

## General Terms and Conditions

## الشروط والأحكام العامة

This T&C (as defined below) is a legally binding agreement between Sharjah Islamic Bank PJSC's Payment Services known as SIB Pay, "us", "we" or "our") and the entity mentioned on first page of the Application form ("you", "your", "user" or, the "Merchant") and govern the Services provided by us and/or our Affiliates to you or your Affiliate(s) that has signed an Affiliate form.

تعد هذه الشروط والأحكام (كما هي مذكورة بالتعريفات أدناه) اتفاقاً قانونياً مُلزماً بين خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي ش.م.ع، والمعروف باسم خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي ("نحن" أو "لنا" أو "الخاص بنا")، وبين الجهة المشار إليها في الصفحة الأولى من نموذج الطلب ("أنتم" أو "لكم" أو "المستخدم" أو "التاجر")، وتنظم هذه الشروط والأحكام الخدمات المقدمة من قبلنا و/أو من قبل شركاتنا التابعة إليكم أو إلى أي من الشركات التابعة لكم التي وقّعت على نموذج الشركات التابعة.

## Definitions and Interpretations

## التعريفات والتفسيرات

"AED" means Emirati Dirham, which is the official currency of the United Arab Emirates.

"الدرهم الإماراتي": يُقصد به عملة الدرهم الإماراتي، وهو العملة الرسمية لدولة الإمارات العربية المتحدة.

"Affiliates" means in respect of any party, its subsidiary, holding company or a company which is a subsidiary or subsidiary undertaking of that holding company, provided that in all circumstance an Affiliate shall be controlled by the party or shall control the party or under common control of the party. For this purpose, the term 'control' or 'controlled' refers to the power of a person or entity to acquire, take directly or indirectly a legally binding decision for and on behalf of the controlled person or entity.

"الشركات التابعة": تعني، فيما يتعلق بأي طرف، الشركة التابعة له، أو الشركة القابضة له، أو أي شركة تكون تابعة أو تابعة فرعية لتلك الشركة القابضة؛ شريطة أن تكون تلك الشركة التابعة خاضعة لسيطرة ذلك الطرف، أو أن يكون الطرف خاضعاً لسيطرتها، أو أن تكون كليهما تحت سيطرة مشتركة. ولأغراض هذا التعريف، يُقصد بمصطلحي "السيطرة" أو "خاضع للسيطرة" قدرة شخص أو كيان على اتخاذ قرار قانوني ملزم بشكل مباشر أو غير مباشر نيابة عن الشخص أو الكيان الخاضع للسيطرة.

"Agreement" means the Application, these General Terms and Conditions, schedules, Card Scheme Rules, user manuals, your Welcome Letter, each addendum, statement of work (s), and/or any other document referencing this T&C that is signed by the Parties.

"الاتفاقية": تعني نموذج الطلب، وهذه الشروط والأحكام العامة، والملحقات، وقواعد أنظمة البطاقات، وأدلة المستخدم، وخطاب الترحيب الخاص بكم، وكل ملحق، وبيان نطاق العمل، وأي مستند آخر يُشير إلى هذه الشروط والأحكام ويكون موقّعا من قبل الطرفين.

"Alternate Payment Provider" means provider of alternate payment methods (other than Card) enabled by us and/or otherwise notified by us in writing.

"مزود خدمة الدفع البديلة": يعني مزود طرق الدفع البديلة (غير البطاقات) التي يتم تفعيلها من قبلنا و/أو يتم إشعارك بها كتابياً من قبلنا.

"Anonymized Data" means any data including Personal Data shared under this T&C that has been stripped of all Personal Data and therefore the Data Subject is not or no longer constitutes identifiable. The term, "Anonymized Data" includes Transaction data and other bank transaction data, including but not limited to date and amount of a particular Transaction, that has been stripped of: all Personal Data of the Data Subject; and Information identifying you as the source.

"البيانات المجهولة الهوية": تعني أي بيانات، بما في ذلك البيانات الشخصية، يتم مشاركتها بموجب هذه الشروط والأحكام، وتم تجريدها من جميع البيانات الشخصية، بحيث لا يمكن تحديد هوية صاحب البيانات أو لم يعد من الممكن تحديدها. ويشمل مصطلح "البيانات المجهولة الهوية" بيانات المعاملات وغيرها من بيانات المعاملات المصرفية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تاريخ ومبلغ معاملة معينة، والتي تم تجريدها من: جميع البيانات الشخصية لصاحب البيانات؛ وأي معلومات تُعرّف بك كمصدر لهذه البيانات.

"Anticipated Liabilities" means amounts required to cover any sum due under: Any actual, potential or expected Refunds, Chargebacks, Chargeback Costs, any liability or expected liability relating to a Transaction or Assessments; or any liability or potential liability of yours under this T&C;

"الالتزامات المتوقعة": تعني المبالغ اللازمة لتغطية أي مبالغ مستحقة بموجب: أي مبالغ مستردة، أو استرجاع المبالغ، أو تكاليف استرجاع فعلية أو محتملة أو متوقعة، أو أي مسؤولية أو مسؤولية متوقعة تتعلق بمعاملة أو تقييمات. أي مسؤولية فعلية أو محتملة تقع على عاتقكم بموجب هذه الشروط والأحكام.

"Anticorruption Laws" means UAE Federal Decree Law on Promulgating the Crimes and Penalties Law and any other applicable laws in the UAE as updated from time to time.

"قوانين مكافحة الفساد": تعني المرسوم بقانون اتحادي في شأن إصدار قانون الجرائم والعقوبات في دولة الإمارات العربية المتحدة، وأي قوانين أخرى سارية في الدولة، كما يتم تعديلها من وقت لآخر.

“Applicable Laws” means the federal laws and regulations, orders, decrees, rules, circulars, notices or guidelines (including the requirements of any Supervisory Authority) of United Arab Emirates as amended and issued by a regulatory authority from time to time, including but not limited to antimoney laundering, anti-bribery, antiterrorist financing, sanctions, tax, consumer protection laws (as applicable) and Data Protection Laws applicable in the Territory.

“Application Programming Interface (API)” means a set of routines, protocols and tools developed by us to provide the Services to you via a secure internet connection between your system and our system.

“Application” means the application form including the direct debit mandate signed by you forming part of and attached to the Agreement, under which you engage us to provide the Services.

“Approved Currency,” means AED or any other currency approved by us from time to time.

“Assessment/applicable fees” means any assessment, actual “fee, cost, expense or charge” of any nature which a Card Scheme, or any other third-party levies on you or us at any time, directly or indirectly, in relation to Services, Transaction or any other aspect of our or such third party’s relationship with you;

“Authorization Center” means the center dedicated by us to process Payment Transaction, which operates 24 hours 7 days a week.

“Authorization” means the electronic process by which a Payment Transaction is transmitted for approval, referral or decline by us Issuer or any Card Scheme.

“Authorized Person” means a person authorized by the Customer to act on behalf of the Customer in relation to the Account(s) and any transactions in relation to such Account(s).

“Card Currency”: means the currency in which the Eligible Cardholder receives Card statements from the Issuer.

“Card Scheme Rules” means rules, regulations and guidelines of Card Scheme available on each of the Card Schemes’ official website and which contain necessary instructions, rules and

“Card”: means any card issued by the Bank or a third party card of a direct debt type to enable the Customer to access various services, including but not limited to ,cash withdrawals, payments for purchases , other banking services and account related information , from various interfaces provided or arranged by the Bank

“Cardholder” means a Customer or Supplementary Nominee to whom a Card has been issued.

“Chargeback Costs” means our administrative actual charge for processing a Chargeback and any actual costs, expenses,

القوانين المعمول بها”: تعني القوانين واللوائح والقرارات والأوامر والتعاميم والإشعارات أو الإرشادات (بما في ذلك متطلبات أي جهة رقابية) الاتحادية السارية في دولة الإمارات العربية المتحدة، بصيغتها المعدلة والصادرة عن أي جهة تنظيمية من وقت لآخر، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قوانين مكافحة غسل الأموال، مكافحة الرشوة، مكافحة تمويل الإرهاب، العقوبات، الضرائب، قوانين حماية المستهلك (حسب الاقتضاء)، وقوانين حماية البيانات السارية في المنطقة.

“واجهة برمجة التطبيقات”: تعني مجموعة من الإجراءات والبروتوكولات والأدوات التي طورناها لتوفير الخدمات لكم من خلال اتصال آمن عبر الإنترنت بين نظامكم ونظامنا.

“الطلب”: يعني نموذج الطلب، بما في ذلك تفويض الخصم المباشر الموقع من قبلك، والذي يُعد جزءًا من الاتفاقية ومرفقًا بها، والذي تقوم بموجبه بالتعاقد معنا لتقديم الخدمات.

“العملة المعتمدة”: تعني الدرهم الإماراتي أو أي عملة أخرى ناعتمدها من وقت لآخر.

“رسوم التقييم/الرسوم المطبقة” تعني أي رسوم تقييم، أو “رسوم” فعلية، أو تكلفة، أو مصروفات، أو مطالبات مالية من أي نوع تفرضها جهة نظام بطاقات الدفع، أو الغير، عليكم أو علينا في أي وقت، بشكل مباشر أو غير مباشر، فيما يتعلق بالخدمات، أو المعاملات، أو أي جانب آخر من علاقتنا أو علاقة الغير بكم؛

“مركز التفويض”: يعني المركز المخصص من قبلنا لمعالجة معاملات الدفع، والذي يعمل على مدار 24 ساعة في اليوم، و7 أيام في الأسبوع.

“التفويض”: يعني العملية الإلكترونية التي يتم من خلالها إرسال معاملة الدفع للموافقة أو الإحالة أو الرفض من قبلنا أو من قبل الجهة المُصدرة أو أي نظام بطاقات.

“الممثل المفوض”: يعني الشخص أو الأشخاص المخولين قانوناً بالتوقيع على نموذج الطلب والاتفاقية نيابةً عنكم ولصالحكم.

“عملة البطاقة”: تعني العملة التي يتلقى بها حامل البطاقة المؤهل كشوف الحسابات الخاصة بالبطاقة من الجهة المُصدرة.

“قواعد نظام البطاقات”: تعني القواعد واللوائح والإرشادات الصادرة عن نظام البطاقات، والمتاحة على الموقع الإلكتروني الرسمي لكل من أنظمة البطاقات، والتي تتضمن التعليمات والقواعد والإجراءات التشغيلية اللازمة.

“بطاقة الدفع”: تعني أي بطاقة صادرة من المصرف أو من الغير من نوع الخصم المباشر لتمكين العميل من الوصول إلى الخدمات المختلفة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، السحوبات النقدية، والمدفوعات للمشتريات، والخدمات المصرفية الأخرى والمعلومات المتعلقة بالحساب، من واجهات مختلفة يقدمها أو يرتبها المصرف

“حامل البطاقة”: يعني الفرد الذي يملك البطاقة بشكل قانوني ومخوّل باستخدامها.

“تكاليف عملية استرجاع المبلغ المدفوع”: تعني الرسوم الإدارية التي تفرضها مقابل معالجة عملية استرداد المبلغ المدفوع، وأي تكاليف

liabilities, and Assessments that we may incur as a result of or in connection with a Chargeback;

"Chargeback transaction fees" means the fees charged by Sharjah Islamic Bank's payment services for processing the chargeback, including any reasonable actual costs, expenses or assessments incurred by Sharjah Islamic Bank's payment services as a result of or in connection with the chargeback transaction; this also includes the chargeback-to-sales ratio as adjusted by the card Schemes.

"Chargeback Protection" means protection against the costs and fees you would have paid to us for certain Covered Chargebacks

"Chargebacks" means either:

- Any circumstances where Issuers, Card Schemes, regulator and/or other financial institutions either refuse to settle a Payment Transaction or demand payment from us in respect of a Payment Transaction that has been settled and/or in respect of which settlement of Sale Proceeds have been made to you; or
- Any other circumstance where any Card Schemes and/or other financial institutions either refuses to make a payment to us or demands payment from us in respect of a fraudulent and/or a disputed Payment Transaction or other payment made to us in respect of a Payment Transaction, or in respect of which Payment Transaction or other payment has been made to you; in each case notwithstanding any Authorization;

"Contactless Payment Transaction" means any payment transaction carried out using credit cards, debit cards, covered cards, charge cards, key fobs, smart cards, or other devices including but not limited to smartphones that utilize radio frequency identification (RFID) or near field communication (NFC) technology, by tapping or placing the device near a point of sale terminal enabled for secure contactless payments.

"Covered Chargebacks" means Chargebacks raised by the Card Scheme with the following reason code (or other reason codes as updated from time to time by us and/or Card Schemes) in cases as Merchandise services not received, Not as described or defective merchandise services, counterfeit Merchandise, EMV Liability Shift Counterfeit Fraud, EMV Liability Shift non Counterfeit Fraud, Other Fraud Card present environment, Other Fraud Card absent environment.

"Covered POS Terminal Charges" means cost, Fees and charges which you would have paid to us for (a) POS Terminal accessories and (b) accidental damage of the POS Terminal.

"Dashboard Service" means the analytics dashboard service provided by us to you using the Data, as amended from time to time.

"Data Controller" means the person or entity which, alone or

أو مصاريف أو التزامات معقولة، و تقييمات قد نتكبدها نتيجةً أو فيما يتعلق بعملية استرداد المبلغ المدفوع.

"رسوم عملية استرداد المبلغ المدفوع": تعني الرسوم التي يفرضها خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي مقابل معالجة عملية استرداد المبلغ المدفوع، بما في ذلك أي تكاليف أو مصاريف معقولة أو تقييمات يتحملها ذراع قبول المدفوعات التابع لمصرف الشارقة الإسلامي نتيجةً أو فيما يتعلق بعملية استرداد المبلغ المدفوع؛ ويشمل ذلك أيضًا نسبة عملية استرداد المبلغ المدفوع إلى المبيعات حسيما يتم تعديلها من قبل أنظمة البطاقات.

"الحماية من عملية استرجاع المدفوعات": تعني الحماية ضد التكاليف والرسوم التي كان من المفترض أن تدفعها لنا فيما يتعلق بأنواع معينة من عملية استرداد مبلغ المدفوعات المشمولة.

عمليات استرجاع المبالغ": تعني أيًا مما يلي:

- أي حالة تقوم فيها جهات الإصدار، أو أنظمة البطاقات، أو الجهات التنظيمية، و/أو المؤسسات المالية الأخرى، برفض تسوية معاملة دفع أو تطالبنا بسداد مبلغ ما يتعلق بمعاملة دفع تم تسويتها و/أو تم تحويل عائداتها إليك؛ أو
- أي حالة أخرى تقوم فيها أنظمة البطاقات و/أو المؤسسات المالية الأخرى برفض إجراء دفع لنا أو تطالبنا بالسداد فيما يتعلق بمعاملة دفع احتيالية و/أو محل نزاع، أو أي دفعة أخرى تم تنفيذها لنا فيما يتعلق بمعاملة دفع، أو تم دفعها لكم؛ وفي كلتا الحالتين، بصرف النظر عن وجود التفويض المسبق لتلك المعاملة

"معاملة الدفع بدون تلامس": تعني أي معاملة دفع تتم باستخدام بطاقات الائتمان أو بطاقات الخصم أو البطاقات المغطاة أو بطاقات الشحن أو سلاسل المفاتيح أو البطاقات الذكية أو غيرها من الأجهزة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الهواتف الذكية التي تستخدم تحديد الترددات الراديوية أو تقنية الاتصال الميداني القريب، عن طريق النقر أو وضع الجهاز بالقرب من محطة نقاط البيع الممكنة للمدفوعات الآمنة بدون تلامس.

"عملية استرجاع المدفوعات المشمولة": تعني عملية استرداد مبلغ المدفوعات التي تثيرها أنظمة البطاقات بناءً على رموز الأسباب التالية (أو أي رموز أسباب أخرى يتم تحديثها من وقت لآخر من قبلنا و/أو من قبل أنظمة البطاقات) في حالات عدم استلام البضائع أو الخدمات، البضائع أو الخدمات غير مطابقة للوصف أو معيبة، البضائع مزورة، مسؤولية الاحتيال الناتج عن البطاقة ذات شريحة الذكية ووفقًا لمعيار شركات يوروبا، ماستركارد، وفيزا للبضائع المزورة أو غير المزورة، أنواع أخرى من الاحتيال - في بيئة بحضور البطاقة، أنواع أخرى من الاحتيال - في بيئة بدون حضور البطاقة "الرسوم المشمولة لأجهزة نقاط البيع": تعني التكاليف والرسوم التي كنت ستدفعها لنا مقابل (أ) ملحقات أجهزة نقاط البيع، و (ب) الأضرار العرضية التي تلحق بجهاز نقاط البيع.

"خدمة لوحة البيانات": تعني خدمة لوحة التحليلات المقدمة من قبلنا لكم باستخدام البيانات، كما يتم تعديلها من وقت لآخر.

"مراقب البيانات": يعني الشخص أو الكيان الذي يحدد بمفرده أو

jointly with others, determines the purposes and the means of the Processing of Personal Data.

“Data Processor” means the person or entity which Processes Personal Data on behalf of a Data Controller.

“Data Protection Laws” means any law, enactment, regulation, regulatory policy, by law, ordinance or subordinate legislation around the world relating to the processing, privacy, transfer and/or use of data, as applicable to the Parties, including

- All applicable privacy and data protection laws in the Territory and any applicable national implementing laws, regulations and secondary legislation relating to the processing of Personal Data and the privacy of electronic communications, as amended, replaced or updated from time to time; or
- Any current or future judicial or administrative interpretation of any of the above, and any guidance, guidelines, codes of practice, approved codes of conduct or approved certification mechanisms issued by any relevant Supervisory Authority, in each case, as in force and applicable, and as may be amended, supplemented, consolidated or replaced from time to time.

“Data Subject” means any identified or identifiable natural person whose Personal Data is processed in the context of this T&C.

“Data” means and includes without limitation data relating to Cardholder, Transactions and/or Personal Data.

“DCC Chargeback” means a chargeback resulting from a DCC Transaction.

“DCC Currency” means certain currencies as approved by us, other than UAE Dirhams, for which the Eligible Cards held by Eligible Cardholders, are configured.

“DCC Refund” means a refund resulting from a DCC Transaction.

“DCC Services” or “Dynamic Currency Conversion” or “DCC” is a Service provided by us, which enables you to offer eligible international Cardholders the ability to pay for goods or services in their Card currency. DCC has been more particularly described in section relating to DCC Payment Transactions.

“DCC Transaction” means a Card Transaction utilizing the DCC Services

“DCC Transaction” means a transaction initiated by an Eligible Cardholder who chooses to pay in the Card Currency through Dynamic Currency Conversion (DCC), instead of UAE Dirhams, based on an exchange rate determined by the service provider. The Sale Proceeds of such transaction are settled in UAE Dirhams.

“Designated Bank Account” means your nominated bank account, as provided in the Application or from time to time,

بالاشتراك مع غيره، أغراض ووسائل معالجة البيانات الشخصية.

"معالج البيانات": هو الشخص أو الجهة التي تقوم بمعالجة البيانات الشخصية نيابةً عن مراقب البيانات.

"قوانين حماية البيانات": تعني أي قانون أو تشريع أو لائحة تنظيمية أو سياسية أو قاعدة تنفيذية أو فرعية، صادرة في أي مكان في العالم، والمتعلقة بمعالجة البيانات، أو الخصوصية، أو نقل أو استخدام البيانات، وذلك وفقاً لما ينطبق على الطرفين. ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر:

- جميع قوانين حماية البيانات والخصوصية المعمول بها في المنطقة، وأي قوانين وطنية تنفيذية أو لوائح أو تشريعات فرعية متعلقة بمعالجة البيانات الشخصية وخصوصية الاتصالات الإلكترونية، بصيغتها المعدلة أو المستبدلة أو المحدثة من وقت لآخر؛ أي تفسير قضائي أو إداري نافذ أو لاحق لأي من الأحكام المذكورة،
- وأي إرشادات أو تعليمات أو مدونات سلوك أو آليات اعتماد أو شهادات موثوقة صادرة عن أي جهة رقابية مختصة، وذلك طالما أنها نافذة وقابلة للتطبيق، وبصيغتها المعدلة أو المكملة أو الموحدة أو المستبدلة من وقت لآخر.

"صاحب البيانات": هو الشخص الطبيعي المحدد أو القابل للتحديد، الذي تتم معالجة بياناته الشخصية بموجب هذه الشروط والأحكام.

"البيانات": تشمل جميع البيانات المتعلقة بحاملي البطاقات، أو المعاملات، أو البيانات الشخصية، دون حصر.

"استرداد المبالغ المدفوعة الخاصة بمعاملة تحويل العملات الديناميكي": يعني استرداد مبالغ ناتج عن معاملة تمت باستخدام خدمة تحويل العملة الديناميكي.

"العملة الخاصة بتحويل العملات الديناميكي": هي العملات التي نعتمدها، باستثناء الدرهم الإماراتي، والتي تكون بطاقات حامليها مؤهلة للتعامل بها.

"استرداد تحويل العملة الديناميكي": يعني استرداد ناتج عن معاملة باستخدام خدمة تحويل العملة الديناميكي.

"خدمة التحويل الديناميكي للعملة": هي الخدمة التي نتيج من خلالها لكم إمكانية تمكين حاملي البطاقات الدوليين المؤهلين من سداد قيمة السلع أو الخدمات بعملة بطاقتهم بدلاً من الدرهم الإماراتي، وقد تم توضيح هذه الخدمة بشكل أكثر تفصيلاً في القسم الخاص بمعاملات الدفع من خلال هذه الخدمة.

"معاملة تحويل العملة الديناميكي": تعني معاملة بطاقة تستخدم خدمات تحويل العملة الديناميكي.

"معاملة التحويل الديناميكي للعملة": هي المعاملة التي يختار فيها حامل بطاقة مؤهل السداد بعملة بطاقته باستخدام خدمة التحويل الديناميكي للعملة، بدلاً من السداد بالدرهم الإماراتي، ويتم احتساب ذلك وفقاً لسعر صرف يحدده مزود الخدمة، بينما تُحول عوائد / إيرادات المبيعات بالدرهم الإماراتي.

"الحساب المصرفي المحدد": يعني الحساب المصرفي الذي تقوم بترشيحه، سواء كما هو مذكور في نموذج الطلب أو كما يتم تحديثه

which you have permitted to be used to fund the Payout Designated Bank Account or to receive the remaining amounts left over after affecting the Payment Instruction.

“Digital Wallet Operator” means and includes the definition described in the Card Scheme Rules and/or Applicable Law of the Territory.

“ECR” refers to Electronic Cash Register.

“Effective Date” means the date the Application is signed or submitted through our digital platform (as applicable) by you provided that you’re Application has been accepted by us.

“Electronic Commerce Transaction” means a transaction between the Merchant and the Cardholder in which a Card is used for payment of goods or services, a refund or any other permitted transaction in a Card Not Present Environment using a Cardholder Access Device and evidenced by a Sales Record.

“Eligible Beneficiary” means an intended recipient (who is not your employee) of Payouts to whom you owe a sum of money based on a direct business contractual relationship with you and whose activities are not:

- Illegal or prohibited under Applicable Laws or any other applicable international laws;
- Prohibited under our policies, as amended from time to time;
- Encouraging, promoting, facilitating or instructing others to engage in illegal activity to include, without limitation, drug trafficking, sex and human trafficking, arms trafficking, or laundering money;
- Promoting hate, violence, racial intolerance, or the financial exploitation of a crime in any manner whether directly or indirectly;
- Promoting, supporting or glorifying acts of violence or harm towards self or others;
- Involved or connected to obscene, pornographic, unlawful, or to instructions on the production of weapons or explosives.
- Resulting you in breach of this T&C

“Eligible Cardholder” means a Cardholder who has been issued an Eligible Card in a DCC Currency

“EMV Card” means microchip embedded cards and issued as per standards of EMV Co, a global standard for interoperation of integrated circuit (IC) cards and designed to enable secure payment at point of sale (POS) terminals and automated teller machines (ATMs), for authenticating payment card transactions.

“Equipment” means cash register, Integrated Electronic POS, the POS Terminal, the PIN Pads, the software programs and all accessories, connections and peripherals provided by us to

من وقت لآخر، والذي تسمح باستخدامه لغرض تمويل الحساب المصرفي المحدد للتحويلات، أو لاستلام المبالغ المتبقية بعد تنفيذ تعليمات الدفع.

“مشغل المحفظة الرقمية” يعني ويشمل التعريف الموضح في قواعد نظام البطاقات و/أو القانون المعمول به في المنطقة.

“السجل النقدي الإلكتروني”: يُشير إلى جهاز تسجيل المدفوعات النقدية الإلكتروني.

“تاريخ النفاذ”: يعني تاريخ توقيع نموذج الطلب أو تقديمه من خلال منصتنا الرقمية (حسبما يكون قابلاً للتطبيق) من قبلك، وذلك بشرط أن يكون قد تم قبول طلبك من قبلنا

“معاملة التجارة الإلكترونية”: تعني معاملة بين التاجر وحامل البطاقة تُستخدم فيها البطاقة للدفع مقابل السلع أو الخدمات، أو لاسترداد الأموال أو أي معاملة أخرى مسموح بها في بيئة عدم وجود البطاقة، باستخدام جهاز وصول حامل البطاقة، ويُثبت ذلك بسجل مبيعات.

“المستفيد المؤهل”: هو الشخص المقصود (الذي لا يعد موظفًا لديك) والذي يستحق الحصول على تحويلات مالية نظير مبلغ مستحق له بموجب علاقة تعاقدية تجارية مباشرة معكم، شريطة أن لا تكون أنشطته:

- أ. غير قانونية أو محظورة بموجب القوانين المعمول بها أو أي قوانين دولية أخرى ذات صلة؛
- ب. محظورة وفقًا لسياستنا، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر؛
- ت. تشجع أو تروج أو تسهل أو توجه الآخرين للانخراط في أنشطة غير قانونية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: الاتجار بالمخدرات، أو الاتجار الجنسي والبشري، أو الاتجار بالأسلحة، أو غسل الأموال؛
- ث. تروج للكراهية أو العنف أو التعصب العرقي أو الاستغلال المالي لأي جريمة بشكل مباشر أو غير مباشر؛
- ج. تروج أو تدعم أو تمجد أعمال العنف أو الإضرار بالنفس أو بالآخرين؛
- ح. مرتبطة بمحتوى فاحش أو إباحي أو غير قانوني، أو تتضمن تعليمات لإنتاج الأسلحة أو المتفجرات؛
- خ. تؤدي إلى خرقكم لأحكام هذه الشروط والأحكام.

“حامل البطاقة المؤهل”: هو حامل بطاقة تم إصدار بطاقة مؤهلة له بعملة معتمدة ضمن خدمة التحويل الديناميكي للعملة.

“البطاقات ذات الشريحة الذكية وفقًا لمعيار شركات يوروبا، ماستركارد، وفيزا”: تعني البطاقات المزودة بشريحة إلكترونية والمُصدرة وفقًا لمعايير شركة يوروبا، ماستركارد، وفيزا، وهي المعيار العالمي للتشغيل البيئي لبطاقات الدوائر المتكاملة، والمُصممة لتمكين عمليات الدفع الآمنة في أجهزة نقاط البيع وأجهزة الصراف الآلي، لغرض التحقق من صحة معاملات بطاقات الدفع.

“المعدات” تعني جهاز تسجيل المبالغ النقدية، ونظام نقاط البيع الإلكتروني المتكامل، وجهاز نقاط البيع، ولوحات إدخال الرقم السري، وبرامج البرمجيات، وجميع الملحقات والتوصيلات والمعدات الطرفية

you.

“Evaluation Period” means a period of time determined by us during which we will not pay you the amount for Covered Chargebacks

“Excessive Chargeback” means the threshold based on such number of transactions in a month, or the percentage ratio of Chargeback to Sales in a month, as may be prescribed by the Card Schemes from time to time.

“Fair Use” means the POS Terminal accessories being reasonably used or chances of accidental damages of POS Terminal by a merchant of your size, as solely determined by us from time to time.

“Fees” means all fees (including Transaction Fees) for Services and Additional Services, and other charges, surcharges set out in the Fees (including all costs incurred by us in processing Payment Transactions, Chargebacks and Refunds, Reversals, Levies) and / or as otherwise stipulated in this T&C or as informed to you by us from time to time

“Financier” means a bank or other financial institution from which you have obtained a facility against security of the Sale Proceeds or has sold and/or assigned your future Sale Proceeds to such bank or other financial institution.

“Floor Limit” means the maximum value permitted by us for you to accept for a single Payment Transaction without obtaining Authorization.

“Force Majeure”: Events beyond the control of either party, including natural disasters, war, regulatory changes, or utility failures

“Fraud Shield Services” means the Services relating to Chargeback Protection provided by us to you

“Fraud” or “Fraudulent” means any act of the Merchant, its employees, agents, vendors, or Cardholder or any third party entity or individual, or a Payment Transaction that is informed as fraudulent by us, the Card Schemes, Issuer, regulator and/or is a fraud under the Applicable Law.

“Fraud”: Any unauthorized, deceptive, or illegal activity involving Card transactions, including collusion or misuse by the Merchant or third parties.

“Gateway Documentation” means shall mean collectively, the operating instructions, user manuals, and help files, in written or electronic form, made available to the Merchants by download at SIB website that are intended for use in connection with the Payment Gateway Services and incorporated into this T&C by reference.

“Gateway” means our Transaction processing platform through which it provides services that enable you to connect with multiple users, third party processors, and payment networks in order to process Transactions. The Gateway includes the Payment Gateway Services and the Licensed Material.

“Hospitality Industry” refers to a wide range of service based

التي نوفرها لكم.

"فترة التقييم": تعني الفترة الزمنية التي نحددها نحن، والتي لا يتم خلالها سداد المبالغ المتعلقة باسترجاع المبالغ المشمولة لصالحك.

"عملية استرجاع المدفوعات الزائدة": تعني تجاوز الحد المسموح به لعدد عملية استرداد المبلغ المدفوعات خلال شهر معين، أو تجاوز النسبة المئوية المقررة للمبالغ المستردة إلى المبيعات في شهر ما، وفقًا لما تحدده أنظمة البطاقات من وقت لآخر.

"الاستخدام العادل": يعني الاستخدام المعقول لملاحظات أجهزة نقاط البيع، أو احتمالات تعرض الجهاز لأضرار عرضية من قبل تاجر بحجم نشاطك، وذلك بحسب تقييمنا المنفرد من وقت لآخر.

"الرسوم": تعني جميع الرسوم (بما في ذلك رسوم المعاملات) المتعلقة بالخدمات والخدمات الإضافية، وأي رسوم أو مصاريف إضافية أو رسوم أخرى مذكورة في جدول الرسوم (بما في ذلك كافة التكاليف التي نتكبدها في معالجة معاملات الدفع، واسترجاع المبالغ، والاسترداد، والعكس، والرسوم النظامية) و/أو كما يتم تحديدها في هذه الشروط والأحكام أو يتم إشعارك بها من وقت لآخر. "الممول" يعني البنك أو المؤسسة المالية الأخرى التي حصلت منها على تسهيلات مقابل ضمان عوائد / إيرادات المبيعات أو باعت و/أو عينت عوائد / إيرادات المبيعات المستقبلية لهذا البنك أو مؤسسة مالية أخرى.

"الحد الأدنى للتفويض": يعني القيمة القصوى التي يُسمح لكم بقبولها في معاملة دفع واحدة دون الحصول على تفويض مسبق منا.

"القوة القاهرة" تعني الأحداث الخارجة عن سيطرة أي من الطرفين، بما في ذلك الكوارث الطبيعية، الحرب، التغييرات التنظيمية، أو انقطاعات المرافق.

"خدمات الحماية من الاحتيال": تعني الخدمات المتعلقة بالحماية من استرجاع الأموال التي نقدمها لكم..

"الاحتيال / الاحتمالية": تعني أي إجراء صادر عن التاجر أو موظفيه أو وكلائه أو مزوديه أو حامل البطاقة أو من الغير (فردًا كان أو جهة)، أو معاملة دفع يُبلِّغ عنها بأنها احتيالية من قبلنا أو من قبل أنظمة البطاقات أو جهة الإصدار أو الجهة التنظيمية، أو تُعدّ احتياليًا بموجب القوانين المعمول بها.

"الاحتيال" يعني أي نشاط غير مصرح به أو خادع أو غير قانوني يتعلق بمعاملات البطاقة، بما في ذلك التواطؤ أو سوء استخدام من قبل التاجر أو الغير.

"وثائق بوابة الدفع": تعني مجموعة التعليمات التشغيلية وأدلة المستخدم والملفات الإرشادية، سواء كانت مكتوبة أو إلكترونية، والمتاحة للتجار من خلال التحميل من الموقع الرسمي، والتي يُقصد استخدامها فيما يتعلق بخدمات بوابة الدفع وتُعد جزءًا من هذه الشروط والأحكام بالإحالة.

"بوابة الدفع": تعني منصة معالجة المعاملات التابعة لنا، والتي نوفر من خلالها خدمات تتيح لكم الاتصال بعدة مستخدمين ومعالجين من جهات خارجية وشبكات دفع لأغراض تنفيذ المعاملات. وتشمل بوابة الدفع خدمات الدفع والمواد المرخصة.

"صناعة الضيافة" مجموعة واسعة من القطاعات القائمة على

sectors, including but not limited to hotels and accommodations, food and beverage services, event management, leisure and entertainment venues such as theme parks, transportation services, cruise operators, tourism related businesses, and vehicle rental services. All such activities must comply with the principles of Sharia.

"Integrated Electronic POS Services" means the Service where we provide Integrated Electronic POS and other related software or services to you

"Integrated Electronic POS" means when your cash register is integrated with the POS Terminal

"Intellectual Property Rights" means and includes any interests or related rights whether or not any such interests or rights are registered in copyright, trademark, design, database, knowhow, confidential information, trade secrets, license interests, patents or any other rights or interests in any data including Personal Data, services, Licensed Material, Equipment, software or hardware provided by us.

"KYC Details" means the know your customer information that is required to be furnished by you from time to time with regard to your ownership, business and operations.

"Laws" means any decree, ministerial decision, statute, statutory instrument, law, proclamation, order, circular, implementing regulation, resolution, standard, notice, ruling by a court, bylaw, directive, treaty or other instrument or requirement having the force of law.

"Levies" means any tax, assessments or fine, charges, fee and penalties of any nature which a Card Scheme or a regulatory authority may levy on us or you in relation to the Payment Transactions and / or Services provided to you under this T&C.

"Licensed Material" means all software and documentation, Products provided by us to you hereunder, including the Gateway API, the Gateway Documentation, Payment Gateway Services and all updates, updates, revisions and derivative works of all of the foregoing.

"Losses" means any Anticipated Liabilities, Levies, , actual "charges, , costs, and/or expenses (including legal fees and /or expenses" and excluding opportunity costs, losses and payment of interest of any kind).

"Magnetic Stripe Reader" means the Cardholder swiping the Card through the POS Terminal Magnetic Stripe Card reader that reads the card information encoded in the magnetic stripe

"Mail Order/Telephone Order Transactions" or "MOTO or "MO/TO" mean Transactions, which are Card Not Present Transactions, in which the Cardholder pays using a Card concluded by telephone or mail order.

"Manual Adjustments" means recovery of the Sale Proceeds from you for Payment Transactions for which no Authorization was granted by us

الخدمات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الفنادق وأماكن الإقامة، وخدمات الأتعمة والمشروبات، وإدارة الفعاليات، وأماكن الترفيه والتسليّة مثل المنتزهات الترفيهية، وخدمات النقل، ومشغلي الرحلات البحرية، والشركات ذات الصلة بالسياحة، وخدمات تأجير السيارات. يجب أن تتوافق جميع هذه الأنشطة مع مبادئ الشريعة.

"خدمات نظام نقاط البيع الإلكتروني المتكامل": تعني الخدمة التي نوفر لكم من خلالها نظام نقاط البيع المتكامل والبرامج والخدمات المرتبطة به.

"نظام نقاط البيع الإلكتروني المتكامل": يعني الحالة التي يكون فيها جهاز تسجيل المبالغ النقدية (الكاشير) الخاص بكم مدمجًا ومتصلًا بشكل مباشر مع جهاز نقاط البيع.

"حقوق الملكية الفكرية": تشمل وتضم جميع الحقوق أو المصالح ذات الصلة سواء كانت مسجلة أم غير مسجلة في حقوق النشر، العلامات التجارية، التصميم، قواعد البيانات، المعرفة الفنية، المعلومات السرية، الأسرار التجارية، التراخيص، براءات الاختراع، أو أي حقوق أو مصالح أخرى في أي بيانات، بما في ذلك البيانات الشخصية، أو الخدمات أو المواد المرخصة أو الأجهزة أو البرامج التي نوفرها لكم.

بيانات "اعرف عميلك": تعني المعلومات التي يُطلب منك تقديمها من وقت لآخر فيما يخص الملكية، أو النشاط التجاري، أو العمليات التشغيلية الخاصة بك.

"القوانين" تعني أي مرسوم، قرار وزاري، قانون، أداة قانونية، إعلان، أمر، تعميم، لائحة تنفيذية، قرار، معيار، إشعار، حكم قضائي، نظام فرعي، توجيه، معاهدة أو أداة أخرى أو مطلب له قوة القانون.

"الرسوم والضرائب": تعني أي ضرائب أو تقييمات أو غرامات أو رسوم أو غرامات من أي نوع، تفرضها أنظمة البطاقات أو الجهات التنظيمية علينا أو عليك فيما يتعلق بمعاملات الدفع و/أو الخدمات المقدمة بموجب هذه الشروط والأحكام.

"المواد المرخصة": تعني جميع البرامج والوثائق والمنتجات التي نوفرها لكم بموجب هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك واجهة بوابة الدفع، ووثائق البوابة، وخدمات الدفع، وكافة التحديثات أو التعديلات أو الأعمال المترفة منها.

"الخسائر": تعني أي مسؤوليات متوقعة، أو رسوم نظامية، أو أضرار، أو تكاليف، أو غرامات، أو مصروفات (بما في ذلك أتعاب المحاماة والنفقات القانونية).

"قارئ الشريط المغناطيسي": يعني تمرير حامل البطاقة للبطاقة عبر قارئ الشريط المغناطيسي الموجود في جهاز نقطة البيع، والذي يقوم بقراءة المعلومات المُشفّرة في الشريط المغناطيسي للبطاقة.

"المعاملات عبر البريد أو الهاتف": تعني المعاملات التي تُنفذ من خلال الطلب عبر الهاتف أو البريد، حيث لا يكون حامل البطاقة أو البطاقة نفسها موجودين فعليًا عند إتمام المعاملة.

"التعديلات اليدوية": تعني استرداد عوائد المبيعات منك عن معاملات تمت دون الحصول على تفويض مسبق منا.

“Marketplace” means a seller of the goods or services, as approved by the Card Schemes as a Marketplace, which allows the Cardholder to purchase goods and services from multiple entities within a single Payment Transaction

“MasterCard SecureCode” means an online security service from MasterCard International Incorporated which connects the Cardholder to the issuing bank to authenticate the Cardholder’s identity at the time an Electronic Commerce Transaction is made at the point of purchase

“MasterCard” credit cards issued and managed by BNPL

“Merchant ID” means an identification number or set of identification numbers assigned by us to you to ensure that the Sale Proceeds are deposited in the relevant Bank Account as assigned by you

“Merchant Transaction” means a transaction carried out to complete a payment following a preauthorization..

“Minimum Volume Fee” means a monthly fee (as stipulated in the Application form) that shall be applied and payable in the event your Sale Proceeds is AED 20,000 or less in a calendar month.

“Mobile Wallet” means a digital wallet application which either has a method to link various funding sources or contains stored value which has been funded through a variety of funding sources and enables the Cardholder to make payment for goods and services;

“New Merchant” means a merchant that has been active for less than six months.

“Online Platform” means the secure personal login area of our Payout portal, mobile application or any other secure channel where you may view your Payout Services details, statements, balances and provide Payout Instructions.

“Payment Gateway Services” means the provision of Gateway related services by us to you as specifically set forth in the Application form.

“Payment Transaction” or “Transaction” means any payment by a Cardholder for goods and/or services purchased by such Cardholder from and provided by you, using a Card in accordance with the terms of this T&C and in relation to which we supply any of the Services to you, or a reversal of the same. Unless the context requires otherwise, a reference to “Transaction” shall include a reference to a Refund, a Reversal, a Representment, a RetroCharge, a Recurring Transaction, and a series of connected Transactions

“Payout Designated Bank Account” means the client money bank account which we use to (a) receive funds from your Designated Bank Account or the Sale Proceeds; (b) execute your Payout Instruction or to your Designated Bank Account on termination or on your instruction.

“Payout Instruction” means the specific instruction (through email, technical integration or other methods agreed by us)

“السوق الإلكتروني”: يعني البائع المعتمد من أنظمة البطاقات والذي يتيح لحامل البطاقة شراء سلع أو خدمات من عدة جهات ضمن معاملة دفع واحدة.

“رمز الأمان من ماستركارد” تعني خدمة أمان عبر الإنترنت من شركة ماستركارد الدولية تربط حامل البطاقة بالمصرف المصدر للتحقق من هوية حامل البطاقة عند إجراء معاملة التجارة الإلكترونية في نقطة الشراء.

بطاقات ماستركارد الائتمانية التي يتم إصدارها وإدارتها بواسطة نظام “اشتر الآن وادفع لاحقاً”

“رقم معرف التاجر”: يعني رقم معرف أو مجموعة من أرقام التعريف التي تُخصصها لك لضمان إيداع عوائد/ إيرادات المبيعات في الحساب المصرفي المعني الذي يتم تحديده بواسطتكم.

“معاملة التاجر” تعني معاملة تتم لإكمال دفعة بعد تفويض مسبق.

“رسوم الحد الأدنى من حجم العمليات”: تعني الرسوم الشهرية (كما هو موضح في نموذج الطلب) التي تُفرض وتُستحق الدفع في حال كانت عائدات المبيعات الخاصة بكم 20,000 درهم إماراتي أو أقل خلال شهر.

“المحفظة الإلكترونية (المحفظة عبر الهاتف المتحرك)”: تعني تطبيقًا إلكترونيًا يحتوي على وسيلة لربط مصادر تمويل متعددة، أو يتضمن رصيدًا مخزنًا تم تمويله من خلال مصادر مختلفة، ويتيح لحامل البطاقة سداد قيمة السلع أو الخدمات.

“التاجر الجديد” يعني التاجر الذي كان نشطًا لمدة تقل عن ستة أشهر.

“المنصة الإلكترونية” تعني منطقة الدخول الشخصية الآمنة في بوابة الدفع الخاصة بنا، أو تطبيق الهاتف المحمول، أو أي قناة آمنة أخرى تتيح لكم عرض تفاصيل خدمات الدفع، والبيانات، والأرصدة، وتقديم تعليمات الدفع.

“خدمات بوابة الدفع” تعني تقديم خدمات متعلقة ببوابة الدفع من قبلنا لكم، كما هو موضح بشكل محدد في نموذج الطلب.

“معاملة الدفع” أو “المعاملة” تعني أي دفع يقوم به حامل بطاقة مقابل سلع و/أو خدمات تم شراؤها من قبله ومقدمة من قبلكم، باستخدام بطاقة وفقًا لشروط هذه الشروط والأحكام، والتي توفر لكم بموجبها أي من الخدمات، أو عكس نفس المعاملة. ما لم يقتض السياق خلاف ذلك، فإن الإشارة إلى “المعاملة” تشمل الإشارة إلى الاسترداد، أو الإلغاء، أو إعادة التقديم، أو الخصم الرجعي، أو المعاملة المتكررة، أو سلسلة من المعاملات المرتبطة.

“حساب الدفع المصرفي المخصص” يعني حساب أموال العملاء المصرفي الذي نستخدمه لـ (أ) استلام الأموال من حسابك المصرفي المخصص أو من عوائد المبيعات؛ (ب) تنفيذ تعليمات الدفع الخاصة بك أو إعادتها إلى حسابك المصرفي المخصص عند الإنهاء أو بناءً على تعليماتك.

“تعليمات الدفع” تعني التعليمات المحددة (عن طريق البريد الإلكتروني، أو التكامل الفني، أو طرق أخرى يتفق عليها معنا) التي

sent by you to us from time to time, informing us about the amount of Payout and the details of Eligible Beneficiary and Eligible Beneficiary or Payout Designated Bank Account, as required by us. Payout Instructions may be given only in the Approved Currency.

“Payout” means a business payment, which we are initiating, using our banking partners, within the Territory on your behalf to an Eligible Beneficiary.

“PIN Pad” means the device to be used in conjunction with a POS terminal, which enables the Cardholder to enter a PIN.

“POS Terminal Protection” means protection against the costs and fees you would have paid to us for Covered POS Terminal Charges.

“PreAuthorization” means an electronic or voice process used by to block or freeze certain funds on the Card for a subsequent Payment Transactions.

“PreAuthorized Recurring Transactions” means a Recurring Transaction that has a Pre Authorization by the Cardholder to be debited from the Cardholder account at the agreed intervals or on agreed dates and for goods and services that are to be delivered or performed by you in the future without having to obtain approval from the Cardholder each time.

“Products” means products and payment solutions and/or consulting services (including but not limited to benchmarking, Dashboard Service), developed from time to time by us, our Affiliates or third parties including those based on data (such as Personal Data, your information, Transaction data), by us for your benefit and our other clients (or potential clients) or to conduct market and investment research, data analytics, or statistical computation.

“Protection Limit” means a maximum limit of Covered Chargeback we will be assuming responsibility for.

“Recurring Transaction”: means a repetitive periodic Payment Transaction for which you charge the Cardholder (e.g. services subscriptions),

“Refund” means a payment made by you to a Cardholder and / or Card Issuer for the credit of a Cardholder’s account to fully or partially reverse a Payment Transaction.

“Representatives” means in relation to you, your officers, directors, employees, point of contact persons or owners who are authorized to act for and your behalf.

“Representments” means a Transaction to reverse a Chargeback by the re execution of the original Transaction, where you have success fully challenged the Chargeback

“RetroCharges” means a Transaction initiated by you to reverse a Refund to which the Cardholder was not entitled.

“Reversal”/void means a reversal of a Payment Transaction, for any reason whatsoever.

“Sale Proceeds” means any and all funds resulting out from the Payment Transactions.

ترسلها إلينا من وقت لآخر لإبلاغنا بمبلغ الدفع وتفاصيل المستفيد المؤهل أو حساب الدفع المصرفي المخصص، حسبما نطلب. يجب أن تكون تعليمات الدفع بالعملة المعتمدة فقط.

"الدفع" يعني دفعة تجارية نقوم بها نيابة عنك، باستخدام شركائنا المصرفيين، داخل المنطقة إلى المستفيد المؤهل.

"لوحة إدخال الرقم السري" تعني الجهاز المستخدم بالتزامن مع جهاز نقاط البيع والذي يمكن حامل البطاقة من إدخال الرقم السري .  
"حماية جهاز نقاط البيع" تعني الحماية ضد التكاليف والرسوم التي كنت ستدفعها لنا مقابل التكاليف المغطاة المرتبطة بجهاز نقاط البيع.

"التفويض المسبق": إجراءً إلكترونيًا أو صوتيًا تستخدمه لحجز أو تجميد مبلغ معين من الأموال على البطاقة، تمهيدًا لتنفيذ معاملات دفع لاحقة.

"المعاملات الدورية المصرح بها مسبقًا": هي معاملات دورية حظيت بموافقة مسبقة من حامل البطاقة، ليتم الخصم من حسابه على فترات محددة أو تواريخ متفق عليها، مقابل سلع أو خدمات سيتم تقديمها أو تنفيذها من قبلكم مستقبلاً، دون الحاجة للحصول على موافقة منفصلة من حامل البطاقة في كل مرة.

"المنتجات": تعني المنتجات وحلول الدفع و/أو خدمات الاستشارات (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أدوات المقارنة وخدمة لوحة البيانات)، والتي يتم تطويرها من وقت لآخر من قبلنا أو من قبل الشركات التابعة لنا أو من قبل الغير، بما في ذلك تلك التي تعتمد على البيانات (مثل البيانات الشخصية، أو معلوماتك، أو بيانات المعاملات)، لصالحك ولصالح عملائنا الآخرين (أو العملاء المحتملين)، أو لأغراض إجراء أبحاث السوق والاستثمار، أو تحليلات البيانات، أو الحسابات الإحصائية.

"الحد الأقصى للحماية": يعني الحد الأقصى لاسترجاع المبالغ المشمولة التي نتحمل مسؤوليتها.

"المعاملة الدورية": تعني معاملة دفع دورية يتم فيها تحميل حامل البطاقة مبالغ متكررة وفقاً لاتفاق مسبق (مثل اشتراكات الخدمات).

"الاسترداد": يعني دفعة تقوم بها إلى حامل البطاقة و/أو إلى جهة إصدار البطاقة لإيداعها في حساب حامل البطاقة بهدف عكس معاملة دفع بالكامل أو جزئياً.

"الممثلون" تعني، بالنسبة لكم، المسؤولين، والمديرين، والموظفين، أفراد نقطة الاتصال أو المالكين المخولين بالتصرف نيابة عنك.

"إعادة تنفيذ المعاملة للطعن على استرداد الأموال" يتم ذلك عندما ينجح مقدم الخدمة في إثبات أحقية المعاملة الأصلية.

"الرسوم الرجعية/ بأثر رجعي": تعني معاملة تتم بمبادرة منك لعكس عملية استرداد تم تنفيذها، والتي لم يكن حامل البطاقة مستحقاً لها.  
"الإبطال/الإلغاء": يعني إبطال معاملة دفع لأي سبب من الأسباب.

"عوائد/ إيرادات المبيعات": تعني جميع المبالغ المالية الناتجة عن معاملات الدفع.

"Scheme" means the Card Payment scheme operated by MasterCard, Visa card or other similar entities and supported by UAE Switch, GCC Switch or any other countries Switch.

"Services" means the Products and services provided by to you as described in the Agreement, which includes Authorization, processing Payment Transaction, settlement of Sale Proceeds, and the processing by us of Chargebacks, Refunds, Representments and/or RetroCharges, providing necessary Equipment and other Additional Services.

"Smart Bundle Services" means the Services relating to POS Terminal Protection provided by us to you.

"Supervisory Authority" means any local, national or multinational agency, department, official, parliament, public or statutory person or any government or professional body, regulatory or supervisory authority, board or other body responsible for administering Data Protection Laws.

"Term" means Initial Term and any subsequent Renewal Term(s)

"Terms and Conditions" mean these terms and conditions being annexed to the Application, published at our website, or updated on the merchant portal, as updated from time to time.

"Territory" means the United Arab Emirates.

"Transaction Fee" means Merchant discount rate charged in either the percentage fee or lump sum fee charged to provide Services under the Agreement

"Transaction Receipt" means a transaction receipt that documents all details of a Payment Transaction.

"Trigger Event" means the appointment by you of a third party service provider(s) to provide the same or similar Services as being provided by us under this T&C or any other document duly signed by the Parties; or termination of the Agreement for convenience by you prior to expiry of the Term.

"UAE" means United Arab Emirates.

"Verified by Visa" means an online security service from Visa which connects the Cardholder to the issuing bank to authenticate the Cardholder's identity at the time an Electronic Commerce Transaction is made at the point of purchase

"Welcome Letter" is a document that is sent to you once your Application is accepted by us, which contains your Merchant ID (s), user guide which provide details of our Services, support, FAQs and other important details to avail our Services

3D Secure: An online security protocol (e.g., Verified by Visa, Master Card Secure Code, etc.) used to authenticate Cardholders during ecommerce transactions

Acquirer: SIB in its role as the financial institution that processes Card transactions on behalf of the Merchant.

"Additional Services" means additional Services as set forth in

" البرنامج: يعني برنامج الدفع بالبطاقات الذي تقوم بتشغيله فيزا كارد/ ماستر كارد أو أية هيئات مشابهة أخرى في دولة الإمارات العربية المتحدة أو دول مجلس التعاون الخليجي أو أي دول أخرى.

"الخدمات": تعني المنتجات والخدمات المقدمة من قبلنا إليك، كما هو موضح في الاتفاقية، والتي تشمل خدمات التفويض، ومعالجة معاملات الدفع، وتسوية عوائد المبيعات، ومعالجة عملية استرجاع المبالغ، والاسترداد، والمطالبات، والرسوم العكسية، وتوفير الأجهزة اللازمة، بالإضافة إلى الخدمات الإضافية الأخرى.

"خدمات الحزمة الذكية": تعني الخدمات المتعلقة بحماية أجهزة نقاط البيع والتي توفرها لكم.

"الجهة الرقابية": تعني أي هيئة أو جهة محلية أو وطنية أو متعددة الجنسيات، أو إدارة أو مسؤول أو برلمان، أو شخص عام أو قانوني أو أي جهة حكومية أو مهنية أو هيئة تنظيمية أو إشرافية أو مجلس أو أي جهة أخرى تكون مسؤولة عن تطبيق قوانين حماية البيانات.

"المدة": تعني المدة الابتدائية وأي مدة تجديد لاحقة .

"الشروط والأحكام": تعني هذه الشروط والأحكام المرفقة بنموذج الطلب أو المنشورة على موقعنا الإلكتروني أو المحدث عبر بوابة التاجر، حسبما يتم تحديثها من وقت لآخر.

"المنطقة": يُقصد به دولة الإمارات العربية المتحدة. "رسوم المعاملة": تعني نسبة الخصم التجاري المفروضة على التاجر، إما كنسبة مئوية أو مبلغ مقطوع، مقابل تقديم الخدمات بموجب هذه الشروط والأحكام.

"إيصال المعاملة" يعني المستند الذي يوضح كافة تفاصيل معاملة الدفع.

"الحدث المحفز": يعني قيامك بتعيين الغير كمزود خدمة لتقديم نفس الخدمات أو خدمات مشابهة لتلك المقدمة من قبلنا بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي مستند آخر موقع من الطرفين؛ أو إنهاؤك للاتفاقية بشكل اختياري قبل انتهاء مدتها.

"الإمارات" تعني دولة الإمارات العربية المتحدة. "التحقق بواسطة فيزا" تعني خدمة أمان عبر الإنترنت من فيزا تربط حامل البطاقة بالمصرف المصدر للتحقق من هوية حامل البطاقة عند إجراء معاملة التجارة الإلكترونية في نقطة الشراء.

"خطاب الترحيب": هو الوثيقة التي يتم إرسالها إليك عند قبول طلبك من قبلنا، وتحتوي على رقم تعريف التاجر الخاص بكم، ودليل المستخدم الذي يتضمن تفاصيل خدماتنا، والدعم، والأسئلة الشائعة، وغيرها من التفاصيل المهمة للاستفادة من خدماتنا.

"التحقق الآمن ثلاثي الأبعاد" هو بروتوكول أمني عبر الإنترنت (مثل "التحقق بواسطة فيزا" أو "رمز الأمان من ماستر كارد") يُستخدم لمصادقة حاملي البطاقات أثناء المعاملات الإلكترونية.

"الجهة المُكثنية/ المستحوذة": مصرف الشارقة الإسلامي بصفته المؤسسة المالية التي تقوم بمعالجة معاملات البطاقات نيابةً عن التاجر.

"الخدمات الإضافية": تعني الخدمات الإضافية الموضحة في

agreement new Products, Payment Services methods, and/or other value-added services provided by us to you from time to time.

**Authorization:** The process by which a transaction is approved or declined by the Issuer or Card Scheme.

**Bank Account:** means the bank account opened and held by the Merchant as described in the Merchant Application

**Business Day:** means every day except Saturdays; Sunday and public holidays in the Territory

**Card Holder Data**

- PAN Primary Account Number or Card Number
- Card Holder Name Printed in front of the Payment Card
- Expiry Date Refers to date of expiry mentioned in the Payment Card
- Track data Payment Card data stored in magnetic stripe and/or chip
- CID Card Identification Number (American Express and Discover payment cards)
- CAV Card Authentication Value (JCB payment cards)
- CVC Card Validation Code (MasterCard payment cards)
- CVV Card Verification Value (Visa payment cards)

**Card Not Present Environment:** means an environment where an Electronic Commerce Transaction is completed where either the:

- Cardholder is not present; or
- Card is not present.

**Card Present Environment:** means an environment where a Card Transaction is completed where both the:

- Cardholder is present; and
- Card is present.

**Card Scheme Operating Procedures:** means the bylaws, rules, operating regulations and any other instructions issued by the card schemes, as the same may be amended or varied from time to time.

**Card Transaction** means a transaction between the Merchant and the Cardholder in which a Card is used for payment of goods or services, a refund or any other permitted transaction in a Card Present Environment and which is evidenced by a Sales Slip

**Cardholder Access Device:** means a terminal, personal computer, telephone or other

**Chargeback to sales ratio,** means a specific chargeback threshold for Transactions as may be varied the Schemes;

**Chargeback Window** means the permissible period between a Payment Transaction and the date of a dispute raised by the Cardholder or the Issuer as defined by the Card Association rules.

الاتفاقية، والتي تشمل منتجات جديدة، ووسائل قبول دفع جديدة، و/أو خدمات ذات قيمة مضافة أخرى توفرها لكم من وقت لآخر.

"التفويض": هو العملية التي يتم من خلالها الموافقة على المعاملة أو رفضها من قبل جهة الإصدار أو نظام البطاقات.

"الحساب المصرفي": يعني الحساب المصرفي الذي يتم فتحه والاحتفاظ به من قبل التاجر، كما هو موضح في طلب التاجر.

يوم العمل: يعني كل يوم ما عدا يوم السبت؛ ويومي الأحد والعطلات الرسمية في المنطقة

البيانات الخاصة بحامل البطاقة وتشمل:

- رقم الحساب الأساسي رقم البطاقة.
- اسم حامل البطاقة المطبوع على الجهة الأمامية من بطاقة الدفع.
- تاريخ الانتهاء تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة كما هو مذكور عليها.
- بيانات المسار وهي البيانات المخزنة في الشريط المغناطيسي و/أو الشريحة الذكية للبطاقة.
- رقم معرف البطاقة ويستخدم في بطاقات أمريكيان إكسبريس وديسكفر.
- قيمة مصادقة البطاقة ويستخدم في بطاقات جيه سي بي.
- رمز التحقق من البطاقة ويستخدم في بطاقات ماستركارد.
- قيمة التحقق من البطاقة ويستخدم في بطاقات فيزا.

"بيئة المعاملة دون وجود البطاقة": تعني البيئة التي يتم فيها إتمام معاملة التجارة الإلكترونية دون:

- حضور حامل البطاقة، أو
- وجود البطاقة فعليًا.

"بيئة المعاملة بوجود البطاقة": تعني البيئة التي يتم فيها إتمام معاملة البطاقة في حال:

- كان حامل البطاقة حاضرًا، و
- كانت البطاقة موجودة فعليًا.

"إجراءات تشغيل نظام البطاقات": تعني اللوائح الداخلية، والقواعد، واللوائح التشغيلية، وأي تعليمات أخرى صادرة عن أنظمة البطاقات، كما يمكن تعديلها أو تغييرها من وقت لآخر.

"معاملة البطاقة": تعني معاملة بين التاجر وحامل البطاقة، يتم فيها استخدام البطاقة للدفع مقابل سلع أو خدمات، أو لاسترداد مبلغ، أو لأي معاملة أخرى مسموح بها، في بيئة بحضور البطاقة، وتكون مثبتة بإيصال بيع.

"جهاز وصول حامل البطاقة": يعني أي محطة، أو حاسوب شخصي، أو هاتف، أو أي جهاز آخر يُستخدم من قبل حامل البطاقة لإجراء المعاملات

"نسبة عملية استرجاع المبلغ المدفوع إلى المبيعات": تعني النسبة المحددة للمبالغ المستردة على المعاملات إلى إجمالي المبيعات، والتي قد يتم تعديلها من قبل أنظمة البطاقات.

"نافذة عملية استرجاع المبلغ المدفوع": تعني الفترة الزمنية المسموح بها بين تنفيذ معاملة الدفع وتاريخ إثارة النزاع من قبل حامل البطاقة أو جهة الإصدار، كما هو مُحدد في قواعد جمعيات البطاقات.

"جهاز وصول حامل البطاقة": يعني أي محطة، أو حاسوب شخصي، أو هاتف، أو أي جهاز آخر يُستخدم من قبل حامل البطاقة لإجراء المعاملات

"نسبة عملية استرجاع المبلغ المدفوع إلى المبيعات": تعني النسبة المحددة للمبالغ المستردة على المعاملات إلى إجمالي المبيعات، والتي قد يتم تعديلها من قبل أنظمة البطاقات.

"نافذة عملية استرجاع المبلغ المدفوع": تعني الفترة الزمنية المسموح بها بين تنفيذ معاملة الدفع وتاريخ إثارة النزاع من قبل حامل البطاقة أو جهة الإصدار، كما هو مُحدد في قواعد جمعيات البطاقات.

"جهاز وصول حامل البطاقة": يعني أي محطة، أو حاسوب شخصي، أو هاتف، أو أي جهاز آخر يُستخدم من قبل حامل البطاقة لإجراء المعاملات

"نسبة عملية استرجاع المبلغ المدفوع إلى المبيعات": تعني النسبة المحددة للمبالغ المستردة على المعاملات إلى إجمالي المبيعات، والتي قد يتم تعديلها من قبل أنظمة البطاقات.

"نافذة عملية استرجاع المبلغ المدفوع": تعني الفترة الزمنية المسموح بها بين تنفيذ معاملة الدفع وتاريخ إثارة النزاع من قبل حامل البطاقة أو جهة الإصدار، كما هو مُحدد في قواعد جمعيات البطاقات.

Chip and PIN" means all face-to-face Transactions processed in line with the ChipandPIN program;

Confidential Information: means any information which is disclosed or otherwise comes into either party's possession directly or indirectly as a result of this T&C and which is of a confidential nature including, without limitation, any business, employee or customer information, any technical or commercial knowhow, Cardholder Data, any information relating to SIB and any entity it controls or is controlled by and the existence and terms of this T&C but excludes information that:

- Is or becomes public information other than as a direct or indirect result of any breach by either party of this T&C; or
- Is identified in writing at the time of delivery as nonconfidential by the disclosing party; or
- Is known by the party before the date the information is disclosed to it in accordance with paragraphs (a) or (b) above or is lawfully obtained by the recipient party after that date, from a source which is, as far as the recipient party is aware unconnected with the other party and has not been obtained in breach of, and is not otherwise subject to, any obligation of confidentiality.

Consents" means all approvals, consents, licenses, permissions and authorizations required from any person, which are, from time to time, necessary in relation to the activities contemplated by the Merchant Agreement.

Country of Domicile: where the card been issued by the license financial institute

DCC Services: Dynamic Currency Conversion services, if offered, allowing Cardholders to pay in their home currency.

DCC: means Dynamic Currency Conversion: means a service that allows international cardholders to pay in their local currency instead of the UAE dirham.

Double Swipe: means the act of a merchant completing a second swipe of a payment transaction at ECR after the Card has been used to obtain Authorization from the Card Issuer

ECommerce Services: Online payment processing services provided by SIB for Card not present transactions.

Foreign Cardholder(s)" means a Cardholder of a Card billing currency is not the local currency of UAE and the Card Scheme uses DCC. "Foreign Transaction" shall mean the Transaction conducted by a Foreign Cardholder

Goods and/or Services: means only Shari'a compliant Goods and/or Services as determined by SIB Shari'a Supervisory Committee. The word Goods and/or Services under this Merchant Agreement shall be read either conjunctively or disjunctively as the Context required.

In this T&C the following words shall have the meaning ascribed to them:

"المعاملة بنظام الشريحة والرقم السري": تعني جميع المعاملات التي تتم وجهاً لوجه والمعالجة وفقاً لبرنامج الشريحة والرقم السري. "المعلومات السرية" تعني أي معلومات يتم الكشف عنها أو الوصول إليها بشكل مباشر أو غير مباشر من قبل أي من الطرفين نتيجة هذه الشروط والأحكام، وتكون ذات طابع سري، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات التجارية أو المتعلقة بالموظفين أو العملاء، أو المعرفة الفنية أو التجارية، أو بيانات حامل البطاقة، أو أي معلومات تتعلق بالمصرف أو الكيانات التابعة له أو الخاضعة لسيطرته، وأيضاً وجود وشروط هذه الشروط والأحكام. ويُستثنى من ذلك المعلومات التي:

- تكون أو تصبح علناً دون أن يكون ذلك ناتجاً عن خرق لأي من الطرفين لهذه الشروط والأحكام؛
- يتم تحديدها كتابياً من الطرف المفتح عنها على أنها غير سرية؛
- أن تكون معلومة للطرف المتلقي قبل تاريخ الإفصاح عنها إليه وفقاً للفقرتين (أ) أو (ب) أعلاه، أو أن يتم الحصول عليها بشكل قانوني من قبل الطرف المتلقي بعد ذلك التاريخ من مصدر لا يرتبط، حسب علم الطرف المتلقي، بأي علاقة بالطرف الآخر، ولم يتم الحصول عليها نتيجة خرق لأي التزام بالسرية، ولا تخضع لأي التزام آخر بالسرية.

الموافقات: تعني جميع الموافقات والتصاريح والتراخيص والأذونات والتفويضات المطلوبة من أي شخص، والتي تكون لازمة من وقت لآخر فيما يتعلق بالأنشطة المنصوص عليها في اتفاقية التاجر.

"بلد الإصدار" يعني الدولة التي صدرت فيها البطاقة من قبل مؤسسة مالية مرخصة.

"خدمات تحويل العملة الديناميكي" تعني الخدمات التي تُقدمها، إذا كانت متاحة، والتي تسمح لحاملي البطاقات بالدفع بعملتهم الأصلية.

"تحويل العملة الديناميكي" يعني الخدمة التي تتيح لحاملي البطاقات الدوليين إمكانية الدفع بعملتهم المحلية بدلاً من الدرهم الإماراتي.

"التمرير/المسح المزدوج": يعني قيام التاجر بتمرير البطاقة مرة ثانية عبر جهاز تسجيل المبالغ النقدية الإلكتروني بعد أن تم استخدامها للحصول على تفويض من جهة إصدار البطاقة.

"خدمات التجارة الإلكترونية" تعني خدمات معالجة الدفع عبر الإنترنت المقدمة من مصرف الشارقة الإسلامي للمعاملات التي تتم بدون وجود البطاقة فعلياً.

"حامل البطاقة الأجنبي" يعني حامل بطاقة تكون عملة إصدارها غير الدرهم الإماراتي، وتدعمها أنظمة البطاقات باستخدام خدمة تحويل العملة الديناميكي .

"السلع و/أو الخدمات" تعني السلع و/أو الخدمات المتوافقة مع الشريعة الإسلامية وفق ما تحدده لجنة الرقابة الشرعية التابعة لمصرف الشارقة الإسلامي. ويُفسر هذا المصطلح بصيغة الجمع أو المفرد حسب مقتضى السياق.

وفي هذه الشروط والأحكام، يكون للكلمات التالية المعاني الموضحة أدناه:

**Issuer:** A licensed financial institution that issues Cards to Cardholders under a Card Scheme.

**Merchant Agreement**" means the Merchant Application, these Terms and Conditions, the Best Practice Guide and each addendum made thereto

**Merchant Application:** The form submitted by the Merchant to request acquiring services, forming part of the Agreement.

**Merchant Outlet**" means the physical retail outlet (or department) owned and operated by the Merchant in the UAE and which is agreed with the Merchant and by agreed by or any other outlets or departments as may be agreed by SIB Pay in writing.

**Merchant:** A legal entity approved by SIB to accept Card payments for goods and/or services, as specified in the Merchant Application.

**Payment Gateway Transaction**" means the Transaction made using Payment Gateway Services.

**Payment Link**" means the application allows sending customers electronic invoices (via email, SMS, copy link to post on other social media) with a "Pay Now" button to seamlessly pay.

**Payment Transaction:** A transaction initiated by a Cardholder to pay for goods or services from the Merchant, including refunds, reversals, and recurring transactions.

**PCI DSS:** Payment Card Industry Data Security Standard, a set of security standards for handling cardholder data

**PIN Pad**" means the device to be used in conjunction with a POS terminal, which enables the Cardholder to enter a Personal Identification Number.

**POS Terminal:** A point of sale device (fixed, mobile, or soft POS) provided by SIB to the Merchant for processing Card transactions

**Privacy Policy**" means the privacy notice published on our website <https://www.sib.ae/en/privacypolicy>), as updated from time to time.

**Sale/Payment Proceeds:** means any and all funds resulting from the Completion and settlement of any Payment Transaction.

**Sales Record:** means an electronic record of an Electronic Commerce Transaction containing full information of the Electronic Commerce Transaction authorized by SIB pay.

**Sales Slip:** The printed or electronic record of a transaction generated by the POS Terminal.

**Schedule of Charges**" means the document(s) outlining charges payable by the Merchant to SIB pay connection with the Services, whether attached to or included by SIB pay to the Merchant from time to time

**Scheme Rules**" means the collective set of bylaws, rules, regulations, operating regulations, policies, procedures,

"الجهة المُصدِّرة": تعني المؤسسة المالية المرخصة التي تقوم بإصدار البطاقات لحاملي البطاقات بموجب نظام بطاقات معين. "اتفاقية التاجر": تعني طلب التاجر، وهذه الشروط والأحكام، ودليل أفضل الممارسات، وكل ملحق يتم إدراجه في هذه الشروط والأحكام.

"طلب التاجر": النموذج المُقدَّم من قبل التاجر لطلب خدمات الاستحواذ، ويُشكّل جزءاً من الاتفاقية

"منفذ التاجر": يعني المنفذ التجاري الفعلي (أو الإدارة) المملوك والمدار من قبل التاجر داخل دولة الإمارات العربية المتحدة، والذي تم الاتفاق عليه بين التاجر وخدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي، أو أي منفذ أو قسم آخر يتم الاتفاق عليه كتابةً من قبل خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي.

التاجر: كيان قانوني تمت الموافقة عليه من قبل مصرف الشارقة الإسلامي لقبول مدفوعات البطاقات مقابل السلع و/أو الخدمات، وذلك كما هو موضح في طلب التاجر.

"معاملة بوابة الدفع" تعني المعاملة التي تتم باستخدام خدمات بوابة الدفع.

"رابط الدفع" يعني التطبيق الذي يسمح بإرسال فواتير إلكترونية للعملاء (عبر البريد الإلكتروني، الرسائل النصية، نسخ الرابط للنشر على وسائل التواصل الاجتماعي) مع زر "ادفع الآن" للسداد بسهولة.

"معاملة الدفع" تعني معاملة يبدؤها حامل البطاقة لدفع ثمن سلع أو خدمات من التاجر، وتشمل كذلك عمليات الاسترداد، والانعكاسات، والمعاملات المتكررة.

"معيّار أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع" هو مجموعة من معايير الأمان الخاصة بالتعامل مع بيانات حامل البطاقة.

"لوحة إدخال الرقم السري": تعني الجهاز المستخدم مع جهاز نقطة البيع، والذي يُمكن حامل البطاقة من إدخال الرقم التعريفي الشخصي

"جهاز نقاط البيع" هو جهاز مخصص لإجراء معاملات البطاقات (سواء كان ثابتاً أو متحركاً أو تطبيق نقاط بيع إلكتروني) يتم توفيره من قبل مصرف الشارقة الإسلامي للتاجر لمعالجة المعاملات.

"سياسة الخصوصية" تشير إلى سياسة الخصوصية الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي والمتاحة على الموقع الإلكتروني الرسمي للمصرف <https://www.sib.ae/ar/privacypolicy> يتم تحديثها من وقت لآخر.

"عوائد المبيعات" أو "عوائد الدفع" تعني جميع الأموال الناتجة عن تنفيذ وتسوية أي معاملة دفع.

"سجل المبيعات" يعني السجل الإلكتروني الخاص بمعاملة تجارة إلكترونية والذي يحتوي على جميع معلومات المعاملة التي تم تفويضها من قبل خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي. "إيصال المبيعات" يعني السجل المطبوع أو الإلكتروني للمعاملة الذي يتم إنشاؤه بواسطة جهاز نقاط البيع.

"جدول الرسوم" يعني الوثيقة (أو الوثائق) التي توضح الرسوم المستحقة على التاجر لصالح خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي فيما يتعلق بالخدمات، سواء كانت مرفقة أو مقدمة من خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي للتاجر من وقت لآخر.

"قواعد النظام" تعني مجموعة القوانين الداخلية، القواعد، اللوائح، السياسات، الإجراءات، الإرشادات، والكتيبات الصادرة من (أو

guidelines, and manuals issued by (or in relation as may be amended, updated, or replaced from time to time, and which shall form an integral part of this T&C as if annexed to or set out in the body of this T&C in full;

Security Code" means security related information used to authenticate Cardholders and authorize Card transactions, which includes any of the following contained in a Card: the magnetic stripe or in a chip, and the Card security code.

Sharia'a: The principles of Islamic law as interpreted by SIB's Internal Sharia'a Supervisory Committee (ISSC) which are aligned with Higher Shari'ah Authority (HSA) of CBUAE guidelines and Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) Shari'ah sStandards

SIB Account(s): means any bank account(s) opened and operated by the Customer with the Bank in accordance to the rules and Principles of Islamic Sharia'a , these Terms and Conditions of the Bank and where the context requires, shall include the Current Account and / or the Mudarabah Accounts (either for a specified or unspecified period, such as Investment Deposit Account , Saving account )

SIB Pay: Sharjah Islamic Bank PJSC's Payment Services known as SIB Pay, a Sharia'acompliant financial institution incorporated in the UAE, with its registered office at PO Box 4, Al Khan, Sharjah, UAE, regulated by the Central Bank of the UAE and supervised by its Internal Shari'a Supervisory Committee.

SIB: Sharjah Islamic Bank PJSC, a Sharia'acompliant financial institution incorporated in the UAE, with its registered office at PO Box 4, Al Khan, Sharjah, UAE, regulated by the Central Bank of the UAE and supervised by its Internal Sharia'a Supervisory Committee.

Soft POS" means the payment software application provided by SIB Pay to the Merchant to accept Transactions mobile device.

SSL: standard security technology for establishing an encrypted link between a web server (website) and a browser. Third Party" means any person or entity, which is not a Party to this Merchant Agreement, and the term "Third Parties" shall be construed accordingly.

Turnover" means the total volume of the Transactions in monetary terms measured over a period

Undertaking Party" :refers to a party or entity that provides a formal commitment or promise to carry out a specific action or fulfill certain obligations

Value add Services" means

1. Payment Gateway Services;
2. DCC Services;
3. SIB Pay acceptance as well as
4. Any other services as SIB pay may specify from time

المتعلقة بنظام البطاقات والتي قد يتم تعديلها أو تحديثها أو استبدالها من وقت لآخر، والتي تشكل جزءاً لا يتجزأ من هذه الشروط والأحكام كما لو أرفقت أو وردت في نص الاتفاقية بالكامل.

"رمز الأمان" يعني المعلومات المتعلقة بالأمان المستخدمة لمصادقة حامل البطاقة وتفويض معاملات البطاقة، ويشمل أي مما يلي الموجود في البطاقة: الشريط المغناطيسي أو الشريحة؛ و رمز أمان البطاقة.

الشريعة: المبادئ المستمدة من أحكام الشريعة الإسلامية، كما تفسرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لمصرف الشارقة الإسلامي، وبما يتوافق مع معايير هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية .

لحساب (الحسابات): يعني أي حساب (حسابات) مصرفي يتم فتحه وتشغيله من قبل المتعامل وفقاً لمبادئ وأحكام الشريعة الإسلامية وهذه الشروط والأحكام لدى المصرف، ويشمل ذلك الحساب الجاري و/أو حسابات المضاربة سواء كانت محددة المدة أو غير محددة المدة، ومنها حساب وديعة الاستثمار وحساب التوفير، وذلك وفقاً لما يقتضيه سياق النص.

خدمات الدفع الرقمية الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي: خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي ش.م.ع، وهو كيان مالي متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، تم تأسيسه في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويقع مقره المسجل في عنوان: صندوق بريد 4، منطقة الخان، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة، ويخضع لتنظيم مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وتحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة للمصرف.

مصرف الشارقة الإسلامي : هو مصرف مالي متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية، تم تأسيسه في دولة الإمارات العربية المتحدة، ويقع مقره المسجل في عنوان: صندوق بريد 4، منطقة الخان، الشارقة، الإمارات العربية المتحدة، ويخضع لتنظيم مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وتحت إشراف لجنة الرقابة الشرعية الداخلية التابعة له.

"تطبيق نقاط البيع" يعني تطبيق برمجيات الدفع الذي توفره خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي إلى التاجر لتمكينه من قبول المعاملات باستخدام جهازه المحمول.

"بروتوكول طبقة المقابس الآمنة" تعني تقنية الأمان القياسية لإنشاء رابط مشفر بين خادم الويب (الموقع الإلكتروني) ومتصفح الانترنت. "الغير" يعني أي شخص أو كيان ليس طرفاً في اتفاقية التاجر هذه، ويُفسر مصطلح "الغير" على هذا الأساس.

"معدل الدوران": يعني إجمالي قيمة المعاملات المنفذة خلال فترة زمنية معينة، محسوبة بالقيمة النقدية.

"الطرف المتعهد" يشير إلى الطرف أو الكيان الذي يقدم التزاماً رسمياً أو وعداً للقيام بإجراء معين أو الوفاء بالتزامات معينة.

خدمات القيمة المضافة" تعني

- (1) خدمات بوابة الدفع؛
- (2) خدمات تحويل العملة الديناميكي؛
- (3) قبول خدمات الدفع الخاصة بمصرف الشارقة الإسلامي؛ و
- (4) أي خدمات أخرى قد تحددها خدمات الدفع الخاصة بمصرف

to time in the Application Form, in each case excluding Acquiring Services, as more particularly described in the Agreement.

VAT& Taxes: means all forms of tax and statutory, governmental, state, federal, provincial, local, government or municipal charges, duties, imposts, contributions, levies, withholdings or liabilities wherever chargeable, and any of it and includes VAT.

VAT" means value added tax and any other similar tax or duty

## 1. OUR SERVICES AND OBLIGATIONS

- 1.1.** In consideration of the Fees related to the Services, we shall **provide** all Services in accordance with the provisions of this T&C.
- 1.2.** If you experience any technical or other issue with the Services, you may contact us using our contact details mentioned in the Welcome Letter or our website: [www.sib.ae/sibpay](http://www.sib.ae/sibpay)
- 1.3.** All Transactions processed by us will be shown in the Transaction statement provided to you. Daily statement will be generated at a fee as set forth in the Application or informed to you from time to time. On your written request, monthly Transaction statements can be provided at no additional Fees.

## 2. Your Obligations

- 2.1.** You shall at all times comply with the provisions of this T&C as may be updated from time to time by us, the Card Scheme Rules and the Applicable Laws.
- 2.2.** You agree that we shall be your exclusive provider of the Services for the Term of the Agreement.
- 2.3.** You shall ensure that the Transactions carried out are relating to sale and purchase of your licensed good and/or services. You shall notify to us in writing before you make any changes to the nature of your licensed goods and /or services.
- 2.4.** You shall pay the Fees and any Losses we incur in a timely manner in accordance with the provisions of the Agreement.

## 3. Fees and Taxes

- 3.1.** All Payment Transactions processed by us shall be subject to Fees payable by you to us in accordance with this T&C. Fees once received shall not be refundable unless received in error by us.
- 3.2.** You agree to pay, and authorize us to charge, the Fees and any Losses we may incur together with any applicable taxes by adjustment of the Sale Proceeds or by debit to the Bank Account or any other mode in accordance with terms of this T&C. All Fees and other amounts payable under this

الشارقة الإسلامي من وقت لآخر في نموذج الطلب، مع استثناء خدمات الاستحواذ، كما هو موضح بشكل مفصل في الاتفاقية.

"الضرائب وضريبة القيمة المضافة" تعني جميع أشكال الضرائب والرسوم الحكومية أو المحلية أو الاتحادية أو المنطقة أو البلدية، بما في ذلك الرسوم، الرسوم الجمركية، الاشتراكات، التحصيلات، الخصومات أو الالتزامات، وأي منها يشمل ضريبة القيمة المضافة.

"ضريبة القيمة المضافة" تعني ضريبة القيمة المضافة وأي ضريبة أو رسم مماثل آخر.  
الخدمات والالتزامات الخاصة بنا

في مقابل الرسوم المتعلقة بالخدمات، سنقوم بتقديم جميع الخدمات وفقاً لأحكام هذه الشروط والأحكام.

إذا واجهت أي مشكلة تقنية أو غيرها تتعلق بالخدمات، يمكنك التواصل معنا باستخدام بيانات الاتصال المذكورة في خطاب الترحيب أو على موقعنا الإلكتروني: [www.sib.ae/sibpay](http://www.sib.ae/sibpay)

جميع المعاملات التي نعالجها سيتم إظهارها في كشف المعاملات المقدم إليك. سيتم إصدار كشف يومي مقابل رسوم كما هو مبين في نموذج الطلب أو كما يتم إبلاغك بها من وقت لآخر. وبناءً على طلبك الخطي، يمكن توفير كشوف معاملات شهرية بدون رسوم إضافية.

الالتزامات الخاصة بكم

يجب عليكم في جميع الأوقات الامتثال لأحكام هذه الشروط والأحكام التي قد يتم تحديثها من وقت لآخر من قبلنا، وكذلك لقواعد نظام البطاقات والقوانين المعمول بها. توافقون على أن نكون المزود الحصري لكم للخدمات طوال مدة الاتفاقية.

تلتزمون بضمن أن تكون المعاملات المنفذة متعلقة ببيع وشراء السلع و/أو الخدمات المرخصة الخاصة بكم. كما تلتزمون بإخطارنا خطياً قبل إجراء أي تغييرات على طبيعة تلك السلع و/أو الخدمات المرخصة.

يجب عليكم الالتزام بدفع الرسوم وأي خسائر نتحملها في الوقت المناسب وفقاً لأحكام هذه الشروط والأحكام.

الرسوم والضرائب

تخضع جميع معاملات الدفع التي نعالجها للرسوم التي يتوجب عليك دفعها لنا وفقاً لهذه الشروط والأحكام. الرسوم التي تم استلامها لا تُرد إلا إذا تم استلامها عن طريق الخطأ من قبلنا.

يجب عليكم الموافقة على دفع، وتخوّلنا لخصم، الرسوم وأي خسائر قد نتحملها بالإضافة إلى أي ضرائب معمول بها، وذلك عن طريق تعديل عوائد / إيرادات المبيعات أو الخصم من الحساب المصرفي أو أي طريقة أخرى وفقاً لشروط هذه الشروط والأحكام. جميع الرسوم والمبالغ الأخرى المستحقة بموجب هذه الشروط والأحكام لا تشمل

T&C are exclusive of any Value Added Tax (VAT) or any other taxes or levies under Applicable Laws and are payable by you. We shall where required by Applicable Law, provide an invoice in respect of such VAT or other taxes or levies.

- 3.3. All payments made by you to us under this T&C, shall be free from any withholding or any other similar taxes levied under Applicable Laws. If you are required under Applicable Laws to withhold or deduct any tax out of the payments due to us ("WHT"), then the sum payable shall be increased to the corresponding amount as necessary, so that after making all such required deductions we receive an amount equal to the sum we would have received had no WHT or such deduction had been made.
- 3.4. In the event the monthly volume of Payment Transactions is AED 20,000 or less, you shall pay the Volume short fall fee stated in the Application.
- 3.5. The Fees may be increased by us, or we may introduce new Fees by giving thirty (30) days (a shorter or longer notice, if required by the Applicable Law) advance written notice to you, served in accordance with clause 25.2.

#### 4. Your Bank Account

- 4.1. You shall maintain a Bank Account with a bank licensed by the UAE Central Bank, and where the settlement is to a Bank Account with a bank outside the UAE, such bank shall be agreed in writing with us, and you shall maintain sufficient funds in the Bank Account to ensure timely payment of any Fees, Levies, Chargebacks, Refunds, Reversals and any other amounts payable to us under this T&C.
- 4.2. You agree to provide us with at least fourteen (14) days advance written notice of any change in the Bank Account, or in case the Bank Account is outside UAE, effect a change in the Bank Account only with our prior written agreement. You also agree to notify us immediately if there are any restrictions imposed on the Bank Account.
- 4.3. By signing the direct debit mandate attached with the Application and this T&C, you represent, undertake and warrant that you have given written authorization to the bank where the Bank Account is being maintained to accept and honor direct debit instructions from us.
- 4.4. We reserve the right to debit the Bank Account for any and all amounts owed by you to us under this T&C and Such amounts as determined by us to meet your obligations under this T&C. If the balance in the Bank Account is not sufficient to meet your obligations under this T&C including for payment of Fees, Chargebacks, Refunds, Reversals, Levies and any other amounts payable to us under this T&C then we may recover such amounts and related expenses by deduction of the same from the Sale Proceeds and/or from any collateral held by us or send you

ضريبة القيمة المضافة أو أي ضرائب أو رسوم أخرى بموجب القوانين المعمول بها، وتقع هذه الرسوم على عاتقكم. وعند طلب القانون المعمول به، سنزوّدك بفاتورة بخصوص ضريبة القيمة المضافة أو الضرائب أو الرسوم الأخرى.

يجب أن تكون جميع المدفوعات التي تقومون بها لنا بموجب هذه الشروط والأحكام خالية من أي حجب أو أي ضرائب مماثلة أخرى تفرضها القوانين المعمول بها. وإذا كنتم ملزمين بموجب القوانين المعمول بها بحجب أو خصم أي ضريبة من المدفوعات المستحقة لنا ("ضريبة الاستقطاع")، فيجب زيادة المبلغ الواجب دفعه إلى القيمة اللازمة بحيث نتلقى بعد إجراء جميع هذه الخصومات المقررة مبلغًا يعادل المبلغ الذي كنا سننلقاه لو لم يتم حجب أو خصم أي ضريبة.

في حال كان حجم معاملات الدفع الشهري يساوي 20,000 درهم إماراتي أو أقل، يجب عليكم دفع رسوم الحد الأدنى للحجم الموضحة في طلب الاشتراك.

يجوز لنا زيادة الرسوم أو فرض رسوم جديدة بعد تقديم إشعار كتابي مسبق لكم مدته ثلاثون (30) يومًا (أو مدة أقصر أو أطول إذا تطلبها القانون المعمول به)، ويُرسل الإشعار وفقًا لأحكام البند 25.2.

#### الحساب المصرفي الخاص بكم

4.1 يجب عليكم المحافظة على حساب مصرفي لدى مصرف مرخص من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي، وفي حال كان التسوية تتم إلى حساب مصرفي لدى مصرف خارج الإمارات، فيجب أن يتم الاتفاق على ذلك كتابةً معنا، ويجب عليكم المحافظة على رصيد كافٍ في الحساب المصرفي لضمان السداد في الوقت المناسب لأي رسوم، ضرائب، استردادات، إبطال المدفوعات، أو أي مبالغ أخرى مستحقة لنا بموجب هذه الشروط والأحكام.

4.2 تقررون وتوافقون على تزويدنا بإشعار كتابي مسبق لا يقل عن أربعة عشر (14) يومًا عن أي تغيير في الحساب المصرفي، أو في حال كان الحساب المصرفي خارج الإمارات العربية المتحدة، لا يتم تغيير الحساب المصرفي إلا بعد موافقتنا الخطية المسبقة. كما تقررون وتوافقون على إعلامنا فورًا في حال تم فرض أي قيود على الحساب المصرفي.

4.3 بمجرد توقيعكم على تفويض الخصم المباشر المرفق بطلب الاشتراك وهذه الشروط والأحكام، فإنكم تقررون وتتعهدون وتضمنون بأنكم قد منحتم تفويضًا خطيًا للمصرف الذي يُدار لديه الحساب المصرفي لقبول وتنفيذ تعليمات الخصم المباشر الصادرة منا.

4.4 نحتفظ بالحق في خصم أي وجميع المبالغ المستحقة عليكم لنا بموجب هذه الشروط والأحكام من الحساب المصرفي، وكذلك أي مبالغ نحددها نحن لتلبية التزاماتكم بموجب هذه الشروط والأحكام. وإذا لم يكن رصيد الحساب المصرفي كافيًا لتغطية التزاماتكم بموجب هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك دفع الرسوم، واسترجاع المدفوعات، ورد المدفوعات، والضرائب، وأي مبالغ أخرى مستحقة لنا، فيجوز لنا استرداد هذه المبالغ والمصاريف المتعلقة بها عن طريق خصمها من عوائد/ إيرادات المبيعات و/أو من أي ضمانات محتفظ بها لدينا، أو إرسال فاتورة لكم يتوجب سدادها فورًا.

an invoice which shall be payable immediately.

#### 5. Payment Transactions and Cards

- 5.1.** Unless otherwise notified by us, you shall accept the Card types described in the Application and those notified by us from time to time, as a payment method for Payment Transactions.
- 5.2.** You shall:
- only accept Cards that have not expired at the time of presentation, as payment for goods and services sold by you; and
  - Unless otherwise advised by us, not impose minimum or maximum financial limits on Payment Transactions.
- 5.3.** The goods and/or services offered by you should be sold at the same price regardless of whether the payment is by Card or cash.
- 5.4.** You will not use our Services to initiate any Payment Transaction for goods or services that is not in accordance with your licensed business and licensed activities.
- 5.5.** You shall observe the permitted Floor Limit, you shall not impose a financial limit in respect of Payment Transactions or preset any rule to accept minimum or maximum values for a payment transaction.
- 5.6.** You shall ensure to have the Card is swiped into the POS Terminal for all Payment Transaction at the time of initiating any Authorization. In case of EMV Card you shall insert the Card into the POS Terminal and if prompted shall request the Cardholder to enter the PIN.
- 5.7.** If a Payment Transaction is initiated using a Card which is issued by an Issuer outside the UAE for an amount of five thousands dirham (AED 5000) or more, you shall verify the identity of the Cardholder, record details of the identification document on the POS Record, obtain a photo copy of such documents and retain them for presentation to us upon demand.
- 5.8.** All details of Payment Transactions shall be made available to us within seven (7) days from our request.
- 5.9.** The amount of Payment Transactions shall be reduced in accordance with any discount that is offered on sale of goods and services by you.
- 5.10.** You shall not accept a Payment Transaction, which is made
- To advance Cash to the Cardholder unless previously authorized by us;
  - To refinance a debt for you, Representative or Cardholder;
  - To debit any additional charge, surcharge, or other charge which is not related to the Payment Transaction; and
  - For goods, which are not sold or services which are not rendered by you to the Cardholder.

#### المعاملات المالية وبطاقات الدفع

- 5.1 ما لم نخطرکم بخلاف ذلك، يجب علیکم قبول أنواع البطاقات الموضحة في طلب الاشتراك وتلك التي نخطرکم بها من وقت لآخر، كوسيلة دفع للمعاملات المالية.
- 5.2 يجب علیکم:
- (1) قبول البطاقات السارية وقت تقديمها فقط، كوسيلة دفع مقابل السلع والخدمات التي تبيعونها؛
  - (2) ما لم تُبلغکم بخلاف ذلك، يجب عدم فرض حد أدنى أو أقصى مالي على المعاملات المالية.
  - 5.3 يجب أن تُباع السلع و/أو الخدمات التي تقدمونها بنفس السعر بغض النظر عما إذا تم الدفع باستخدام البطاقة أو النقد.
  - 5.4 لا يجوز لكم استخدام خدماتنا لبدء أي معاملة مالية لسلع أو خدمات لا تتوافق مع نشاطكم التجاري المرخص والأنشطة المصرح بها.
  - 5.5 يجب علیکم الالتزام بحد القبول المسموح به، وعدم فرض أي حد مالي على المعاملات المالية، أو تحديد أي قاعدة لقبول قيم دنيا أو قصوى لأي معاملة دفع.
  - 5.6 يجب علیکم التأكد من تمرير البطاقة عبر جهاز نقاط البيع لجميع معاملات الدفع في وقت بدء أي تفويض. وفي حالة البطاقات ذات الشريحة الذكية وفقاً لمعيار شركات يوروباي، ماستركارد، وفيزا، يجب إدخال البطاقة في جهاز نقاط البيع، وإذا طلب ذلك، يجب مطالبة حامل البطاقة بإدخال الرقم السري.
  - 5.7 إذا تم بدء معاملة دفع باستخدام بطاقة صادرة من جهة مصدرة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لمبلغ خمسة آلاف درهم إماراتي (5000 درهم) أو أكثر، يجب علیکم التحقق من هوية حامل البطاقة، وتسجيل تفاصيل وثيقة الهوية في سجل جهاز نقاط البيع، والحصول على نسخة مصورة من هذه الوثائق والاحتفاظ بها لتقديمها لنا عند الطلب.
  - 5.8 يجب تزويدنا بجميع تفاصيل معاملات الدفع خلال سبعة (7) أيام من طلبنا.
  - 5.9 يجب أن يتم تخفيض مبلغ معاملات الدفع بما يتوافق مع أي خصم مقدم على بيع السلع والخدمات من قبلكم.
  - 5.10 لا يجوز لكم قبول أي معاملة دفع تتم:
- (1) لسداد نقدي مقدم لحامل البطاقة ما لم يكن ذلك مصرحاً به مسبقاً من قبلنا؛
  - (2) لإعادة تمويل دين لكم أو لممثل عنكم أو لحامل البطاقة؛
  - (3) لخصم أي رسوم إضافية أو رسوم زيادة أو أي رسوم أخرى لا تتعلق بمعاملة الدفع؛
  - (4) مقابل سلع غير مبيعة أو خدمات لم يتم تقديمها من قبلكم لحامل البطاقة.

v. SURCHARGE

a. It is prohibited for the merchant to impose any surcharge or additional sum, fee, or payment on any cardholder who opts to use a card in any transaction via POS; softpos, ecom

**5.11.** You should not initiate any Payment Transaction without:

- Verifying the format of the logo appearing on the Card with the approved format authorized by the relevant Card Schemes as provided by us;
- Verifying the validity date on the Card;
- Verifying the identity of the Cardholder;
- Using reasonable effort to verify the signature of the Cardholder on the back of the Card; and
- Obtaining an Authorization.

**5.12.** For the purpose of clause 5.11 above, if you are unable to verify the validity of the Card or identity of the Cardholder, you shall immediately contact our Authorization Center for verification. If no sufficient information on the verification is provided, you shall not complete the Payment Transaction and shall use all reasonable means to recover the Card from the Cardholder and unless legally prohibited, to promptly send the same to us, and where so required, follow our instructions in this regard.

**5.13.** All Payment Transactions shall be processed for Authorization using the Equipment and/or Gateway in the manner prescribed in your user guide or Welcome Letter. No Payment Transaction will be approved, accepted or processed by us and no Sale Proceeds will be credited to the Bank Account if the Payment Transaction is not processed through the Equipment or Gateway approved by.

**5.14.** Any incorrect Payment Transaction submitted by you that requires you to refund the Cardholder shall be sent to us to initiate a Refund. You shall be liable for any incorrect or unauthorized Payment Transaction. If as a result of such incorrect or unauthorized Payment Transaction any Losses are incurred by us, the same may be recovered by adjustment against your future Sales Proceeds or by a debit to your Bank Account.

**5.15.** We reserve the right to limit the volume of Payment Transactions we will accept from you where we consider it reasonably necessary to manage our credit risk. Where a limit is imposed we reserve the right to change the limit from time to time as may be considered necessary, and communicate the same to you.

**5.16.** You shall present all Payment Transactions to us within three (3) days of the date of completion of the Payment Transaction and in all events no later than seven (7) days of the date of completion of the Payment Transaction. For MO/TO and Online, Payment Transactions shall not be presented until the relevant goods and/or services

(1) يُحظر على التاجر فرض أي رسوم إضافية أو مبلغ إضافي أو أية مدفوعات على حامل البطاقة الذي يختار استخدام البطاقة في أي معاملة عبر نقاط البيع أو البرمجيات أو التجارة الإلكترونية .

5.11 يجب ألا تبدأ أي معاملة دفع دون:

- (1) التحقق من صحة شكل الشعار الظاهر على البطاقة بما يتوافق مع الشكل المعتمد والمصرح به من قبل جهات نظام البطاقات ذات الصلة كما نوفره نحن؛
- (2) التحقق من تاريخ صلاحية البطاقة؛
- (3) التحقق من هوية حامل البطاقة؛
- (4) بذل جهد معقول للتحقق من توقيع حامل البطاقة على ظهر البطاقة؛
- (5) الحصول على التفويض.

5.12 لأغراض البند 5.11 أعلاه، إذا لم تتمكنوا من التحقق من صلاحية البطاقات أو هوية حاملي البطاقات، يجب عليكم الاتصال فورًا بمركز التفويض الخاص بنا للتحقق. وإذا لم تُقدّموا معلومات كافية بشأن التحقق، يجب عدم إتمام معاملات الدفع، ويجب عليكم استخدام كل الوسائل المعقولة لاسترداد البطاقات من حاملها، وإذا لم يكن هناك موانع قانونية، يجب إرسال البطاقات لنا بسرعة، وعند الحاجة يجب اتباع تعليماتنا في هذا الشأن.

5.13 يجب معالجة جميع معاملات الدفع للحصول على التفويض باستخدام المعدات و/أو بوابة الدفع بطريقة موصوفة في دليل المستخدم أو خطاب الترحيب الخاصة بكم. لن يتم الموافقة على أي معاملة دفع أو قبولها أو معالجتها من قبلنا، ولن تُفيد عوائد/ إيرادات المبيعات في الحساب المصرفي إذا لم تتم معالجة معاملات الدفع من خلال المعدات أو البوابة المعتمدة من قبلنا.

5.14 يجب إرسال أي معاملات دفع غير صحيحة قمتم بتقديمها وتتطلب منكم رد المبلغ لحامل البطاقة لبدء عملية الاسترداد. وتكونون مسؤولين عن أي عمليات دفع غير صحيحة أو غير مصرح بها. وإذا نتج عن هذه العمليات غير الصحيحة أو غير المصرح بها أي خسائر تكبدناها، فإنه يجوز لنا استرداد تلك الخسائر عن طريق الخصم من عائدات مبيعاتكم المستقبلية أو من خلال الخصم المباشر من حساباتكم المصرفية.

5.15 نحتفظ بالحق في تحديد حجم معاملات الدفع التي نقلها منكم حيث نعتبر ذلك ضروريًا بشكل معقول لإدارة مخاطر الائتمان الخاصة بنا. وعند فرض أي حد، نحتفظ بالحق في تغييره من وقت لآخر حسب ما نراه ضروريًا، وإبلاغكم بذلك.

5.16 يجب عليكم تقديم جميع معاملات الدفع لنا خلال ثلاثة (3) أيام من تاريخ إتمام المعاملة، وبحد أقصى لا يتجاوز سبعة (7) أيام من تاريخ إتمام المعاملة. وفيما يخص معاملات البريد أو الهاتف والمعاملات الإلكترونية عبر الإنترنت، لا يجوز تقديم معاملات الدفع حتى يتم شحن السلع والخدمات المطلوبة من قبل حامل البطاقة أو ترتيبات تقديم الخدمات.

ordered by the Cardholder have been dispatched or arrangements made for services to be provided.

**5.17. You shall ensure that:**

- i. A previously disputed Card Transaction at your location is not accepted;
- ii. A Cardholder should not provide details, complete a postcard or similar device that includes any of the following in plain view when mailed: the Cardholder's account number, card expiration date, signature, or any other Card account data. Request the Card Verification Value 2 (CVV2) data on any paper order form;
- iii. Any applicable tax to the Transactions is added only where it is expressly required by Applicable Law that permits you to levy such tax on the Cardholder. Any tax amount, if allowed, shall be included in the payment Transaction amount and in the invoice, and shall not be collected separately;
- iv. Use your best efforts to assist us, if requested at any time, in preventing, and detecting fraud. You undertake to inform us, as soon as reasonably practicable, of any actual or suspected fraudulent activity you become aware of, or any actual or suspected, misrepresentation or any illegal activities in relation to a card;
- v. An aggregated Payment Transaction is not made for multiple suppliers;
- vi. A Payment Transaction is not submitted for or on behalf of third party (i.e. Other business entities or an entity that has not signed an Affiliate form); and
- vii. A Payment Transaction is not submitted that may in the sole discretion of the Card Scheme or us damage our goodwill or reputation or reflects negatively on the Card Scheme or our brand.
- viii. You agree that any Payment Transaction or presenting a POS Record shall constitute warranties to us that
  - (a) all statements of fact therein are true,
  - (b) the Card or POS Record is valid and
  - (c) the sales are not subject to any dispute, setoff and/or counterclaim.

**5.18. Other Types of Payment Transactions**

**5.18.1. Payment Gateway Services and E commerce Transactions**

- i. You shall ensure to provide us in writing, your website's URLs that are intended to be used for processing the online Transactions. Such URLs shall be used for processing payments once they have been reviewed and approved by us in writing.
- ii. You shall only use the online payment order form in the format prescribed and approved by us for initiating online Payment Transactions. You shall include the order reference number on the Transaction Receipt for each Payment Transaction made online.

5.17 يجب عليكم التأكد من الآتي:

(1) عدم قبول أي معاملة بطاقة سبق النزاع عليها في موقعكم؛

(2) يجب ألا يقدم حامل البطاقة تفاصيل أو يملأ بطاقة بريدية أو أي وسيلة مشابهة تحتوي على أي من البيانات التالية ظاهرة بوضوح عند الإرسال بالبريد: رقم حساب حامل البطاقة، تاريخ انتهاء البطاقة، التوقيع، أو أي بيانات حساب بطاقة أخرى. كما يجب طلب بيانات رمز التحقق من البطاقة الثاني (الخاص ببطاقة فيزا) في أي نموذج طلب ورقي؛

(3) إضافة أي ضرائب مستحقة على المعاملات فقط في حال كان ذلك منصوصاً عليه صراحة في القوانين المعمول بها التي تسمح لكم بفرض هذه الضرائب على حامل البطاقة. ويجب أن تُدرج أي مبالغ ضرائب، إذا سُمح بها، ضمن مبلغ معاملة الدفع والفاتورة، ولا يجوز تحصيلها بشكل منفصل.

(4) تبذلون قصارى جهدكم لمساعدتنا، إذا طُلب منكم في أي وقت، في منع واكتشاف الاحتيال. وتتخذون على عاتقكم إبلاغنا، بأسرع ما يمكن بشكل معقول، عن أي نشاط احتيالي فعلي أو مشتبه به تكتشفونه، أو أي تحريف أو نشاطات غير قانونية فعلية أو مشتبه بها تتعلق بالبطاقة؛

(5) لا يتم إجراء معاملة دفع مجمعة لعدة موردين؛

(6) لا تُقدّم معاملة دفع نيابةً عن الغير (أي كيانات تجارية أخرى أو جهة لم توقع على نموذج تابع)؛

(7) لا تُقدّم معاملة دفع قد تُلحق، وفقاً لتقدير حصري من جهة إصدار البطاقة أو منا، ضرراً بسمعتنا أو سمعة جهة إصدار البطاقة أو تعكس صورة سلبية عنهما؛

(8) تقررون وتوافقون على أن أي معاملة دفع أو تقديم سجل نقاط البيع يُعد بمثابة ضمانات مقدمة لنا تفيد بما يلي:

- (أ) جميع البيانات الواردة فيه صحيحة،
- (ب) البطاقة أو سجل نقاط البيع صالح، و
- (ج) المبيعات غير خاضعة لأي نزاع، أو خصم مستحق، أو مطالبات.

5.18 أنواع أخرى من معاملات الدفع

5.18.1 خدمات بوابة الدفع والمعاملات الإلكترونية

(1) تلتزمون بتزويدنا كتابياً بروابط مواقعكم الإلكترونية التي يُراد استخدامها لمعالجة المعاملات الإلكترونية. ويتم استخدام هذه الروابط فقط بعد مراجعتها والموافقة عليها كتابياً من طرفنا.

(2) تلتزمون باستخدام نموذج طلب الدفع الإلكتروني فقط بالشكل الذي نحدده ونوافق عليه للبدء في معاملات الدفع الإلكترونية. كما يجب تضمين رقم مرجع الطلب في إيصال المعاملة لكل معاملة دفع إلكترونية تتم.

- iii. You shall include in your website the following:
- Complete description of goods and/or services provided;
  - Refund or return policy: your website shall communicate your refund and privacy policy to the Cardholder and require the Cardholder to select a "click to accept" or other affirmative button to acknowledge the policy. The terms and conditions of the purchase shall be displayed on the same screen view as the checkout screen that presents the total purchase amount, or within the sequence of website pages the Cardholder accesses during the checkout process and should not be in a separate hyper link;
  - contact details of your customer service including an electronic mail address and phone number;
  - Transaction currency.
- iv. You shall ensure to provide us in writing, your website's URLs that are intended to be used for processing the online Transactions. Such URLs shall be used for processing payments once they have been reviewed and approved by us in writing.
- v. You shall only use the online payment order form in the format prescribed and approved by us for initiating online Payment Transactions. You shall include the order reference number on the Transaction Receipt for each Payment Transaction made online.
- vi. You shall promptly notify us in writing, of any modification to your website or banner which is linked with your website and or any actual or attempted attack or hacking of such website. Notification shall include but not limited to any recent modification, alteration, external attack or hacking to such website.
- vii. You shall use or implement the security measures required by us from time to time. You shall remain responsible for maintaining data integrity of any data received held or maintained or sent across the internet, you shall also remain responsible for managing the telecommunications link, and for payment of all associated cost of maintaining such link. You will provide capability for secure sockets layer encryption to the minimum standard required by us.
- viii. You shall be responsible for regular reconciliation of Transactions and undertakes to investigate any errors reported to you within five (5) calendar days of intimation of the said errors.
- ix. You undertakes to execute a quarterly Authorized Scanning Vendor (ASV) scan and an annual Web Application scan to ensure that your system(s) is safe and secure. You may request in writing, for us to perform these scans on your behalf and accordingly, we will provide reports and recommendations resulting from the scans. All costs of such scanning shall be borne by you.

(٣) يجب عليكم تضمين ما يلي في موقعكم الإلكتروني:  
وصف كامل للسلع و/أو الخدمات المقدمة؛

سياسة الاسترداد أو الإرجاع: يجب أن يُبلّغ موقعكم الإلكتروني حاملي البطاقات بسياسة الاسترداد والخصوصية الخاصة بكم، ويطلب من حامل البطاقة اختيار زر "النقر للموافقة" أو أي زر تأكيد آخر للاعتراف بهذه السياسة. يجب عرض الشروط والأحكام الخاصة بالشراء على نفس شاشة إتمام الشراء التي تعرض المبلغ الإجمالي للشراء، أو ضمن تسلسل صفحات الموقع التي يمر بها حامل البطاقة أثناء عملية إتمام الشراء، ويجب ألا تكون في رابط خارجي منفصل؛

بيانات الاتصال بخدمة العملاء الخاصة بكم، بما في ذلك عنوان البريد الإلكتروني ورقم الهاتف؛  
العملة الخاصة بالمعاملة.

(٤) يجب عليكم التأكد من تزويدنا كتابيًا بروابط مواقعكم الإلكترونية التي يُراد استخدامها لمعالجة المعاملات الإلكترونية. ولا يتم استخدام هذه الروابط لمعالجة المدفوعات إلا بعد مراجعتها والموافقة عليها كتابيًا من طرفنا.

(٥) يجب عليكم استخدام نموذج طلب الدفع الإلكتروني فقط بالشكل الذي تحدده ونوافق عليه للبدء في معاملات الدفع الإلكترونية. كما يجب تضمين رقم مرجع الطلب في إيصال المعاملة لكل معاملة دفع إلكترونية تتم.

(٦) يجب عليكم إعلامنا فورًا وبشكل كتابي بأي تعديل على موقعكم الإلكتروني أو اللوحة إعلانية المرتبط بموقعكم الإلكتروني، أو بأي هجوم فعلي أو محاولات اختراق لمثل هذا الموقع. يجب أن يتضمن الإخطار، على سبيل المثال لا الحصر، أي تعديل أو تغيير حديث، أو هجوم خارجي، أو محاولة اختراق للموقع.

(٧) يجب عليكم استخدام أو تنفيذ تدابير الأمان التي نطلبها من وقت لآخر. وستظلون مسؤولين عن الحفاظ على سلامة البيانات لأي بيانات تم استلامها أو الاحتفاظ بها أو إرسالها عبر الإنترنت. كما ستظلون مسؤولين عن إدارة رابط الاتصالات، ودفع جميع التكاليف المرتبطة بالحفاظ على هذا الرابط. يجب أن توفرنا إمكانية التشفير بواسطة بروتوكول طبقة المقابس الآمنة بالحد الأدنى من المعايير التي نحددها.

(٨) يجب عليكم تحمل مسؤولية التسويات الدورية للمعاملات والتعهد بالتحقيق في أي أخطاء يتم إبلاغكم بها خلال خمسة (٥) أيام تقويمية من تاريخ الإبلاغ عن تلك الأخطاء.

(٩) تتعهدون بإجراء فحص ربع سنوي بواسطة مورد المسح المعتمد وفحص سنوي لتطبيقات الويب لضمان سلامة وأمان أنظمتكم. يمكنكم طلب منا كتابيًا إجراء هذه الفحوصات نيابةً عنكم، وبناءً عليه سنوفر تقارير وتوصيات ناتجة عن هذه الفحوصات. تتحملون جميع تكاليف هذه الفحوصات.

### 5.18.2. Mail Order and Telephone Order (MO/TO) Payment

#### Transactions

- i. You may not accept MO/TO Payment Transactions without our prior written consent, such consent will be communicated once MO/TO is enabled for you by us.
- ii. You may enter MO/TO Payment Transactions received by using the POS Terminal or by obtaining Authorization through the Authorization Center.

### 5.18.3. PreAuthorized Recurring Transaction:

If you accept a PreAuthorized Recurring Transaction, you shall do so at your own sole risk and liability. You shall obtain from the Cardholder a prior written request or make an online acceptance for the PreAuthorization for the sums due to you in respect of goods and/or services to be periodically charged to the Cardholder. The PreAuthorization must be dated and signed by the relevant Cardholder (or otherwise demonstrate a valid online acceptance) and must state the amount and frequency of the recurring charge to be made against that Cardholder, the approximate date within each period their account will be charged, and the duration of time during which the charges comprising that Pre Authorized Recurring Transaction can be made. The written request or online approval record shall be maintained by you at all times and made available to us upon a request from us by email. All annual billings of such PreAuthorized Recurring Transactions must be reaffirmed at least once each year. You shall not deliver goods or perform services covered by a PreAuthorization after receiving notification from the Cardholder that the PreAuthorization is cancelled or from us that the Card covering the PreAuthorization is not to be honored.

### 5.18.4. DCC Payment Transactions

- 1) You shall not accept DCC Transactions without our prior written consent; such consent will be communicated once DCC Services is enabled for you.
- 2) DCC Services enables Eligible Cardholders to present a DCC Transaction.
- 3) You acknowledge and agrees that a DCC Transaction will be converted to the DCC Currency in which the Card is denominated based upon an Spot exchange rate in effect at the time of Authorization along with a markup fee and that the DCC Transaction, as converted, will be cleared through Card Schemes, in the DCC Currency. Additionally, the DCC Services may not apply to Refunds, or any Payment Transactions that are referred to us for authorization or otherwise authorized by you via telephone. We reserve the right to add, delete or suspend any currency to or from the DCC Currency, as the case may be, at any time without notice to you, revise your rebate upwards or downwards, as

### ٥.١٨.٢ معاملات الدفع عبر الطلبات البريدية أو الهاتفية

(١) لا يجوز لكم قبول معاملات الدفع عبر الطلبات البريدية أو الهاتفية بدون موافقتنا الكتابية المسبقة، وسيتم إبلاغكم بهذه الموافقة بمجرد تفعيل هذه الخدمة لكم من قبلنا.  
(٢) يمكنكم إدخال معاملات الدفع عبر الطلبات البريدية أو الهاتفية التي يتم استلامها باستخدام جهاز نقاط البيع أو عن طريق الحصول على التفويض من مركز التفويض.

### ٥.١٨.٣ المعاملات الدورية المسبقة التفويض:

إذا قمتم بقبول معاملات دورية مسبقة التفويض، فإن ذلك يكون على مسؤوليتكم الكاملة الخاصة. يجب عليكم الحصول من حامل البطاقة على طلب كتابي مسبق أو قبول إلكتروني عبر الإنترنت للتفويض المسبق للمبالغ المستحقة لكم مقابل السلع و/أو الخدمات التي سيتم خصمها دوريًا من حساب حامل البطاقة. يجب أن يكون التفويض المسبق مؤرخًا وموقعًا من حامل البطاقة المعني (أو يثبت قبولًا إلكترونيًا صحيحًا) ويجب أن يتضمن المبلغ وتكرار الخصم الدوري المتوقع، والتاريخ التقريبي داخل كل فترة سيتم فيها خصم المبلغ من الحساب، ومدة الوقت التي يمكن خلالها إجراء الخصومات المشمولة بذلك التفويض المسبق الدوري. يجب عليكم الاحتفاظ بالطلب الكتابي أو سجل القبول الإلكتروني في جميع الأوقات وتوفرها لنا عند طلبنا عبر البريد الإلكتروني. يجب إعادة تأكيد جميع الفواتير السنوية لهذه المعاملات الدورية المسبقة التفويض مرة واحدة على الأقل في السنة. يجب ألا تقوموا بتسليم السلع أو تقديم الخدمات المشمولة بالتفويض المسبق بعد تلقي إشعار من حامل البطاقة بإلغاء التفويض المسبق أو متًا بأن البطاقة المشمولة بالتفويض المسبق لن يتم اعتمادها.

### ٥.١٨.٤ معاملات الدفع باستخدام تحويل العملة الديناميكي

(١) لا يجوز لكم قبول معاملات تحويل العملة الديناميكي بدون موافقتنا الكتابية المسبقة، وسيتم إبلاغكم بهذه الموافقة بمجرد تفعيل خدمات تحويل العملة الديناميكي لكم.  
(٢) تتيح خدمات تحويل العملة الديناميكي لحاملي البطاقات المؤهلين تقديم معاملات تحويل العملة الديناميكي.  
(٣) تقررون وتوافقون على أن معاملات تحويل العملة الديناميكي سيتم تحويلها إلى عملة تحويل العملة الديناميكي التي تُحدد بها البطاقة، بناءً على سعر الصرف الساري وقت التفويض مع إضافة رسوم زيادة، وأن معاملات تحويل العملة الديناميكي بعد تحويلها سيتم تسويتها عبر نظم البطاقات، بعملة تحويل العملة الديناميكي. بالإضافة إلى ذلك، قد لا تنطبق خدمات تحويل العملة الديناميكي على المبالغ المستردة، أو أي معاملات دفع تتم إحالتها إلينا للتفويض أو التي يتم تفويضها من قبلكم عبر الهاتف. نحتفظ بالحق في إضافة أو حذف أو تعليق أي عملة من عملات تحويل العملة الديناميكي في أي وقت دون إشعاركم، كما نحتفظ بالحق في تعديل نسبة الخصم الخاصة بكم صعودًا أو هبوطًا بعد إشعار كتابي مسبق بمدة أربعة عشر (14) يومًا. علاوة على ذلك، قد نقوم بإنهاء أو تعليق

the case may be, by giving a fourteen (14) days written notice to you. Further, we may terminate or suspend the Program for any reason upon notice to you.

#### 4) DCC Services Requirements

You agree to comply with the following requirements:

- Disclosure:** you agree to comply with all instructions and specifications applicable to the DCC as updated by us from time to time.
- Cardholder Choice:** you shall always provide choice to Cardholders to pay in either "Card Currency" or "UAE Dirhams", as prompted on the POS Terminal. You shall never choose on behalf of Cardholders, and you understand and accept that if you select the currency on behalf of the Cardholder by pressing a button on the POS Terminal, you shall be liable for a Chargeback and / or levy of Fines and
- Penalties in case the Cardholder disputes the Transaction.** For every DCC Transaction using Equipment, you shall issue a document informing the Cardholder about the DCC Currency chosen and (except where Chip and PIN procedures are used) shall obtain the Cardholder signature on this document. If a particular Cardholder elects not to choose DCC Currency, it is understood that we will process that Cardholder's Payment Transaction in UAE Dirhams;
- Timely Presentment of DCC Transactions:** You shall present DCC Transactions within twenty four (24) hours. If you are in the hotel, lodging and cruise industries, you may submit the Payment Transaction within twenty four (24) hours of a Cardholder's checkout from your premises/establishment/cruise. You acknowledge that on your failure to present a DCC Transaction within the specified timeframe, we may reduce the amount of the Sale Proceeds;
- Refunds and Chargebacks:** Unless you use POS Terminal that is not capable of processing Refunds in the DCC Currency and in the manner required by us, a Refund in respect of a DCC Transaction to a Cardholder's account, reflecting either the partial or complete return or reimbursement of a DCC Transaction, will be converted to AED using the exchange rate applicable on the date of presentment of the Refund amount by you. The Refund or Chargeback, as applicable, will be cleared through the Card Scheme in the DCC Currency in which the Card is denominated, and if such support is not in place, then the Refund or Chargeback will be processed in AED, subject to applicable Card Scheme Rules. You acknowledge and agrees that the Refund or Chargeback amount will likely differ from the original Sale Proceeds received by you for the DCC Transaction in AED and that you may incur Losses as a result of the credit or returns. Notwithstanding

البرنامج لأي سبب بعد إشعاركم.

(ع) متطلبات خدمات تحويل العملة الديناميكي

تقررون وتوافقون على الالتزام بالمتطلبات التالية:

(أ) الإفصاح: تقررون وتوافقون على الامتثال لجميع التعليمات والمواصفات الخاصة بخدمات تحويل العملة الديناميكي كما نقوم بتحديثها من وقت لآخر.

(ب) اختيار حامل البطاقة: يجب عليكم دائمًا توفير خيار لحاملي البطاقات للدفع إما بعملة البطاقة أو بالدرهم الإماراتي، كما يظهر في جهاز نقاط البيع. لا يجوز لكم اختيار العملة نيابة عن حامل البطاقة، وتفهمون وتقررون وتوافقون على أنه إذا قمتم باختيار العملة نيابة عن حامل البطاقة عبر الضغط على زر في جهاز نقاط البيع، فستكونون مسؤولين عن استرداد المبالغ و/أو فرض غرامات

(ج) عقوبات في حال اعتراض حامل البطاقة على المعاملة. عن كل معاملة تحويل عملة ديناميكي تتم باستخدام الأجهزة، يجب عليكم إصدار وثيقة تُبلغ حامل البطاقة بعملة تحويل العملة الديناميكي المختارة، ويجب (باستثناء الحالات التي تُستخدم فيها إجراءات الشريحة والرقم السري) الحصول على توقيع حامل البطاقة على هذه الوثيقة. وإذا اختار حامل البطاقة عدم استخدام عملة تحويل العملة الديناميكي، يُفهم أنه سيتم معالجة معاملة الدفع الخاصة بحامل البطاقة بالدرهم الإماراتي؛

(د) تقديم معاملات تحويل العملة الديناميكي في الوقت المناسب: يتعين عليكم تقديم معاملات تحويل العملة الديناميكي خلال أربع وعشرين (24) ساعة. وإذا كنتم تعملون في صناعات الفنادق والإقامة وسفن الرحلات البحرية، فيجوز لكم تقديم معاملات الدفع خلال أربع وعشرين (24) ساعة من مغادرة حامل البطاقة لمقرّكم/منشأتكم/السفينة البحرية. وتقررون بأنه في حال عدم تقديم معاملات تحويل العملة الديناميكي ضمن الإطار الزمني المحدد، يجوز لنا تخفيض مبلغ عوائد/ إيرادات المبيعات؛

(هـ) عمليات الاسترداد واسترجاع المبالغ: ما لم تستخدموا جهاز نقاط بيع غير قادر على معالجة عمليات الاسترداد بعملة تحويل العملة الديناميكي وبالطريقة التي نطلبها، فإن عملية استرداد الأموال المتعلقة بمعاملة تحويل العملة الديناميكي لحساب حامل البطاقة، والتي تعكس الإرجاع الجزئي أو الكامل أو التعويض عن معاملة تحويل العملة الديناميكي، سيتم تحويلها إلى الدرهم الإماراتي باستخدام سعر الصرف الساري بتاريخ تقديم مبلغ الاسترداد من قبلكم. وسيتم تسوية الاسترداد أو استرجاع المبالغ، حسب الحالة، عبر نظام البطاقات بعملة تحويل العملة الديناميكي التي تُحدد بها البطاقة، وإذا لم يكن هذا الدعم متوفرًا، فسيتم معالجة الاسترداد أو استرجاع المبالغ بالدرهم الإماراتي، مع مراعاة قواعد نظام البطاقات المعمول بها. وتقررون وتوافقون على أن مبلغ الاسترداد أو استرجاع المبالغ قد يختلف عن مبلغ عوائد/ إيرادات المبيعات التي استلمتموها عن معاملة تحويل العملة الديناميكي بالدرهم الإماراتي، وأنكم قد تتحملون خسائر نتيجةً للائتمانيات أو المرتجعات. وبغض النظر عن أي نص مخالف في هذه الشروط والأحكام، تقررون بأن المبلغ الكامل للاسترداد أو استرجاع المبالغ سيكون بموجب

شروط هذه الشروط والأحكام؛

anything contained to the contrary in this T&C, you acknowledge that it will be the full amount of the Refund or Chargeback under the terms of the Agreement;

- f) You agree we will add a markup fee to provide DCC Services to you.
- g) You agree that that you will display marketing collaterals as may be deemed necessary by us in order to create necessary awareness & offer an option to the Cardholder.

## 6. Pre Authorization and Authorization Of Payment Transactions

### Pre Authorization

- 6.1.** You **shall** request PreAuthorization to withhold the necessary funds on the Card to cover the anticipated provision of goods and/or services where the Payment Transaction is not being completed at the time of contracting for your goods or services.
- 6.2.** For the purpose of PreAuthorization, you shall estimate the value of the Payment Transaction on the basis of the following:
- Type and duration of the services as may be anticipated at the time of the Pre Authorization; and
  - The estimated price for such services.
- 6.3.** You shall swipe the Card through the POS Terminal, in case of EMV Cards, you may insert the Card into the POS Terminal and if prompted, you shall request the Cardholder to enter the PIN, to obtain the required Pre Authorization.
- 6.4.** You shall inform the Cardholder of the amount for which the PreAuthorization was obtained at the time of contracting for your services. You shall record the date, the amount and the Pre Authorization approval code received or obtained on the POS Record.
- 6.5.** In order for you to complete a Payment Transaction based on the earlier Pre-Authorization, you shall process a Payment Transaction for value not exceeding the PreAuthorized Amount. The approval code entered by you for Payment Transaction shall be the same as the one obtained in the Pre Authorization.
- 6.6.** If necessary, you may obtain Pre Authorizations for additional amounts (not cumulative of previous amounts) at any time during the course of your services. It is understood that Pre Authorization for additional funds may be necessary if the value of your services to be rendered exceeds or would exceed the sum of the funds PreAuthorized.
- 6.7.** No Transaction shall be made for any additional services that are requested by the Cardholder unless charges in relation to those additional services are previously agreed by the Cardholder. You shall obtain the Cardholders

و) تقررون وتوافقون على أننا سنضيف الرسوم الخاصة بهامش ربح مقابل تقديم خدمات تحويل العملات الديناميكي لكم.

(6) تقررون وتوافقون على عرض المواد التسويقية التي قد نعتبرها ضرورية من أجل خلق الوعي اللازم وتقديم خيار لحاملي البطاقات.

التفويض المسبق وتفويض معاملات الدفع

التفويض المسبق

6.1 يتعين عليكم طلب التفويض المسبق لحجز الأموال اللازمة على البطاقة لتغطية التوريد المتوقع للسلع و/أو الخدمات في حال عدم إتمام معاملة الدفع في وقت التعاقد على السلع أو الخدمات الخاصة بكم.

6.2 لأغراض التفويض المسبق، يتعين عليكم تقدير قيمة معاملة الدفع بناءً على ما يلي:

(1) نوع ومدة الخدمات كما قد يُتوقع في وقت التفويض المسبق؛

(2) السعر المقدر لتلك الخدمات.

6.3 يجب عليكم تمرير البطاقة عبر جهاز نقاط البيع، وفي حالة البطاقات ذات الشريحة الذكية وفقاً لمعيار شركات يوروبي، ماستركارد، وفيزا يمكنك إدخال البطاقة في جهاز نقاط البيع وإذا طُلب منك ذلك، يتعين عليكم طلب إدخال حامل البطاقة للرقم السري للحصول على التفويض المسبق المطلوب.

6.4 يجب عليكم إعلام حامل البطاقة بالمبلغ الذي تم الحصول على التفويض المسبق من أجله وقت التعاقد على خدماتكم. ويتعين عليكم تسجيل التاريخ، والمبلغ، ورمز الموافقة على التفويض المسبق الذي تم استلامه أو الحصول عليه في سجل نقاط البيع.

6.5 لكي تتمكنوا من إتمام معاملة الدفع بناءً على التفويض المسبق السابق، يجب عليكم معالجة معاملة دفع بقيمة لا تتجاوز المبلغ المفوض مسبقاً. ويجب أن يكون رمز الموافقة الذي تدخلونه لمعالجة معاملة الدفع هو نفس الرمز الذي تم الحصول عليه في التفويض المسبق.

6.6 إذا لزم الأمر، يمكنك الحصول على تفويضات مسبقة لمبالغ إضافية (غير تراكمية مع المبالغ السابقة) في أي وقت خلال تقديم خدماتكم. ومن المفهوم أن التفويض المسبق لأموال إضافية قد يكون ضرورياً إذا تجاوزت قيمة الخدمات التي سيتم تقديمها أو قد تتجاوز مجموع الأموال التي تم تفويضها مسبقاً.

6.7 لا يجوز إجراء أي معاملة مقابل خدمات إضافية يطلبها حاملو البطاقات ما لم يتم الاتفاق مسبقاً مع حامل البطاقة على الرسوم المتعلقة بتلك الخدمات الإضافية. يجب عليكم الحصول على قبول كتابي من حاملي البطاقات على تلك الرسوم الإضافية عند إتمام

written acceptance to such additional charges at the time of completion of the additional services and you shall process the Payment Transactions within seven (7) days from the date the services are completed. The POS Record used as a result of Payment Transaction for additional services may not be accepted unless it is supplemented by the Cardholder written consent on such charges.

## 7. Authorization

- 7.1.** The Floor Limit for all Payment Transactions will be zero unless otherwise agreed by us and communicated in writing to you. You must not split the value of a Payment Transaction by initiating multiple authorization requests to avoid obtaining Authorization. You acknowledge that splitting a Payment Transaction into multiple authorizations may result in Chargebacks and we shall be entitled to recover the values of the rejected Payments Transactions plus all associated expenses from you in accordance with the terms of this T&C.
- 7.2.** You shall obtain an Authorization code from us before completing any Payment Transaction. You acknowledge and agree that an Authorization code does not guarantee that the Payment Transaction is being authorized by the person whose card number and name appears on the Card presented for Authorization.
- 7.3.** An Authorization code does not guarantee that a Payment Transaction will not be subject to a Chargeback at a later date.
- 7.4.** If you do not make a request for Authorization or if Authorization is refused you shall not complete the Payment Transaction. If you resubmit a Payment Transaction for Authorization and subsequently rely upon an Authorization which is then granted, you will still be liable for any Chargeback in relation to such Payment Transaction.
- 7.5.** You shall not submit an Authorization request in order to validate a Card where there is no associated Payment Transaction. You shall process such requests as 'account status inquiry' if you wish to validate a Card.
- 7.6.** You shall obtain the Cardholder's authority for each Payment Transaction. Unless a Card is previously reported lost or stolen or compromised, Cardholder authority will be deemed given:
  - i. For Card Present Transactions when Cardholder correctly enters a PIN into the POS Terminal and the PIN is successfully verified or where you obtain the Cardholder signature on the Payment Transaction Receipt and the signature matches the Cardholders' signature written on the panel on the reverse side of the Card;
  - ii. For Mail Order/Telephone Order Transactions by obtaining the signed written authority of the Cardholder to debit the

الخدمات الإضافية، ويجب عليكم معالجة معاملات الدفع خلال سبعة (7) أيام من تاريخ إكمال الخدمات. ولا يجوز قبول سجل نقاط البيع الناتج عن معاملة الدفع للخدمات الإضافية ما لم يكن مصحوبًا بموافقة كتابية من حامل البطاقة على تلك الرسوم.

## التفويض

7.1 يكون الحد الأدنى لقبول جميع معاملات الدفع صفرًا ما لم يتم الاتفاق خلاف ذلك من قبلنا وإبلاغكم كتابيًا. يجب عليكم عدم تقسيم قيمة معاملة الدفع من خلال تقديم طلبات تفويض متعددة لتجنب الحصول على التفويض. وتقررون أن تقسيم معاملة الدفع إلى تفويضات متعددة قد يؤدي إلى استردادات مالية ويحق لنا استرداد قيم معاملات الدفع المرفوضة بالإضافة إلى جميع المصاريف المرتبطة من قبلكم وفقًا لأحكام هذه الشروط والأحكام.

7.2 يجب عليكم الحصول على رمز التفويض منا قبل إتمام أي معاملة دفع. وتقررون وتوافقون على أن رمز التفويض لا يضمن أن المعاملة يتم تفويضها من قبل الشخص الذي يحمل رقم واسم البطاقة المعروضة للتفويض.

7.3 رمز التفويض لا يضمن أن المعاملة لن تكون عرضة لاسترداد مالي في وقت لاحق.

7.4 إذا لم تقوموا بطلب التفويض أو تم رفض التفويض، فلا يجوز لكم إتمام معاملة الدفع. وإذا أعيد تقديم معاملة الدفع للحصول على التفويض واعتمدتم لاحقًا على التفويض الذي تم منحه، فإنكم ستظلون مسؤولين عن أي استرداد مالي يتعلق بتلك المعاملة.

7.5 لا يجوز لكم تقديم طلب تفويض لغرض التحقق من البطاقة دون وجود معاملة دفع مرتبطة بها. ويجب عليكم معالجة هذه الطلبات كـ"استعلام عن حالة الحساب" إذا رغبت في التحقق من البطاقة.

7.6 يجب عليكم الحصول على تفويض حاملي البطاقات لكل معاملة دفع. ما لم يتم الإبلاغ مسبقًا عن فقدان البطاقة أو سرقته أو تعرضها للاختراق، يعتبر تفويض حاملي البطاقات ممنوعًا في الحالات التالية:

(1) بالنسبة للمعاملات التي تتم بحضور البطاقة، عندما يدخل حامل البطاقة رمز التعريف الشخصي (الرقم السري) بشكل صحيح في جهاز نقاط البيع، ويتم التحقق من صحة الرقم السري بنجاح، أو عندما يحصلون على توقيع حامل البطاقة على إيصال المعاملة ويتطابق التوقيع مع التوقيع الموجود على ظهر البطاقة.

(2) بالنسبة للمعاملات التي تتم عبر الطلب بالبريد أو الهاتف، من خلال الحصول على تفويض خطي موقع من حامل البطاقة للسحب

Card;

- iii. For Online Transactions by obtaining the CVV/CVV2/CVC2 number from the Cardholder's Card, and authentication via 3D Secure.

**7.7.** If an Authorization attempt generates messages such as "referral", you shall obtain Authorization through the Authorization Center. If the Authorization Center approves the Payment Transaction, you shall then use the same Authorization code that will be given by the Authorization Center to complete the Payment Transaction. Alternatively, where the Payment Transaction is declined, or the Cards categorized as "pickup" you shall comply with the instructions that may be issued by us or the Authorization Center with regard to the said Payment Transaction.

**7.8.** You shall comply with this T&C, Applicable Law and/or any mandates relating to "Double Swiping of Payment Cards" and ensure that Card at POS terminals is swiped only once to obtain authorization of transactions from Issuers. You shall not double swipe cards or capture and store Cardholder information to create any secondary record to support inhouse accounting, reporting or for the purpose of managing other programs such as loyalty and rewards.

## 8. Transaction Receipts

- 8.1.** A Transaction Receipt may be generated electronically or manually.
- 8.2.** A Transaction Receipt is invalid if it is not generated in accordance with the terms of this T&C and/or Card Scheme Rules.
- 8.3.** For Card Present Transactions you shall provide a complete and legible copy of the Transaction Receipt to the Cardholder at the time of the Payment Transaction. For Card Not Present Transactions the Transaction Receipt shall be presented to the Cardholder no later than seven (7) days following the completion of the Payment Transaction.
- 8.4.** You shall retain and produce on demand, a copy of the Payment Transaction Receipt for at least five (5) years following the date of completion of the Payment Transaction or following delivery of the goods and/or services whichever is the later. All Transaction Receipts shall be kept in a secure manner in accordance with PCI DSS. You agree to provide all reasonable assistance to us and to provide all such documents as may be required by us and share the information with the Card Schemes and / or the Issuer to resolve any disputes raised by an Issuer and/or Cardholder. Failure to provide the requested documentation within timeframe specified will result in a

من البطاقة.

(3) بالنسبة للمعاملات الإلكترونية، من خلال الحصول على رقم رمز التحقق من البطاقة (رمز التحقق من صحة البطاقة) من بطاقة حامل البطاقة، والتوثيق باستخدام بروتوكول الأمان الثلاثي الأبعاد، وهو بروتوكول أمني عبر الإنترنت يُستخدم للتحقق من هوية حامل البطاقة أثناء إجراء المعاملات الإلكترونية.

7.7 إذا نتج عن محاولة الحصول على التفويض رسائل مثل "إحالة"، يجب عليكم الحصول على التفويض من خلال مركز التفويض. وإذا قام مركز التفويض بالموافقة على معاملة الدفع، يجب عليكم استخدام نفس رمز التفويض المقدم من مركز التفويض لإتمام معاملة الدفع. أما في حال رفض معاملة الدفع، أو تصنيف البطاقات على أنها "للاستلام"، فيجب عليكم الالتزام بالتعليمات التي قد نصدرها نحن أو مركز التفويض بخصوص معاملة الدفع المذكورة.

7.8 يجب عليكم الالتزام بهذه الشروط والأحكام والقوانين المعمول بها وأي توجيهات تتعلق بـ"التمرير المزدوج لبطاقات الدفع" والتأكد من أن البطاقة في أجهزة نقاط البيع تُمرر مرة واحدة فقط للحصول على تفويض المعاملات من المصدرين (البنوك). ويُحظر عليكم تمرير البطاقات مرتين أو التقاط وتخزين معلومات حامل البطاقة لإنشاء أي سجل ثانوي لدعم المحاسبة الداخلية أو التقارير أو لأغراض إدارة برامج أخرى مثل برامج الولاء والمكافآت.

الإيصالات الخاصة بالمعاملات

8.1 يمكن إصدار إيصال المعاملة إلكترونياً أو يدوياً.

8.2 يُعد إيصال المعاملة غير صالح إذا لم يتم إصداره وفقاً لأحكام هذه الشروط والأحكام و/أو قواعد أنظمة البطاقات.

8.3 بالنسبة للمعاملات التي تتم بوجود البطاقة، يتعين عليكم تزويد حامل البطاقة بنسخة كاملة وواضحة من إيصال المعاملة في وقت تنفيذ معاملة الدفع. أما بالنسبة للمعاملات التي لا تتم بحضور البطاقة، فيجب تقديم إيصال المعاملة إلى حامل البطاقة في موعد لا يتجاوز سبعة (7) أيام من تاريخ إتمام معاملة الدفع..

8.4 يتعين عليكم الاحتفاظ بنسخة من إيصال معاملة الدفع، وتقديمها عند الطلب، وذلك لمدة لا تقل عن خمس (5) سنوات من تاريخ إتمام معاملة الدفع أو من تاريخ تسليم السلع و/أو الخدمات، أيهما لاحق. ويجب حفظ جميع إيصالات المعاملات بطريقة آمنة وفقاً لمعيار أمن بيانات بطاقات الدفع وتوافقون على تقديم كافة أشكال التعاون المعقول لنا، وتوفير جميع المستندات التي قد نطلبها، ومشاركة المعلومات مع أنظمة البطاقات و/أو الجهة المُصدرة للبطاقة، بغرض حل أي نزاع يتم تقديمه من قبل جهة الإصدار و/أو حامل البطاقة. ويؤدي عدم تقديم المستندات المطلوبة خلال الإطار الزمني المحدد إلى رد المبلغ، وستكونون مسؤولين عنه.

Chargeback for which you will be liable.

#### 9. Sale Proceeds and Settlement

**9.1.** We shall settle the Sale Proceeds by a credit to the Bank Account, in accordance with the funding frequency set out in the Application. We reserve the right to change the funding frequency period upon notice to you.

**9.2.** We may from time to time, consolidate any or all of your funds and other accounts with us if any; and set off, apply or transfer any and all such sums to satisfy any debt or liability that you and/or your Affiliate owe to us, including any debt or liability incurred to effect any required currency conversions.

**9.3.** You agree that the Payment Transactions processed, or any collateral held under this T&C shall not constitute a deposit with us, and shall not bear any profit.

**9.4.** We may record or store information related to settlement of funds in any form or by any means as we may deem appropriate however, we are under no obligation to retain original documents, instruments or vouchers belonging to you.

**9.5.** You hereby authorize us to apply or deduct from the Sale Proceeds, or if the Sale Proceeds are already credited to the Bank Account, then you agree to refund and/ or if considered appropriate by us set off against any collateral held, in the order of priority mentioned below:

- 1) Refunds ;
- 2) Reversals;
- 3) Applicable taxes;
- 4) Chargeback Costs;
- 5) Assessments;
- 6) Chargebacks;
- 7) Levies;
- 8) Manual Adjustments;
- 9) Fees; and
- 10) Any other Losses or amount that is due under the Agreement;

**9.6.** We, in addition to our other rights under this T&C, may delay, withhold, or retain settlement of funds and/or amounts otherwise payable to you under this T&C and/or adjust the same against any collateral amount, and/or against Chargebacks, Fees, Refunds, Reversals, and Levies payable by you. Further, you irrevocably grant us a lien over the Sale Proceeds and authorize us at any time, upon written notice to you, to exercise such rights in relation to the above.

We may exercise the rights set out in this clause 9.6 where:

1. The Agreement is terminated;
2. You are in breach of this T&C, the Card Scheme Rules

عوائد/ إيرادات المبيعات والتسوية

9.1 نقوم بتسوية عوائد المبيعات عن طريق إضافة قيمة المبالغ إلى الحساب المصرفي، وذلك وفقاً لتواتر التمويل المنصوص عليه في الطلب. نحتفظ بالحق في تغيير فترة تواتر التمويل بعد إشعاركم بذلك.

9.2 نحتفظ بحقنا، من حين لآخر، في دمج/توحيد أي من حساباتكم أو أموالكم أو جميعها لدينا، إن وجدت، وأن نقوم بالمقاصة أو الاستخدام أو التحويل لأي من تلك المبالغ، بهدف سداد أي ديون أو التزامات مترتبة عليكم أو على أي من الشركات التابعة لكم، بما في ذلك تلك الناشئة عن عمليات تحويل العملات المطلوبة.

9.3 تقررون وتوافقون على أن جميع معاملات الدفع التي تتم معالجتها من خلال النظام، أو أي ضمان محتجز (مثل مبالغ محجوزة أو ممتلكات) بموجب هذه الشروط والأحكام، لا تُعدّ ودیعة لدينا، ولا تدّر أي فائدة أو ربح خلال فترة الاحتجاز.

9.4 يجوز لنا تسجيل أو تخزين المعلومات المتعلقة بتسوية الأموال بأي شكل أو بأي وسيلة نراها مناسبة، ومع ذلك، فإننا غير ملزمين بالاحتفاظ بالمستندات الأصلية أو الصكوك أو القسائم التي تخصكم.

9.5 تخولونا بموجب هذا تطبيق أو خصم المبالغ من عوائد المبيعات، أو إذا تم بالفعل إضافة عوائد المبيعات إلى الحساب المصرفي، فإنكم تقررون وتوافقون على رد الأموال و/أو، إذا رأينا ذلك مناسباً، خصمها مقابل أي ضمانات محتفظ بها، وفقاً لترتيب الأولويات التالي:

- (1) الاسترداد؛
- (2) الإلغاءات/ الإبطال؛
- (3) الضرائب المطبقة؛
- (4) تكاليف استرجاع المبالغ؛
- (5) التقييمات؛
- (6) استرجاع المبالغ؛
- (7) الرسوم؛
- (8) التعديلات اليدوية؛
- (9) الاتعاب؛ و
- (10) أي خسائر أخرى أو مبلغ مستحق بموجب الاتفاقية؛

9.6 بالإضافة إلى حقوقنا الأخرى بموجب هذه الشروط والأحكام، قد نؤخر أو نحتجز أو نحتجز تسوية الأموال و/أو المبالغ المستحقة لكم بموجب هذه الشروط والأحكام و/أو نعدّلها مقابل أي مبلغ ضمانات، و/أو مقابل المرتجعات المالية، الرسوم، المبالغ المستردة، الإلغاءات، والرسوم المفروضة عليكم. وعلاوة على ذلك، تمنحونا حق امتياز غير قابل للإلغاء على عوائد المبيعات، وتخولونا في أي وقت، وبعد إشعار كتابي لكم، بممارسة هذه الحقوق المتعلقة بما سبق.

يجوز لنا ممارسة الحقوق المنصوص عليها في البند 9.6 في الحالات التالية:

- (1) في حال تم إنهاء هذه الشروط والأحكام؛
- (2) في حال خرقتم هذه الشروط والأحكام أو قواعد نظام البطاقات

and/or the Applicable Law;

3. We reasonably believe that you are or are likely to experience an adverse change or deterioration in your financial standing, including but not limited to you are being the subject of insolvency proceedings, or where we reasonably believe that insolvency proceedings are likely to be initiated against you;
  4. There are changes to your business activities or practices which we reasonably believe will expose us to higher financial risk;
  5. You fail to maintain a direct debit mandate in our favor;
  6. You fail to provide any information reasonably requested by us;
  7. You do not provide any security document to us as requested under clause 20 or where security is terminated or otherwise not honored;
  8. You (or your employees or agents) are suspected of or reported for fraud or any other criminal activity;
  9. You exceed or are likely to exceed the Excessive Chargeback threshold;
  10. The value of Refunds, Levies or Chargebacks exceeds the value of Payment Transactions;
  11. Any sanction is imposed upon us due to your actions or omissions or on you by the Card Schemes or a regulatory authority; and
  12. In the event 3D secure authentication is disabled at any time other than as a result of gross negligence or willful misconduct by us.
- 9.7. Our rights and actions pursuant to clauses 4.4, 9.5 and 9.6 shall be legally binding on you and continue until we are satisfied that all sums due and payable by you under this T&C have been fully paid.
- 9.8. We may retain any amounts held by us in accordance with clause 9.6 for a period of up to five hundred forty (540) days following the date of delivery of goods or performance of Services that are the subject of Payment Transactions or following the date of termination of this T&C or until the Chargeback and/ or Refund window has ended in accordance with the Card Scheme Rules, whichever is earlier, following which any remaining funds will be transferred to the Bank Account.
- 9.9. We reserve the right to set off any outstanding amounts owed by you to us, both before and after demand and whether such liabilities are actual or contingent, against any settlement of Sale Proceeds due under this T&C to you or any of your Affiliates and/or any amounts held as a collateral. We shall notify you as soon as practically possible to do so upon exercising our rights under this clause 9.9.

#### 10. THIRD PARTY SETTLEMENT AND ASSIGNMENT OF

و/أو للقوانين السارية؛

- (٣) إذا كنا نعتقد بشكل معقول أنكم تعرضتم أو من المحتمل أن تتعرضوا لتغيير سلبي أو تدهور في وضعكم المالي، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، كونكم موضوع إجراءات إفلاس، أو إذا كنا نعتقد بشكل معقول أن إجراءات الإفلاس من المحتمل أن تُرفع ضدكم؛
- (٤) وجود تغييرات في أنشطة أعمالكم أو ممارساتكم التي نعتقد بشكل معقول أنها قد تعرضنا لمخاطر مالية أعلى؛
- (٥) في حال إخفاقكم في المحافظة على تفويض الخصم المباشر لصالحنا؛
- (٦) في حال عدم تقديمكم لأي معلومات نطلبها بشكل معقول منا؛
- (٧) في حال عدم تقديمكم لأي مستند ضمان لنا كما هو مطلوب في البند 20 أو في حال تم إنهاء الضمان أو عدم الالتزام به بأي شكل من الأشكال؛
- (٨) إذا كنتم أنتم (أو موظفوكم أو وكلاؤكم) مشبوهين أو تم الإبلاغ عنكم بارتكاب احتيال أو أي نشاط جنائي آخر؛
- (٩) في حال تجاوزكم أو احتمال تجاوزكم للحد الأقصى للمرتجعات المفرطة (الشحنات المرتجعة)؛
- (١٠) إذا تجاوزت قيمة المرتجعات أو الرسوم أو الشحنات المرتجعة قيمة معاملات الدفع؛
- (١١) إذا تم فرض أي عقوبة علينا بسبب أفعالكم أو تقصيركم أو عليكم من قبل أنظمة البطاقات أو جهة تنظيمية؛

(١٢) في حال تم تعطيل خاصية التحقق الثلاثي الأبعاد في أي وقت، باستثناء الحالات الناتجة عن إهمال جسيم أو سوء تصرف متعمد من جانبنا.

٩.٧ حقوقنا وإجراءاتنا المنصوص عليها في البنود ٤.٤، ٩.٥، و٩.٦ تكون ملزمة قانونيًا لكم وتستمر حتى نقتنع بأن جميع المبالغ المستحقة عليكم بموجب هذه الشروط والأحكام قد تم دفعها بالكامل.

٩.٨ يجوز لنا الاحتفاظ بأي مبالغ محتجزة لدينا وفقًا للبند ٩.٦ لمدة تصل إلى خمسمائة وأربعين (٥٤٠) يومًا من تاريخ تسليم السلع أو أداء الخدمات التي تتعلق بمعاملات الدفع، أو من تاريخ إنهاء هذه الشروط والأحكام، أو حتى انتهاء فترة استرجاع الأموال والمرتجعات وفقًا لقواعد نظام البطاقات، أيهما كان أبكر. وبعد ذلك، سيتم تحويل أي أموال متبقية إلى الحساب المصرفي.

٩.٩ نحفظ بالحق في مقاصة أي مبالغ مستحقة عليكم لنا، سواء كانت تلك الالتزامات فعلية أو محتملة، قبل الطلب أو بعده، مقابل أي تسوية من عوائد/ إيرادات المبيعات المستحقة لكم أو لأي من الشركات التابعة لكم و/أو أي مبالغ محتجزة كضمان. وسنقوم بإبلاغكم بأسرع وقت ممكن عند ممارسة حقوقنا بموجب هذا البند ٩.٩

١٠. التسوية مع الغير والتنازل عن عائدات/ إيرادات المبيعات

#### SALE PROCEEDS

- 10.1 For settlement of the Sale Proceeds to a third party bank account including a bank account of your Affiliate entity, shall be subject to our discretion to process such request and where applicable may require submission of any documents and/or information that we may reasonably require from you. We shall not be liable for settlements made to such third party bank account or your Affiliate bank account including but not limited to any hypothecation of Sale Proceeds by such third party account holder/ beneficiary.
- 10.2 Where you have procured any financial solutions including a Credit/Financing Facility or any cash advance from a Lender/Financier that is secured against your future Sale Proceeds receivables then we may upon your written request, at our sole and absolute discretion, at your expense, mark a lien on all or a part of the Sale Proceeds in favor of the Lender/ Financier.
- 10.3 If you take an advance from the Financier against your future Sale Proceeds receivables, we shall after a lien is marked on your Sale Proceeds in favor of the Financier and till such time that the Financier has provided you or us in writing that the lien be released:
- (i) Deposit the Sales Proceeds to your Bank Account that is mentioned in your notice sent in accordance with clause 10.3 above; and/or
- (ii) Deposit all or a proportion of the Sale Proceeds to your designated bank account with the Financier or to the account of your Financier's choice; and
- (iii) That such payment to your Bank Account or your designated account with the Financier or to the account of your Financier's choice (as the case may be) shall be full and final settlement of our obligation to transfer the Sale Proceeds to you under this T&C.
- 10.5 You agree that marking of such lien as requested by you in writing, and transfer of Sales Proceeds to a third party bank account, Affiliate bank account, your or your designated bank account with the Lender/Financier shall be without prejudice to our rights under this T&C including right to withhold, retain, deduct and/or apply the Sale Proceeds in accordance clause 9 and other applicable provisions of this T&C without our undertaking of any liability or obligation towards the Lender/Financier or any third party in this regard.
- 11 CHARGEBACKS AND REFUNDS
- 11.1 A Chargeback may arise for any reason described in the Card Scheme Rules (as updated from time to time) and may include the following:
- (i) a Payment Transaction recorded is illegal;
- (ii) an authorization for a Card Transaction is not obtained in accordance with the Agreement;

١٠.١ تخضع تسوية عوائد/ إيرادات المبيعات إلى حساب مصرفي للغير، بما في ذلك حساب مصرفي تابع لأي من كياناتكم التابعة، لتقديرنا في معالجة مثل هذا الطلب، وقد يتطلب الأمر عند الاقتضاء تقديم أية مستندات و/أو معلومات نطلبها منكم بشكل معقول. ولن نكون مسؤولين عن التسويات التي تتم إلى حساب مصرفي للغير أو إلى حساب مصرفي تابع لشركتكم التابعة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي رهن لعوائد/ إيرادات المبيعات من قبل صاحب الحساب/المستفيد للطرف الثالث.

10.2 في حال حصولكم على أي حلول للخدمات المالية ، بما في ذلك تسهيل ائتماني/تمويلي أو أي سلفة نقدية من جهة مُقرضة/مُموّلة، تكون مضمونة مقابل مستحقات عوائد/ إيرادات المبيعات الخاصة بكم المستقبلية، فيجوز لنا، بناءً على طلبكم الخطي، ووفق تقديرنا المطلق والوحيد، وعلى نفقتكم، وضع علامة رهن (حجز) على كل أو جزء من عوائد/ إيرادات المبيعات لصالح الجهة المُقرضة/المُموّلة

10.3 في حال حصولكم على سلفة مقدمة من المُقرض مقابل مستحقات عوائد/ إيرادات المبيعات المستقبلية لديكم، فإننا بعد أن يتم تسجيل رهن على عوائد/ إيرادات المبيعات لصالح المُقرض وحتى تلك اللحظة التي يقدم فيها المُقرض لكم أو لنا إشعاراً كتابياً بإلغاء هذا الرهن:

(١) إيداع عوائد/ إيرادات المبيعات في حسابكم المصرفي المذكور في الإشعار الذي أرسلتموه وفقاً للبند ١٠.٣ أعلاه؛ و/أو

(٢) إيداع كل أو نسبة من عوائد/ إيرادات المبيعات في حسابكم المصرفي المخصص لدى المُموّل/المُقرض أو في الحساب الذي يختاره المُموّل؛ و

(٣) أن هذا الدفع إلى حسابكم المصرفي أو حسابكم المخصص لدى المُموّل، أو إلى الحساب الذي يختاره المُموّل (حسب الحالة)، يُعد تسوية كاملة ونهائية لالتزامنا بتحويل عوائد/ إيرادات المبيعات إليكم بموجب هذه الشروط والأحكام.

١٠.٥ تقررون وتوافقون على أن تسجيل هذا الرهن (الحجز) بناءً على طلبكم الخطي، وتحويل عوائد/ إيرادات المبيعات إلى حساب مصرفي للغير، أو حساب تابع، أو حسابكم أو الحساب المحدد لديكم لدى المُقرض يتم دون المساس بحقوقنا بموجب هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك الحق في حجز، أو احتجاز، أو خصم، أو استخدام عوائد/ إيرادات المبيعات وفقاً للبند ٩ وبقيّة الأحكام السارية في هذه الشروط والأحكام، وذلك دون تحملنا لأي مسؤولية أو التزام تجاه المُقرض/المُموّل أو الغير في هذا الصدد.

#### 11 الاسترداد واسترجاع المبالغ/المدفوعات

١١.١ قد ينشأ استرجاع المدفوعات لأي سبب مذكور في قواعد نظام البطاقات (كما يتم تحديثها من وقت لآخر) وقد تشمل الأسباب التالية:

- (١) تسجيل معاملة دفع تعتبر غير قانونية؛
- (٢) عدم الحصول على تفويض لمعاملة بطاقة وفقاً لأحكام هذه الشروط والأحكام؛

- (iii) payment Transaction data is issued or presented in violation of the procedures set out in the Agreement;
- (iv) the particulars inserted in the POS Record or Manual Sale Draft are not identical with the particulars inserted in the copy given to the Cardholder;
- (v) the Card relating to Payment Transaction is not valid;
- (vi) the Payment Transaction is not authorized by the Issuer or by the Card Schemes;
- (vii) the POS Record or Manual Sale Draft is incomplete or illegible;
- (viii) you fail to produce to us within 7 days of our request information including, for example, the evidence of the Cardholder approval to process the Payment Transaction and /or copy of the signed POS Record and other supporting documents related to the Payment Transaction;
- (ix) the signature on the POS Record or Manual Sale Drafts in not reasonably similar to the signature on the Card or is a forged signature;
- (x) payment Transaction is processed via multiple fraudulent Authorizations;
- (xi) You have processed a fictitious, suspicious, or counterfeit Payment Transaction or otherwise defrauded or attempted to defraud us or the Cardholder;
- (xii) The Chargeback period is open as per Card Schemes Rules for fraudulent or chargeback Payment Transactions;
- (xiii) the sales transaction is not a valid sales Transaction;
- (xiv) The Payment Transaction relates to goods, services not rendered in respect of which the Cardholder disputes liability for any reason and/or the Cardholder makes a claim for setoff, or a counterclaim;
- (xv) A Payment Transaction has been conducted on a compromised card used through online transaction "MOTO" without cardholder authorization. In such cases, we shall not be under any obligation to investigate or challenge the validity of a Chargeback;
- (xvi) cardholder has initiated a Chargeback with its Issuer or the Card Scheme;
- (xvii) the amount of the Transaction was a Pre Authorized Recurring Transaction or involved a Card but the Transaction was not authorized; or
- (xviii) The Transaction is a Card Not Present Transaction or involves cashback and is disputed by the Cardholder and/or the Issuer.
- 11.2 Where you wish to dispute a Chargeback, you shall prove to our satisfaction that the Payment Transaction was authorized by the Cardholder in accordance with this T&C and promptly provide us with any additional

- (3) إصدار أو تقديم بيانات معاملة الدفع بشكل ينتهك الإجراءات المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام؛
- (4) البيانات المدرجة في سجل نقاط البيع أو المسودة اليدوية للبيع ليست متطابقة مع البيانات المدرجة في النسخة المقدمة لحاملي البطاقات؛
- (5) البطاقة المتعلقة بمعاملة الدفع غير صالحة؛
- (6) معاملة الدفع لم يتم تفويضها من قبل الجهة المصدرة أو من قبل أنظمة البطاقات؛
- (7) سجل نقاط البيع أو المسودة اليدوية للبيع غير مكتملة أو غير مقروءة؛
- (8) عدم تقديمكم لنا خلال 7 أيام من طلبنا للمعلومات، بما في ذلك، على سبيل المثال، دليل موافقة حامل البطاقة على إجراء معاملة الدفع و/أو نسخة من سجل نقاط البيع الموقع والوثائق الداعمة الأخرى المتعلقة بمعاملة الدفع؛
- (9) التوقيع على سجل نقاط البيع أو المسودة اليدوية للبيع ليس مطابقًا بشكل معقول للتوقيع على البطاقة أو هو توقيع مزور؛
- (10) معالجة معاملة الدفع من خلال تفويضات متعددة احتيالية؛
- (11) قيامكم بمعالجة معاملات دفع وهمية أو مشبوهة أو مزورة أو محاولة الاحتيال علينا أو على حامل البطاقة؛
- (12) فترة استرجاع المدفوعات مفتوحة حسب قواعد أنظمة البطاقات للمعاملات الاحتيالية أو معاملات الاسترداد؛
- (13) معاملة البيع ليست معاملة بيع صحيحة؛
- (14) معاملة الدفع تتعلق بسلع أو خدمات لم تُقدم والتي بموجبها يعترض حامل البطاقة على المسؤولية لأي سبب و/أو يقوم حامل البطاقة بتقديم مطالبة بالمقاصة أو دعوى مقابلة؛
- (15) تم إجراء معاملة الدفع باستخدام بطاقة مخترقة من خلال المعاملات عبر الإنترنت "الطلب بالبريد/الهاتف" دون تفويض حامل البطاقة. في مثل هذه الحالات، لن نكون ملزمين بالتحقيق أو الطعن في صحة استرجاع الاموال على استرداد المبلغ؛
- (16) قام حامل البطاقة ببدء استرجاع المدفوعات مع الجهة المصدرة أو نظام البطاقات؛
- (17) كان مبلغ المعاملة عبارة عن معاملة متكررة مُسبقة التفويض أو شملت بطاقة، ولكن لم يتم تفويض المعاملة؛ أو
- (18) المعاملة هي معاملة عدم حضور البطاقة أو تشمل استرداد نقدي وتم الاعتراض عليها من قبل حامل البطاقة و/أو الجهة المصدرة.
- 11.2 في حال رغبتكم في الاعتراض على استرداد المبالغ، يجب عليكم إثبات وبالشكل المرضي لنا بأن معاملة الدفع قد تم تفويضها من قبل حامل البطاقة وفقًا لهذه الشروط والأحكام، وتزويدنا بسرعة بأي دليل إضافي موثوق قد نطلبه نحن أو أنظمة البطاقات. نحن لسنا ملزمين

- credible evidence that we or the Card Schemes may require. We shall not be under any obligation to investigate or challenge the validity of a Chargeback.
- 11.3 You agree that we shall be entitled to recover Chargebacks and/or Refunds that are raised in relation to Payment Transactions acquired during the Term of this T&C even after termination of this T&C for any reason.
- 11.4 Where your Chargeback levels exceed the Excessive Chargeback threshold, in any month from you, we may impose additional conditions on you to assist you to reduce the level of Chargebacks, alternatively we may suspend your right to accept Payment Transactions and/or the Services in accordance with provisions of this T&C.
- 11.5 You shall disclose to Cardholders at the time a Payment Transaction is processed a fair policy for the return of goods or cancellation of services including any restrictions. The terms and conditions of the purchase shall be displayed on the same screen view as the checkout screen that presents the total purchase amount, or within the sequence of website pages the cardholder accesses during the checkout process and should not be in a separate hyper link.
- 11.6 To evidence a Refund, you shall issue a Refund receipt and provide the Cardholder with a copy.
- 11.7 The value of a Refund shall not exceed the amount of the original Payment Transaction and you may only process a Refund to the same Card which was used for the original Payment Transaction.
- 11.8 You will be liable for the Spot exchange rate difference incurred in a Chargeback or a refund Transaction made in error by you.
- 11.9 The amount of each Chargeback and / or Refund represents a debit immediately due and payable to irrespective of whether a demand for this same is made and we may debit the Bank Account the amounts due or withhold Sales Proceeds to cover the value of Chargebacks, Refunds and Fees associated with their processing.
- 11.10 We may at our sole discretion, decide not to process a Refund unless amount to be so refunded has been deposited by you into the Bank Account for refund to the Cardholder. We may at our sole discretion, refuse to accept any Refund and in such circumstances we will, where possible, inform you of the reasons for refusal.
12. MERCHANT INDUSTRY SPECIFIC TERMS
- 12.1 Based on your industry type including car rental, hotel accommodation, additional terms and conditions may apply as set forth below.
- 12.1.1 Car Rental
- 11.3 تفرون وتوافقون على أن لنا الحق في استرجاع المبالغ و/أو المبالغ المستردة التي يتم إثارتها فيما يتعلق بمعاملات الدفع التي تمت خلال مدة هذه الشروط والأحكام حتى بعد إنهاء هذه الشروط والأحكام لأي سبب من الأسباب.
- 11.4 في حال تجاوز مستويات الاسترداد العكسي الخاصة بكم الحد الأقصى لاسترجاع المبالغ الزائد في أي شهر من جانبكم، قد نفرض عليكم شروطًا إضافية لمساعدتكم في تقليل مستوى الاسترداد العكسي، وبدلاً من ذلك قد نقوم بتعليق حقكم في قبول معاملات الدفع و/أو الخدمات وفقاً لأحكام هذه الشروط والأحكام.
- 11.5 يجب عليكم الإفصاح لحاملي البطاقات وقت معالجة معاملة الدفع عن سياسة عادلة لإرجاع السلع أو إلغاء الخدمات بما في ذلك أي قيود. ويجب عرض الشروط والأحكام الخاصة بالشراء على نفس شاشة عرض عملية الدفع التي تقدم إجمالي مبلغ الشراء، أو ضمن تسلسل صفحات الموقع الإلكتروني التي يصل إليها حامل البطاقة أثناء عملية الدفع، ويجب ألا تكون في رابط تشعبي منفصل.
- 11.6 لإثبات عملية استرداد، يجب عليكم إصدار إيصال استرداد وتقديم نسخة منه لحامل البطاقة.
- 11.7 يجب ألا تتجاوز قيمة المبلغ المسترد مبلغ معاملة الدفع الأصلية، ويجوز لكم فقط معالجة استرداد إلى نفس البطاقة التي استخدمت لمعاملة الدفع الأصلية.
- 11.8 أنتم ستكونون مسؤولين عن فرق سعر الصرف الذي يحدث في عملية استرجاع المبالغ أو عملية استرداد تمت عن طريق الخطأ من جانبكم.
- 11.9 يمثل مبلغ كل استرجاع المبالغ و/أو استرداد مبلغاً مديناً مستحق الدفع لنا فوراً بغض النظر عما إذا كان قد تم المطالبة به؛ ويجوز لنا خصم المبالغ المستحقة من الحساب المصرفي أو حجب عوائد المبيعات لتغطية قيمة الاسترداد العكسي والمبالغ المستردة والرسوم المرتبطة بمعالجتها.
- 11.10 يجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المطلق، أن نقرر عدم معالجة أي مبلغ مسترد ما لم يكن المبلغ المراد استرداده قد تم إيداعه من قبلكم في الحساب المصرفي لردّه إلى حامل البطاقة. ويجوز لنا، وفقاً لتقديرنا المطلق، رفض قبول أي مبلغ مسترد، وفي مثل هذه الظروف سنقوم، حيثما أمكن، بإبلاغكم بأسباب الرفض.
12. الشروط الخاصة بقطاع التاجر
- 12.1 بناءً على نوع صناعتكم، بما في ذلك تأجير السيارات وخدمات الإقامة الفندقية، قد تطبق شروط وأحكام إضافية كما هو موضح أدناه.
- 12.1.1 تأجير السيارات

If you are engaging in vehicle or car rental services, you shall:

- (i) retain for five (5) years each of the signed vehicle lease agreement, the POS Record and the related traffic fines issued during the services;
- (ii) not, unless agreed by the Cardholder, include charges representing vehicle insurance deductible or premium, sum to cover potential damages when insurance coverage is waived at the time of renting the vehicle, traffic fines, maintenance cost, fuel compensation or other similar charges;
- (iii) provide us with copy of your insurance policy, if the Cardholder pays an insurance deductible for damage.

#### 12.1.2 Hospitality Sector

- (i) If you are in the hospitality sector, providing hotel or accommodation services, you shall:
  - (1) retain for five (5) years each of the guest registration forms signed by the Cardholder, the POS Record and all related documents issued during the services;
  - (2) in event where Cardholder does not check in, to initiate a Payment Transaction as agreed with the Cardholder at the time of the booking, not charge for loss, damages or theft which is inconsistent with other charges such as room cost, food or beverage charges or tax duties.
- (ii) If you are engaging in restaurant or catering services, you shall not alter the amount of tip approved by the Cardholder as recorded on the Transaction Receipt.

#### 12.1.3 Marketplace

The below terms and conditions are applicable to you in the event you are classified as a Marketplace on the basis of your trade license issued by a regulatory authority and/or under the Card Scheme Rules. You agree that:

- (i) you shall comply with all requirements of Card Scheme relating to a Marketplace including those notified in writing by us from time to time.
- (ii) you shall ensure that you and your retailers or sub merchants at all times, comply with the card scheme rules, as amended from time to time.
- (iii) you shall enter into a contract with each retailer or sub merchant before you submit Payment Transactions on retailer's or sub merchant's behalf.
- (iv) we shall have the right to prohibit individual retailer or sub merchant from participating in the Card Scheme and to immediately stop depositing Transactions for any individual retailer or sub merchant for a good cause (reasonably determined at our discretion) or upon Card Scheme request. You shall forthwith comply with any instructions received from us in this regard.
- (v) You hereby unconditionally and irrevocably, undertake, represent and warrant that you:

إذا كنتم تمارسون خدمات تأجير المركبات أو السيارات، يجب عليكم:

- (1) الاحتفاظ لمدة خمس (5) سنوات بكل من عقد إيجار المركبة الموقع، وسجل نقاط البيع، والغرامات المرورية المتعلقة الصادرة خلال فترة تقديم الخدمات؛
- (2) عدم تضمين، ما لم يتم الاتفاق عليه مع حامل البطاقة، أي رسوم تمثل خصم التأمين على المركبة أو قسط التأمين، أو مبلغًا لتغطية الأضرار المحتملة في حال التنازل عن التغطية التأمينية وقت استئجار المركبة، أو الغرامات المرورية، أو تكاليف الصيانة، أو تعويض الوقود، أو أي رسوم مشابهة أخرى؛

(3) تزويدنا بنسخة من وثيقة التأمين الخاصة بكم إذا دفع حامل البطاقة مبلغ خصم التأمين عن الأضرار.

#### 12.1.2 قطاع الضيافة

- (1) إذا كنتم في قطاع الضيافة، وتقدمون خدمات الفنادق أو الإقامة، يجب عليكم:
  - (1) تحتفظون لمدة خمس (5) سنوات بنماذج تسجيل الضيوف الموقعة من حامل البطاقة، وسجل نقاط البيع، وجميع المستندات ذات الصلة الصادرة خلال فترة تقديم الخدمات؛
  - (2) في حالة عدم تسجيل حامل البطاقة للدخول (عدم تسجيل الوصول)، تقومون ببدء معاملة دفع وفقًا لما تم الاتفاق عليه مع حامل البطاقة وقت الحجز، ولا تفرضون أي رسوم عن فقدان، أو أضرار، أو سرقة تتعارض مع رسوم أخرى مثل تكلفة الغرفة، أو رسوم الطعام أو المشروبات، أو الضرائب والرسوم المفروضة.
- (3) إذا كنتم تقدمون خدمات المطاعم أو التموين، فلا يجوز لكم تعديل مبلغ الإكرامية الذي وافق عليه حامل البطاقة كما هو مسجل في إيصال المعاملة.

#### 12.1.3 السوق الإلكتروني

تنطبق الشروط والأحكام التالية عليكم في حال تم تصنيفكم كسوق إلكتروني بناءً على رخصة التجارة الصادرة من جهة تنظيمية و/أو وفقًا لقواعد نظام البطاقات. وتقررون وتوافقون على ما يلي:

- (1) الالتزام بجميع متطلبات نظام البطاقات المتعلقة بالسوق الإلكتروني، بما في ذلك تلك التي نبلغكم بها كتابيًا من وقت لآخر.
- (2) ضمان امتثالكم وامتثال تجار البيع بالتجزئة أو التابعين لكم لقواعد نظام البطاقات في جميع الأوقات، مع مراعاة التعديلات التي تطرأ عليها من وقت لآخر.
- (3) إبرام عقد مع كل تاجر بيع بالتجزئة أو تاجر فرعي قبل تقديم معاملات الدفع نيابة عن تاجر البيع بالتجزئة أو التاجر الفرعي.
- (4) نحفظ بالحق في حظر أي تاجر بيع بالتجزئة أو تاجر فرعي من المشاركة في نظام البطاقات، وإيقاف إيداع المعاملات الخاصة بأي تاجر بيع بالتجزئة أو تاجر فرعي على الفور ولسبب وجيه (يُحدد بشكل معقول وفقًا لتقديرنا) أو بناءً على طلب نظام البطاقات. عليكم الامتثال فورًا لأي تعليمات تنلقاها منّا في هذا الشأن.

(5) تتعهدون بموجب هذا التعهد بشكل غير مشروط ولا رجعة فيه، وتمثلون وتضمنون أنكم:

- (1) are permitted to process Payment Transactions for retailers or sub merchant located in a different country to the Marketplace, and shall ensure that Payment Transactions are legal in the country of the Marketplace and of the retailer or sub merchant;
- (2) shall be liable for all acts, omissions, Cardholder disputes, and other Cardholder customer service related issues caused by your retailers or sub merchants;
- (3) shall be responsible and financially liable for each Payment Transaction processed on behalf of a retailer or sub merchant;
- (4) shall not transfer or attempt to transfer, or permit the retailer to transfer or attempt to transfer, your financial liability by asking or requiring Cardholders to waive their dispute rights;
- (5) shall submit Payment Transactions only on behalf of retailers or sub merchants of goods and services that use your website or application; and
- (6) shall not knowingly contract with a retailer whose contract to accept Transactions was terminated at our direction, Card Scheme or a government agency.
- (7) undertake to be solely liable for settlement of funds or Sale Proceeds to your retailers or sub merchants in compliance with the Card Scheme Rules and Applicable Laws.
- (8) hereby unconditionally and irrevocably undertakes to indemnify us harmless against all actual Losses, acts, omissions, and other adverse conditions caused by you and/or your retailers or sub merchants including but not limited to:
  - (a) related legal costs;
  - (b) settlement of funds to the retailers or sub merchants
- (vi) any act and/or omission of a retailer or sub merchant will be treated as those of you, and you shall be fully liable for any actual "claims, Losses, damages, Levies" to us, Card Scheme, or other stakeholders caused by you and/or your retailers or sub merchants.
- (vii) you shall upon request within ninety (90) days of notification from us and each quarter thereafter, report to us the following:
  - (1) your total Payment Transaction value; and
  - (2) total Payment Transaction value generated by retailers or sub merchants in the same country as you.
- (viii) in addition, you shall recertify annually that information provided to us to obtain Card Scheme approvals remains materially unchanged and immediately inform us in writing if there is a material change in the information provided to obtain approval from Card Scheme to treat you as a Marketplace. You shall be

(1) مخولون بمعالجة معاملات الدفع نيابة عن تجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين الموجودين في دولة مختلفة عن دولة السوق الإلكتروني، وأنكم ستضمنون أن تكون معاملات الدفع قانونية في دولة السوق الإلكتروني ودولة تاجر البيع بالتجزئة أو التاجر الفرعي؛

(2) مسؤولون عن جميع الأفعال أو الإغفالات، والمنازعات المتعلقة بحاملي البطاقات، وغيرها من قضايا خدمة العملاء المرتبطة بحاملي البطاقات التي تسببها تجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين التابعون لكم؛

(3) مسؤولون ماليًا عن كل معاملة دفع تتم معالجتها نيابة عن تاجر البيع بالتجزئة أو تاجر فرعي؛

(4) لا تقومون بنقل أو محاولة نقل، أو السماح لتاجر البيع بالتجزئة بنقل أو محاولة نقل، مسؤوليتكم المالية عن طريق طلب أو إجازة حاملي البطاقات على التنازل عن حقوقهم في النزاع؛

(5) تقدمون معاملات الدفع فقط نيابة عن تجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين للسلع والخدمات التي تستخدم موقعكم الإلكتروني أو تطبيقكم.

(6) لا تقومون بعقد اتفاقيات عن علم مع أي تاجر بيع بالتجزئة تم إنهاء عقده لقبول المعاملات بناءً على توجيه منا، أو من نظام البطاقات، أو من جهة حكومية.

(7) تتعهدون بأن تكونوا المسؤولين الوحيدين عن تسوية الأموال أو عوائد/ إيرادات المبيعات لتجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين لديكم، بما يتوافق مع قواعد نظام البطاقات والقوانين المعمول بها.

(8) تتعهدون بموجب هذا التعهد غير المشروط والغير قابل للتراجع بأن تعوضونا وتحفظونا من أي خسائر أو أفعال أو إغفالات أو ظروف سلبية أخرى تسببها أنتم و/أو تجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين لديكم، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر:

(أ) التكاليف القانونية ذات الصلة؛

(ب) تسوية الأموال لتجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين.

(6) أي إجراء و/أو إغفال من قبل تاجر بيع بالتجزئة أو تاجر فرعي سيُعتبر كأنه إجراء من قبلكم، وستكونون مسؤولين بالكامل عن أي مطالبات أو خسائر أو أضرار أو رسوم مفروضة علينا أو على نظام البطاقات أو غيرها من الأطراف ذات العلاقة والتي تسببها أنتم و/أو تجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين لديكم.

(7) عند الطلب، وخلال تسعين (90) يومًا من إشعارنا، وكل ربع سنة بعدها، يجب عليكم تقديم تقرير لنا يتضمن ما يلي:

(1) إجمالي قيمة معاملات الدفع الخاصة بكم؛

(2) إجمالي قيمة معاملات الدفع التي قام بها تجار البيع بالتجزئة أو التجار الفرعيين في نفس الدولة التي تتواجدون فيها.

(8) بالإضافة إلى ذلك، يجب عليكم إعادة التصديق سنويًا على أن المعلومات المقدمة لنا للحصول على موافقات نظام البطاقات تظل دون تغيير جوهري، وإبلاغنا فورًا كتابيًا في حال حدوث أي تغيير جوهري في المعلومات المقدمة للحصول على الموافقة من نظام البطاقات لمعالجتكم كسوق إلكتروني. وتكونون مسؤولين بشكل كامل إذا تم سحب الموافقة من قبل نظام البطاقات بسبب عدم

solely liable if the approval is withdrawn by the Card Scheme for failure to comply with the aforementioned requirements.

#### 12.1.4 Digital Wallet Operator

- (i) As a Digital Wallet Operator, you warrant and agree to comply with all the requirements, terms and conditions applicable to a Digital Wallet Operator that are stipulated by the Card Scheme Rules, the Applicable Law and/or as may be notified to you via email by us from time to time.
- (ii) If you are classified as a Marketplace in accordance with your trade license issued by a regulatory authority and/or under Card Scheme Rules, you agree to comply with provisions of the Card Scheme and the additional terms and conditions stipulated under "Merchant Industry Specific Terms" section of this T&C.
- (iii) Where you are involved in dispatching of goods in Online Transactions or MO/TO transactions, you are responsible for verifying the Cardholder's address and ensuring the goods are dispatched to this address. We cannot provide name and address verification as part of the Authorization process. In relation to the dispatch of goods, you undertake not to raise a Transaction Record prior to the goods being dispatched. You shall advise the Cardholder of the time it will take to dispatch the goods and if, for any reason, you do not have the goods available for dispatch to the Cardholder within such Advised time period, then the Cardholder shall be notified of that fact and the order reconfirmed by the Cardholder.

#### 13. EQUIPMENT

- 13.1 We agree to grant you a non-proprietary, nontransferable limited period license valid during the Term of these T&C to use the Equipment and the software loaded on the Equipment for the sole purpose of availing the Services.
- 13.2 You agree that the title to the Equipment, software programs, manuals and/or other materials provided by us shall remain our exclusive property and/or of our licensors at all times. You covenant and undertakes not to sell, lease, charge, pledge or otherwise dispose or encumber the Equipment, software programs, manuals and/or other materials provided by us to any third party. In the event the Equipment has been sold by us to you, the ownership of the Equipment (excluding ownership of any software, APIs or any other intellectual property rights) shall be transferred to you after we are in receipt of full payment from you.
- 13.3 The Equipment shall be installed at such points in your premises as described in the Application or as otherwise agreed between you and us.

الامتثال للمتطلبات المذكورة أعلاه.

#### 12.1.4 مشغل المحفظة الرقمية

- (1) بصفتكم مشغلي محفظة رقمية، تضمنون وتقررون وتوافقون على الامتثال لجميع المتطلبات والشروط والأحكام المطبقة على مشغلي المحافظ الرقمية والتي ينص عليها قواعد نظام البطاقات والقانون المعمول به و/أو كما يتم إعلامكم بها عبر البريد الإلكتروني منا من وقت لآخر.
- (2) إذا كنتم مصنفين كسوق إلكتروني وفقًا لرخصة التجارة الصادرة عن جهة تنظيمية و/أو بموجب قواعد نظام البطاقات، فإنكم تقررون وتوافقون على الامتثال لأحكام نظام البطاقات والشروط والأحكام الإضافية المنصوص عليها في قسم "شروط الصناعة الخاصة بالتاجر" من هذه الشروط والأحكام.
- (3) في حال كنتم مشاركين في شحن البضائع في المعاملات الإلكترونية عبر الإنترنت أو معاملات الطلب عبر البريد/الهاتف، تكونون مسؤولين عن التحقق من عنوان حامل البطاقة وضمان شحن البضائع إلى هذا العنوان. نحن لا نقدم خدمة التحقق من الاسم والعنوان كجزء من عملية التفويض. وفيما يتعلق بشحن البضائع، تتعهدون بعدم رفع سجل المعاملة قبل شحن البضائع. كما يجب عليكم إعلام حامل البطاقة بالمدة الزمنية اللازمة لشحن البضائع، وإذا لم تتوفر البضائع للشحن خلال هذه المدة لأي سبب، يجب إخطار حامل البطاقة بذلك وإعادة تأكيد الطلب من قبل حامل البطاقة.

#### 13. المعدات

- 13.1 نوافق على منحكم ترخيصًا محدود المدة وغير حصري وغير قابل للتحويل صالحًا طوال مدة هذه الشروط والأحكام لاستخدام المعدات والبرمجيات المثبتة على المعدات لغرض وحيد هو الاستفادة من الخدمات.
- 13.2 تقررون وتوافقون على أن ملكية المعدات وبرامج البرمجيات والكتيبات و/أو المواد الأخرى المقدمة من قبلنا تظل ملكيتنا الحصرية و/أو ملكية المرخصين لنا في جميع الأوقات. وتتعهدون بعدم بيع أو تأجير أو رهن أو رهن فدي أو التصرف بأي شكل من الأشكال أو فرض أية حقوق أو التزامات على المعدات أو برامج البرمجيات أو الكتيبات و/أو المواد الأخرى المقدمة من قبلنا للغير. في حال تم بيع المعدات من قبلنا لكم، فإن ملكية المعدات (باستثناء ملكية أي برامج أو واجهات برمجية أو أي من حقوق الملكية الفكرية) ستنتقل إليكم بعد استلامنا لكامل المبلغ المستحق منكم.
- 13.3 يجب تركيب المعدات في المواقع الموضحة في الطلب أو حسب الاتفاق بينكم وبيننا.

- 13.4 You acknowledge that the Equipment will be exclusively maintained and serviced by us or our duly authorized agents. We shall have unrestricted access to the Equipment during normal working hours for the purpose of maintenance, replacement, or any other services.
- 13.5 You shall not move, alter, adjust or in any manner tamper with the Equipment. The Equipment shall at all times be operated solely by the authorized Representatives and in compliance with the user manual provided by us or such other manual or guidelines that may be provided by us to this respect from time to time.
- 13.6 You shall keep the Equipment in good condition and shall be responsible for any damage to the Equipment other than the normal use wear and tear.
- 13.7 You shall maintain and pay for all power and telecommunication connections necessary to operate the Equipment. You shall not use or permit to be used the SIM card from any GPRS Equipment for any purpose other than the transmission and receipt of data in connection with the Services. If you are in breach of this clause, you shall be liable for all additional voice call and or data transmission charges incurred plus an administration charge to cover all costs incurred by us in recovering those additional charges from you.
- 13.8 You shall ensure your Representatives are trained and following any guidance provided by us to you from time to time to enable them to operate the Equipment correctly. You shall also ensure there are appropriate procedures and controls in place to ensure:
- (i) the identity of any individual claiming to be our appointed repair or maintenance personnel are properly verified before allowing access to the Equipment; and
- (ii) your employees are regularly trained to be made aware of suspicious behavior in and around Equipment and to report suspicious behavior and any indication of device tampering to appropriate personnel within your management team, and to us.
- 13.9 You shall be liable for fraudulent Payment Transactions that are processed which could have been prevented if you had been compliant with Chip and Pin and/or any other requirements set forth in this T&C.
- 13.10 You shall use the Equipment to process every Payment Transaction and shall request every Cardholder to insert the Card through the Equipment. No Chip and PIN Payment Transaction shall be processed by you without the Cardholder being physically present.
- 13.11 If one or more of the Equipment sustain an error or
- 13.4 تقرون بأن المعدات ستتم صيانتها وخدمتها حصريًا من قبلنا أو من قبل وكلائنا المفوضين. ويجوز لنا الوصول إلى المعدات خلال ساعات العمل الرسمية لأغراض الصيانة أو الاستبدال أو أي خدمات أخرى.
- 13.5 لا يجوز لكم نقل أو تعديل أو ضبط أو العبث بالمعدات بأي طريقة كانت. يجب أن يتم تشغيل المعدات في جميع الأوقات بواسطة الممثلين المفوضين فقط ووفقًا لدليل المستخدم المقدم من قبلنا أو أي دليل أو إرشادات أخرى قد تقدمها لكم من وقت لآخر بهذا الشأن.
- 13.6 يجب عليكم الحفاظ على المعدات في حالة جيدة، وستكونون مسؤولين عن أي ضرر يصيب المعدات بخلاف الاستهلاك العادي الناتج عن الاستخدام الطبيعي.
- 13.7 يجب عليكم المحافظة على جميع وصلات الطاقة والاتصالات اللازمة لتشغيل المعدات وتحمل تكاليفها. لا يجوز لكم استخدام أو السماح باستخدام بطاقة وحدة تعريف المشترك الخاصة بأي معدات خدمة الراديو العامة للحزم لأي غرض سوى نقل واستقبال البيانات المتعلقة بالخدمات. في حال خرقكم لهذا البند، ستكونون مسؤولين عن جميع رسوم المكالمات الصوتية أو نقل البيانات الإضافية التي تم تكديدها، بالإضافة إلى رسوم إدارية لتغطية جميع التكاليف التي تكبدناها في استرداد تلك الرسوم الإضافية منكم.
- 13.8 يجب عليكم التأكد من تدريب ممثليكم واتباعهم لأي توجيهات نقدمها لكم من وقت لآخر لتمكينهم من تشغيل المعدات بشكل صحيح. كما يجب عليكم ضمان وجود إجراءات وضوابط مناسبة لضمان:
- (1) التحقق من هوية أي فرد يدعي أنه من موظفي الصيانة أو الإصلاح المعيّنين من قبلنا قبل السماح له بالوصول إلى المعدات؛ و
- (2) تدريب موظفيكم بانتظام ليكونوا على دراية بالسلوكيات المشبوهة في وحول المعدات، والإبلاغ عن أي سلوك مريب أو أي دليل على العبث بالأجهزة إلى الأشخاص المختصين ضمن فريق إدارتكم، وإلينا كذلك.
- 13.9 ستكونون مسؤولين عن عمليات الدفع الاحتياالية التي تتم معالجتها والتي كان من الممكن منعها إذا كنتم ملتزمين بمتطلبات الشريحة والرقم السري و/أو أي متطلبات أخرى واردة في هذه الشروط والأحكام.
- 13.10 يجب عليكم استخدام المعدات لمعالجة كل عملية دفع، ويجب عليكم طلب إدخال البطاقة من قبل كل حامل بطاقة عبر المعدات. لا يجوز لكم معالجة أي عملية دفع باستخدام الشريحة والرقم السري إلا إذا كان حامل البطاقة متواجدًا فعليًا.
- 13.11 إذا تعرضت واحدة أو أكثر من المعدات لخطأ أو عطل، يجب

malfunction, you shall immediately notify us using our contact details provided in the Welcome Letter or our website [www.sib.ae/sibpay](http://www.sib.ae/sibpay), and we will, upon such notification, arrange for the necessary repair or replacement provided that such error or malfunction was not caused by misuse, abuse or your negligence and/or your Representatives. Where the error or malfunction was caused by misuse, abuse or your negligence and/or your Representatives, the repair and/or replacement will be carried out by us at your sole cost and expense.

13.12 You shall return all Equipment to us within ten (10) Business Days following the date of termination of the Agreement and forthwith pay any outstanding rental payments due to us. In case you fail to return the Equipment within the said ten Business Day period, we shall be entitled to recover the replacement value of the Equipment from you by debit from the Bank Account or adjustment against the collateral and/or any Sale Proceeds.

13.13 If the Equipment does not function correctly, you will follow the user manual or other back up procedures specified by us to you from time to time.

13.14 You agree that we shall have no liability to you, the Representatives, the Cardholders or to any other person for any costs, losses, expenses, claims, damages whether caused directly or indirectly by the Equipment or by any system malfunction, failure in connection or communication links or error in the design or manufacture of any Equipment, and in the event of an error and design of the Equipment, and all warranties, if any, with regard to the Equipment shall be as provided by the respective manufacturers of the said Equipment. Our obligation shall be limited to replacement of the Equipment at our own cost and expense. You agree to indemnify us for any actual losses, expenses, or damages (excluding opportunity costs and losses) that we may suffer as a result of any direct or indirect claim, legal proceeding, order or judgment made against us in connection to any failure or malfunction by any system, software or Equipment used by you in relation to Services.

#### 14. USE OF THIRD PARTIES BY YOU

14.1 Where you use a third party service provider to support you in proper receipt of our Services, you shall:

- (i) Provide us with full information about such service provider.
- (ii) immediately notify us if the service provider will have any access to and/or use of the Services;
- (iii) be responsible for the fee and other liabilities that may arise due to or towards the third party service provider

عليكم إبلاغنا فورًا باستخدام بيانات الاتصال الواردة في خطاب الترحيب أو عبر موقعنا الإلكتروني [www.sib.ae/sibpay](http://www.sib.ae/sibpay)، وسنقوم، عند استلام هذا الإبلاغ، بترتيب الإصلاح أو الاستبدال اللازم، بشرط ألا يكون الخطأ أو العطل ناتجًا عن سوء استخدام أو إهمال من قبلكم و/أو من قبل ممثليكم. وإذا كان الخطأ أو العطل ناجمًا عن سوء استخدام أو إهمال من قبلكم و/أو من قبل ممثليكم، فسيتم الإصلاح و/أو الاستبدال على نفقتكم الخاصة بالكامل.

13.12 يجب عليكم إعادة جميع المعدات إلينا خلال عشرة (10) أيام عمل من تاريخ إنهاء الاتفاق، وأن تقوموا فورًا بدفع أي مستحقات إيجار متأخرة لدينا. في حال إخفاقكم في إعادة المعدات خلال هذه الفترة المحددة، نحتفظ بالحق في استرداد قيمة استبدال المعدات من خلال خصمها من الحساب المصرفي الخاص بكم أو تعديلها مقابل الضمان و/أو أي عائدات مبيعات.

13.13 إذا لم تعمل المعدات بشكل صحيح، يجب عليكم اتباع دليل المستخدم أو أي إجراءات بديلة نحددها لكم من وقت لآخر.

13.14 تقررون وتوافقون على أننا لن نكون مسؤولين تجاهكم أو تجاه ممثليكم أو حاملي البطاقات أو أي شخص آخر عن أي تكاليف أو خسائر أو مصاريف أو مطالبات أو أضرار سواء كانت ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن المعدات أو عن أي خلل في النظام أو فشل في الاتصال أو روابط الاتصالات أو خطأ في تصميم أو تصنيع أي من المعدات، وفي حال حدوث خطأ في تصميم المعدات، تكون جميع الضمانات، إن وجدت، المتعلقة بالمعدات كما يحددها المصنعون المعنيون للمعدات المذكورة. تقتصر مسؤوليتنا على استبدال المعدات على نفقتنا الخاصة. تقررون وتوافقون على تعويضنا عن أي خسائر أو مصاريف أو أضرار قد نتكبدها نتيجة أي مطالبة مباشرة أو غير مباشرة، أو إجراء قانوني، أو أمر أو حكم يصدر ضدنا فيما يتعلق بأي فشل أو خلل في أي نظام أو برنامج أو معدات تستخدمونها في تقديم الخدمات.

#### 14. الاستعانة بالغير من جانبكم

14.1 في حال استخدمتم الغير كمزود خدمة لدعمكم في الاستفادة الصحيحة من خدماتنا، يجب عليكم:

- (1) تزويدنا بمعلومات كاملة عن مزود الخدمة هذا.
- (2) إعلامنا فورًا إذا كان لمزود الخدمة هذا أي وصول إلى الخدمات و/أو استخدام للخدمات.
- (3) أن تكونوا مسؤولين عن الرسوم والالتزامات الأخرى التي قد تنشأ نتيجة أو تجاه مزود الخدمة الغير وأفعاله أو إغفاله، والامتثال لقواعد

- and their acts or omissions, and compliance of the card scheme rules and the applicable Laws;
- (iv) validate the service providers are certified and are compliant with the PCI DSS or a similarly established data security standard to our satisfaction;
15. INTELLECTUAL PROPERTY AND USE OF MARKS
- 15.1 You acknowledge that you are familiar with the names, logos, symbols and trademarks (collectively, the "Marks") as published by us and or the Card Issuer and agrees to display Card Schemes names and service marks of the Card types accepted by you at or near the POS terminals, mobile applications, and/or websites (as applicable). Your use of the Marks must comply with the Card Scheme Rules and/or our policies including those communicated by us from time to time. You agree to prominently display standard decals, signs, service marks and other promotional materials as required by us and or the Card Scheme.
- 15.2 You shall ensure that any display or use of Card Scheme's name, brand or logo shall be limited for the purpose of this T&C to the extent permissible in accordance the guidelines and extent of use stated under the Card Scheme Rules and as may be communicated by us from time to time. For avoidance of doubt, any limited use of Card Scheme's name, brand or logo by you under this T&C shall not constitute grant of any license or rights of any nature whatsoever to you.
- 15.3 You shall ensure that any display and/or use of our name, brand or logo shall not be without prior our written consent (including any press releases or public announcements) and upon receiving such consent from us, the use of our name, brand or logo by the You shall be limited for the purpose of this T&C and to the extent permissible in accordance with our guidelines and extent of use that is communicated by us from time to time. For avoidance of doubt, any limited use of our name, brand or logo by you under this T&C shall not constitute grant of any license or rights of any nature whatsoever to you.
- 15.4 You warrant that you shall not infringe upon our mark or logo and/or those of the Card Schemes, nor otherwise use the mark or logo of Cards in such a manner as to create the impression that your goods or services are sponsored, produced, affiliated with, offered, or sold by us and /or any of the Card Schemes.
- 15.5 You acknowledge that all right, title and interest in and to all patents, copyrights, trade secret, trademark and other Intellectual Property Rights of SIB and/or its licensors of the technology and software used in the

نظام البطاقات والقوانين المعمول بها.

(4) التحقق من أن مزودي الخدمة حاصلون على شهادات ومتوافقون مع معيار أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع أو أي معيار أمان بيانات معتمد مماثل يرضينا؛

15. الملكية الفكرية واستخدام العلامات  
15.1 تقرّون بأنكم على دراية بالأسماء والشعارات والرموز والعلامات التجارية (مجتمعةً، "العلامات") التي ننشرها نحن أو جهة إصدار البطاقة، وتقرّون وتوافقون على عرض أسماء وماركات نظم البطاقات وأنواع البطاقات التي تقبلونها عند أو بالقرب من نقاط البيع، والتطبيقات المحمولة، والمواقع الإلكترونية (حسب الاقتضاء). يجب أن يتوافق استخدامكم للعلامات مع قواعد نظم البطاقات و/أو سياساتنا بما في ذلك ما يتم إبلاغكم به من وقت لآخر. تقرّون وتوافقون على عرض الملصقات واللافتات والرموز الخدمية والمواد الترويجية الأخرى بشكل بارز حسب ما نطلبه نحن أو نظم البطاقات.

15.2 تضمنون أن أي عرض أو استخدام لاسم أو علامة تجارية أو شعار نظام البطاقات يقتصر على الغرض من هذه الشروط والأحكام وضمن الحدود المسموح بها وفقاً للإرشادات ومدى الاستخدام المنصوص عليه في قواعد نظام البطاقات وما يتم إبلاغكم به من وقت لآخر. ولتجنب الشك، فإن أي استخدام محدود لاسم أو علامة تجارية أو شعار نظام البطاقات من قبلكم بموجب هذه الشروط والأحكام لا يشكل منحة لأي ترخيص أو حقوق من أي نوع كانت لكم.

15.3 تضمنون ألا يتم أي عرض و/أو استخدام لاسمنا أو علامتنا التجارية أو شعارنا دون الحصول على موافقة خطية مسبقة منا (بما في ذلك أي بيانات صحفية أو إعلانات عامة)، وعند حصولكم على هذه الموافقة، يكون استخدامكم لاسمنا أو علامتنا التجارية أو شعارنا مقتصرًا على الغرض من هذه الشروط والأحكام وضمن الحدود المسموح بها وفقاً لإرشاداتنا ومدى الاستخدام الذي نبلغكم به من وقت لآخر. ولتجنب الشك، فإن أي استخدام محدود لاسمنا أو علامتنا التجارية أو شعارنا من قبلكم بموجب هذه الشروط والأحكام لا يشكل منحة لأي ترخيص أو حقوق من أي نوع كانت لكم.

15.4 تكفلون بأنكم لن تنتهكوا علامتنا التجارية أو شعارنا و/أو علامات ونظم البطاقات، ولن تستخدموا العلامة أو الشعار الخاص بالبطاقات بطريقة تخلق انطباعاً بأن بضائعكم أو خدماتكم مدعومة أو منتجة أو تابعة أو معروضة أو مباعة من قبلنا و/أو من قبل أي من نظم البطاقات.

15.5 تقرّون بأن جميع الحقوق والملكية والمصالح المتعلقة بجميع البراءات وحقوق النشر والأسرار التجارية والعلامات التجارية وغيرها من حقوق الملكية الفكرية لمصرف الشارقة الإسلامي و/أو المرخصين له فيما يتعلق بالتقنية والبرمجيات المستخدمة في

Products and Services rendered to you, and at all times will remain, the sole and exclusive property of SIB and/or its third party licensors. Nothing contained in this T&C may directly or indirectly be construed to assign or grant to you or any third party any license, right, title or interest in or to the technology or software in the Products and Services except as necessary to use the Products and Services or as otherwise expressly provided in this T&C. Subject to the receipt of Fees in full, we hereby grant a limited, nonexclusive, non transferable, royalty free, license to you for the limited purpose to use our Intellectual Property Rights for your internal business purposes only. The rights granted hereunder shall not be sublicensed or assignable to any third party without our prior written consent.

- 15.6 You must ensure that you do not:  
Reverse engineer, decompile or disassemble the Intellectual Property Rights without our prior written consent;  
separate or alter any of our Intellectual Property Rights; copy or otherwise reproduce or to use, distribute, lease, rent, Credit/Financing Facility, sell, mortgage, grant a sub license of, transfer or reproduce the Intellectual Property Rights or any related documentation we may provide (for the avoidance of doubt, unless otherwise expressly stated to the contrary in this T&C, we are under no obligation to provide any documentation);  
harmfully use, cause or permit harmful use of the Intellectual Property Rights or use the Intellectual Property Rights in a way that creates an unreasonable or unwarranted interference with our Services
- 15.7 You hereby authorize and grant us the right to use your Intellectual Property for the limited purpose set forth in this T&C including inclusion of your company name and logo in our reports, announcements and/or publications.
- 16 DATA PROTECTION AND CONFIDENTIALITY
- 16.1 You agree to comply with the applicable Data Protection Laws and Privacy Notice. You are solely responsible for the lawful collection, storage, transmission, and use of the Data.
- 16.2 In relation to this T&C, you, acting as a Data Controller, shall only give lawful instructions to us (in our capacity as your Data Processor) and you will ensure you obtain consents from the Data Subjects and inform them about their rights under the applicable Data Protection Laws and how to exercise them. Where you are a Consumer, we will be acting as a Data Controller.
- 16.3 You agree that we or any third party authorized by us (including Card Schemes, the Central Bank of UAE and/or any other regulatory entity) may collect, use,

المنتجات والخدمات المقدمة لكم، ستظل في جميع الأوقات ملكية حصرية وخاصة لمصرف الشارقة الاسلامي و/أو المرخصين التابعين له من الغير. لا يجوز تفسير أي من محتويات هذه الشروط والأحكام بشكل مباشر أو غير مباشر على أنه يمنحكم أو يمنح الغير أي ترخيص أو حق أو ملكية أو مصلحة في التقنية أو البرمجيات الخاصة بالمنتجات والخدمات، إلا بالقدر اللازم لاستخدام المنتجات والخدمات أو كما هو منصوص عليه صراحة في هذه الشروط والأحكام. وبناءً على استلام الرسوم كاملة، نمحكم بموجب هذا ترخيصاً محدوداً غير حصري، غير قابل للنقل، وخالي من الرسوم، لاستخدام حقوق الملكية الفكرية الخاصة بنا لأغراض أعمالكم الداخلية فقط. ولا يجوز الترخيص من الباطن أو التنازل عن الحقوق الممنوحة هنا للغير دون موافقتنا الخطية المسبقة.

- 15.6 يجب عليكم التأكد من عدم القيام بأي مما يلي:  
(1) فكّ الشيفرة، أو إعادة التكوين، أو تفكيك حقوق الملكية الفكرية دون الحصول على موافقتنا الخطية المسبقة؛  
(2) فصل أو تعديل أي من حقوق الملكية الفكرية الخاصة بنا؛  
(3) نسخ أو استنساخ أو استخدام أو توزيع أو تأجير أو بيع أو رهن أو منح ترخيص فرعي أو نقل أو استنساخ حقوق الملكية الفكرية أو أي مستندات ذات صلة قد توفرها (وللتوضيح، ما لم يُذكر خلاف ذلك صراحة في هذه الشروط والأحكام، لسنا ملزمين بتوفير أي مستندات)؛  
(4) الاستخدام الضار أو السماح بالاستخدام الضار لحقوق الملكية الفكرية أو استخدامها بطريقة تسبب تدخلاً غير معقول أو غير مبرر في خدماتنا.

15.7 أنتم بموجب هذا تفوضون وتمنحون لنا الحق في استخدام ملكيتكم الفكرية للأغراض المحدودة المنصوص عليها في هذه الشروط والأحكام، بما في ذلك إدراج اسم شركتكم وشعارها في تقاريرنا وإعلاناتنا و/أو منشوراتنا.

#### 16 حماية البيانات والسرية

- 16.1 تقررون وتوافقون على الامتثال لقوانين حماية البيانات المعمول بها وإشعار الخصوصية. أنتم المسؤولون وحدكم عن جمع البيانات وتخزينها ونقلها واستخدامها بشكل قانوني.
- 16.2 فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، وبصفتكم متحكمين بالبيانات، يجب عليكم فقط إعطاء تعليمات قانونية لنا (بوصفنا معالجي بيانات لكم)، وسوف تضمنون حصولكم على موافقات من أصحاب البيانات وإبلاغهم بحقوقهم بموجب قوانين حماية البيانات المعمول بها وكيفية ممارستها. وإذا كنتم مستهلكين، فسوف نتصرف نحن بصفتنا متحكمين بالبيانات.
- 16.3 توافقون أننا نحن أو الغير المفوض من جانبنا (بما في ذلك نظم بطاقات الدفع، المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، و/أو أي جهة تنظيمية أخرى) قد نجمع، نستخدم، نصل، نخزن،

access, store, reproduce, transfer (in electronic or other form), modify, aggregate with other information, analyze, license and/or otherwise process information and data including Transaction data and/or Personal Data and, may disclose or transfer such data including Transaction data and/or Personal Data of you or your personnel or your clients to our Affiliates and/or third parties, whether inside or outside the Territory, for the following purposes:

- (i) to comply and permitted under the Card Scheme Rules, Card Scheme programs, Privacy Notice and/or Applicable Law;
- (ii) to offer, enable and provide our existing and new Products and Services to you;
- (iii) where required, to detect or monitor any illegal Transaction and/or activity including fraud, anti money laundering or terrorism financing;
- (iv) to monitor performance, analyze and/or develop our business operations, Products and Services;
- (v) to contact you, by any secured means of communication, for any of the purposes mentioned in this T&C and/or include you in corporate, marketing and similar reports or publications that may be made available to third parties;
- (vi) where required, to a third party that has referred you to us and/or we have referred you to them and/or is engaged by you for any third party products and services;
- (vii) where required, for us to obtain advice from professional advisors who are under duty of confidentiality to us;
- (viii) (to an actual or potential investor(s), financier, sale, merger, assignee or transferee who are under duty of confidentiality to us, and/or stock exchanges where we are listed (if applicable); and
- (ix) where required, to conduct identity or credit checks on you or your principals and where we are required or permitted to do so by the Applicable Laws or the Card Scheme Rules including MATCH and VMAS listing.

16.4 In case you decide to withdraw your consent in clause, we may decide to terminate this T&C in accordance with clause or we may decide to continue taking action as set forth in clause to carry out our legal obligations or when it is necessary to protect the interest of the Data Subject or for the performance of the contract between you and the Data Subject or for defense of our legal claims.

16.5 Both of us shall implement appropriate technical and organizational measures to ensure, and to be able to demonstrate, that the processing of data

نستنسخ، ننقل (بأي شكل إلكتروني أو غيره)، نعدّل، نجمع مع معلومات أخرى، نحلل، نرخص و/أو نعالج معلومات وبيانات، بما في ذلك بيانات المعاملات و/أو البيانات الشخصية، وقد نكشف أو ننقل هذه البيانات، بما في ذلك بيانات المعاملات و/أو البيانات الشخصية الخاصة بكم أو بموظفيكم أو عملائكم إلى الشركات التابعة لنا و/أو الغير، سواء داخل أو خارج المنطقة، للأغراض التالية:

- (1) الامتثال لما هو منصوص عليه ومسموح به بموجب قواعد نظم بطاقات الدفع، وبرامج نظم بطاقات الدفع، وإشعار الخصوصية و/أو القوانين المعمول بها؛
- (2) تقديم وتمكين وتوفير منتجاتنا وخدماتنا الحالية والجديدة لكم؛
- (3) عند الاقتضاء، للكشف أو مراقبة أي معاملة أو نشاط غير قانوني، بما في ذلك الاحتيال، مكافحة غسيل الأموال أو تمويل الإرهاب؛
- (4) لمراقبة الأداء، وتحليل وتطوير عمليات أعمالنا، ومنتجاتنا وخدماتنا؛
- (5) للتواصل معكم، بأي وسيلة اتصال آمنة، لأي من الأغراض المذكورة في هذه الشروط والأحكام و/أو لإدراجكم في تقارير أو منشورات الشركات، التسويق أو غيرها التي قد تُتاح للغير؛
- (6) حيثما يكون ذلك مطلوباً، إذا قام الغير بإحالتكم إلينا، و/أو قمنا نحن بإحالتكم إليه، و/أو يتعاقد معكم لتقديم أي منتجات وخدمات تابعة للغير.
- (7) عند الاقتضاء، للحصول على المشورة من مستشارين مهنيين ملتزمين بالسرية تجاهنا؛
- (8) (إلى المستثمرين الفعليين أو المحتملين، الممولين، المشتريين، أو المنقولين الذين يلتزمون بالسرية تجاهنا، و/أو إلى البورصات التي نحن مدرجون فيها (إن وجدت)؛

(9) عند الاقتضاء، لإجراء فحوصات الهوية أو الائتمان عليكم أو على أصحاب العلاقة بكم، وحيثما نكون ملزمين أو مسموح لنا بذلك بموجب القوانين المعمول بها أو قواعد نظم بطاقات الدفع بما في ذلك قوائم تنبيه التاجر للسيطرة على التجار ذوي المخاطر العالية وخدمة تنبيه التاجر من فيزا.

16.4 في حال قررتم إلغاء موافقتكم الواردة في الفقرة ، يجوز لنا أن نقرر إنهاء هذه الشروط والأحكام وفقاً للفقرة أو قد نقرر الاستمرار في اتخاذ الإجراءات المنصوص عليها في الفقرة للوفاء بالتزاماتنا القانونية أو عندما يكون ذلك ضرورياً لحماية مصالح صاحب البيانات أو لأداء العقد بينكم وبين صاحب البيانات أو للدفاع عن دعاوينا القانونية.

16.5 يتعين على كلينا تنفيذ التدابير الفنية والتنظيمية المناسبة لضمان، وللممكن من إثبات، أن معالجة البيانات بما في ذلك البيانات الشخصية تتم وفقاً لقوانين حماية البيانات ومعيار أمان بيانات

including Personal Data is performed in accordance with Data Protection Laws and PCI DSS, including but not limited to, taking reasonable steps to ensure that the Data is accurate, complete and current; adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to this T&C, as appropriate complying with the principles of data protection, implement measures to safeguard rights of Data Subjects, train staff to understand their responsibilities under the Data Protection Laws.

- 16.6 You shall immediately inform us of any Data breach but in any case within 24 hours of the occurrence of such an incident and shall cooperate with us in complying with our any reasonable requests. You shall take steps to resolve the cause of the security breach and act upon any reasonable instructions by us (which may include the procurement at your cost and within timescales prescribed by us of a forensic report recommended by us or the Card Scheme and comply with all recommendations in any such report to improve your data security environment).
- 16.7 Notwithstanding anything to the contrary contained in this T&C, you agree that we shall own all right, title and interest (including any Intellectual Property rights) in any Anonymized Data, reports or analysis generated under this T&C whether by use of the Data, and irrespective obtained or generated prior to, during, or after the term of the Agreement. and that we may at our discretion, use, access, store, reproduce, transfer, publish, distribute, modify, aggregate with other information, other customer data, analyze, transmit, sell, license, distribute and disclose the Anonymized Data to provide Products, improve the Services, develop, and provide, any new services to our existing or new clients.
- 16.8 Subject to 16.9 below, you agree to keep in strict confidence and not to disclose to any person or entity any information in relation to the Agreement, the Cards, any Payment Transaction and to use such information solely for the purpose of initiating legitimate Payment Transactions.
- 16.9 Subject to the provisions of this T&C, we and you shall keep in strict confidence all technical and business information including but not limited to the information which may be disclosed or confided to it by the other party or which it may obtain from the other party during the course of performance of the Agreement, and shall not disclose the same to any third party unless if so required by a court order, government or competent authority.
- 17 PCI DSS COMPLIANCE
- 17.1 You shall at all times comply with the requirement of (a)

صناعة بطاقات الدفع ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، اتخاذ خطوات معقولة لضمان أن تكون البيانات دقيقة وكاملة وحديثة؛ كافية وذات صلة ومحدودة لما هو ضروري فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام، والامتثال لمبادئ حماية البيانات، وتنفيذ تدابير لحماية حقوق أصحاب البيانات، وتدريب الموظفين لفهم مسؤولياتهم بموجب قوانين حماية البيانات.

16.6 يجب عليكم إبلاغنا فوراً بأي خرق للبيانات، وفي جميع الأحوال خلال 24 ساعة من وقوع الحادث، وأن تتعاونوا معنا في تلبية أي طلبات معقولة منا. كما يجب عليكم اتخاذ خطوات لمعالجة سبب الخرق الأمني والتنفيذ الفوري لأي تعليمات معقولة منا (والتي قد تشمل على سبيل المثال لا الحصر، تحمّل تكاليف إعداد تقرير جنائي خلال الفترات الزمنية التي نحددها بناءً على توصياتنا أو توصيات نظم بطاقات الدفع والامتثال لجميع التوصيات الواردة في هذا التقرير لتحسين بيئة أمان بياناتكم).

16.7 بصرف النظر عما قد يتعارض مع ذلك في هذه الشروط والأحكام، تقررون وتوافقون على أن نكون نحن مالكي كافة الحقوق والملكية والمصالح (بما في ذلك حقوق الملكية الفكرية) في أي بيانات مجهولة المصدر، أو تقارير أو تحليلات تُنتج بموجب هذه الشروط والأحكام سواء باستخدام البيانات، وسواء تم الحصول عليها أو إنتاجها قبل أو أثناء أو بعد مدة هذه الشروط والأحكام. وأن لنا الحق، وفقاً لتقديرنا، في استخدام، والوصول، والتخزين، والاستنساخ، والنقل، والنشر، والتوزيع، والتعديل، والتجميع مع معلومات أخرى وبيانات عملاء أخرى، والتحليل، والنقل، والبيع، والترخيص، والتوزيع، والكشف عن هذه البيانات المجهولة المصدر لتقديم المنتجات، وتحسين الخدمات، وتطوير، وتقديم أي خدمات جديدة لعملائنا الحاليين أو الجدد.

16.8 مع مراعاة البند 16.9 أدناه، تقررون وتوافقون على الحفاظ على السرية التامة وعدم إفشاء أي معلومات تتعلق بهذه الشروط والأحكام، أو البطاقات، أو أي عملية دفع، وعدم استخدام هذه المعلومات إلا لغرض تنفيذ عمليات الدفع الشرعية فقط.

16.9 مع مراعاة أحكام هذه الشروط والأحكام، يتعين علينا وعليكم الحفاظ على السرية التامة لجميع المعلومات التقنية والتجارية بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، المعلومات التي قد يتم الكشف عنها أو إبلاغها من أحد الطرفين للطرف الآخر أو التي يحصل عليها الطرف من الطرف الآخر خلال فترة تنفيذ هذه الشروط والأحكام، وعدم الإفشاء بها للغير إلا إذا كان ذلك مطلوباً بأمر من المحكمة أو جهة حكومية أو سلطة مختصة.

17 الالتزام بمعايير أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع  
17.1 يتعين عليكم في جميع الأوقات الالتزام بمتطلبات:

PCI DSS as published by the PCI Security Standards Council at [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org) including signing of any requisite forms such as SAQD form; (b) Visa Payment System Risk program); and (c) the MasterCard Site Data Protection Program as amended or updated from time to time or any other Card Scheme Rules.

17.2 You shall ensure not to retain or store magnetic stripe or CVV/CVV2/CVC2/iCVV/PVV data after obtaining an Authorization for any purpose. If you store Card data or any personal information relating to a Cardholder you shall do so in accordance with the Applicable Law and in accordance with the applicable data security standards,

17.3 You shall ensure that whenever you are using a Wifi connection it is secure, and you shall be responsible for any issue arising from such Wifi connection including use or misuse or nonsecure Wifi connection.

#### 18. AUDIT

18.1 You agree to provide us or our authorized agents (and/or the Card Schemes or their authorized agents) or applicable regulator to perform an onsite audit of your business, which in our reasonable view is relevant to the fulfillment of your obligations under this T&C and/or in the event of any data breach. As part of any of your audit shall:

- (i) give access to your business locations in order to examine records facilities, systems, data and stock of your business which we and / or the Card Scheme(s) reasonably believe(s) required in relation to this T&C and for which the Services have been obtained;
- (ii) provide copies of relevant records;
- (iii) provide any reasonable assistance requested by us or our authorized agents (and/or the Card Schemes or their authorized agents); and
- (iv) obtain and submit a copy of an audit report (at your sole expense) from a third party certified by Card Scheme(s) of the physical, operational, financial and information security aspects of your business if reasonably requested by us or the Card Schemes.

18.2 During the course of any forensic investigation, you shall fully cooperate with the investigation until completed.

#### 19. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

19.1 Each party represents to the other party that throughout the Term of the Agreement:

- (i) it is duly organized and validly existing under the Applicable Law in their country of incorporation with power to enter into the Agreement and to exercise their rights and perform their obligations hereunder and all

(أ) معيار أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع كما تنشره هيئة معايير أمان البيانات على موقع [www.pcisecuritystandards.org](http://www.pcisecuritystandards.org)، بما في ذلك توقيع أي نماذج مطلوبة مثل نموذج استبيان التقييم الذاتي؛ (ب) برنامج إدارة مخاطر نظام دفع فيزا؛ (ج) برنامج حماية بيانات المواقع لماستركارډ كما يتم تعديله أو تحديثه من وقت لآخر، أو أي قواعد أخرى تابعة لأنظمة البطاقات.

17.2 يجب عليكم التأكد من عدم الاحتفاظ أو تخزين بيانات الشريط المغناطيسي أو أرقام التحقق مثل رمز التحقق من البطاقة، رمز التحقق من البطاقة النسخة 2، رمز التحقق من البطاقة المضمن، رمز التحقق من الرقم السري بعد الحصول على رمز التفويض لأي غرض من الأغراض. وإذا قمتم بتخزين بيانات البطاقة أو أي معلومات شخصية تتعلق بحامل البطاقة، فعليكم القيام بذلك وفقاً للقوانين المعمول بها ومعايير أمن البيانات ذات الصلة.

17.3 تتعهدون بضمان أن تكون شبكة الواي فاي التي تستخدمونها مؤمنة في جميع الأوقات، وأن تتحملوا المسؤولية عن أي مشكلة تنشأ عن استخدام هذه الشبكة، بما في ذلك الاستخدام أو سوء الاستخدام أو عدم تأمين شبكة الواي فاي.

#### 18. التدقيق

18.1 تقررون وتوافقون على تمكيننا أو تمكين وكلائنا المفوضين (و/أو هيئات البطاقات أو وكلائهم المفوضين) أو الجهة التنظيمية المختصة من إجراء تدقيق ميداني لأعمالكم، إذا رأينا ذلك معقولاً وذا صلة بالوفاء بالتزاماتكم بموجب هذه الشروط والأحكام و/أو في حالة حدوث أي خرق للبيانات. وكجزء من أي تدقيق من قبلكم يجب أن:

(1) تسمحوا بالوصول إلى مواقع أعمالكم لفحص السجلات، المرافق، الأنظمة، البيانات والمخزون الخاص بأعمالكم والتي نعتقد نحن و/أو هيئات البطاقات بشكل معقول أنها ضرورية فيما يتعلق بهذه الشروط والأحكام والخدمات المقدمة؛

(2) تزودونا بنسخ من السجلات ذات الصلة؛

(3) تقدموا أي مساعدة معقولة نطلبها نحن أو وكلائنا المفوضين (و/أو هيئات البطاقات أو وكلائهم المفوضين)؛

(4) تحصلوا على نسخة وتقدموا تقرير تدقيق (على نفقتكم الخاصة) من الغير معتمد من هيئات البطاقات بشأن الجوانب المادية والتشغيلية والمالية وأمن المعلومات لأعمالكم إذا طلبنا ذلك نحن أو هيئات البطاقات بشكل معقول.

18.2 خلال أي تحقيق جنائي، يجب عليكم التعاون الكامل مع التحقيق حتى الانتهاء منه.

#### 19. الإقرارات والضمانات

19.1 يقر كل طرف للطرف الآخر بأنه طوال مدة هذه الشروط والأحكام:

- (1) أنه كيان قائم و مؤسس أصولاً بموجب القوانين المعمول بها في بلد تأسيسه، وله السلطة لدخول هذه الشروط والأحكام وممارسة حقوقه وأداء التزاماته بموجبه، وقد اتخذ جميع الإجراءات القانونية المطلوبة للموافقة على توقيع الاتفاق وأداء الالتزامات المترتبة عليه؛

legal actions required to authorize the execution of the Agreement and the performance of its obligations hereunder have been duly taken;

- (ii) the execution and delivery of, the performance of their obligation under, and compliance with the provisions of, the Agreement will not (a) contravene any existing Applicable Law, to which it is subject, (b) conflict with, or result in any breach of any terms of, or constitute a default under, any agreement or other instrument to which it is party or is subject or by which it or any of their property is bound or (c) contravene or conflict with any provision of their constitution documents (where relevant);
- (iii) it has not taken any corporate action and no legal proceedings or other steps have been started or threatened against it for their winding up, dissolution, administration or reorganization or for the appointment of a receiver, administrator, trustee or similar officer of it or of any all of their assets or revenues; and
- (iv) it is and will at all times remain duly authorized or otherwise permitted under any relevant Applicable Laws to perform or receive all the Services hereunder and it has obtained and will maintain in force all requisite government and other regulatory consents, exemptions, licenses and approval related thereto.

19.2 We warrant that:

- (i) we will use reasonable skill and care while delivering the Services
- (ii) we shall process Data in accordance with the terms of this T&C;
- (iii) we will implement appropriate technical and organizational measures to ensure, and to be able to demonstrate, that the processing of data including Personal Data is performed in accordance with the terms of this T&C;
- (iv) we shall retain the Data at least in accordance with the Applicable Law or our applicable policies, whichever is longer; and
- (v) we shall inform you of any data breach, including Personal Data breach as soon reasonably possible on the occurrence of such an incident and shall take commercially reasonable steps to cooperate with you in complying with the Applicable Law.

19.3 No implied warranties. Except as expressly set forth herein, we make no representations or warranties, express or implied, as to any Products or Services. All implied warranties, including but not limited to implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose and non infringement, are hereby disclaimed.

(2) إن توقيعه وتسليمه وأداء التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام وامتناله لأحكامه لن (أ) يتعارض مع أي قانون معمول به يخضع له، (ب) يتسبب في تعارض أو إخلال بأي من شروط أو بشكل خرقاً أو تقصيراً بموجب أي اتفاقية أو صك آخر هو طرف فيها أو يخضع لها أو تتعلق به أو بأحد أمواله، أو (ج) يتعارض أو يتناقض مع أي من أحكام وثائق التأسيس الخاصة به (إذا كان ذلك ذا صلة)؛

(3) لم يتخذ أي إجراء تأسيسي ولم يتم بدء أو تهديد بأي إجراءات قانونية أو خطوات أخرى ضده لعله، أو تصفيته، أو إدارته، أو إعادة تنظيمه، أو لتعيين وصي، أو مدير إداري، أو أمين تفيضة، أو أي مسؤول مماثل عليه أو على جميع أصوله أو إيراداته؛

(4) أنه سيظل في جميع الأوقات مخولاً أو مسموحاً له بموجب القوانين المعمول بها ذات الصلة بأداء أو تلقي كافة الخدمات بموجب هذه الشروط والأحكام، وقد حصل وسيحتفظ بجميع الموافقات الحكومية والتنظيمية اللازمة، والإعفاءات، والتراخيص، والموافقات المتعلقة بذلك.

19.2 نحن نضمن ما يلي:

- (1) أننا سنستخدم مهارة وعناية معقولة أثناء تقديم الخدمات؛
- (2) أننا سنعالج البيانات وفقاً لشروط هذه الشروط والأحكام؛

(3) أننا سننفذ التدابير الفنية والتنظيمية المناسبة لضمان القدرة على إثبات أن معالجة البيانات بما في ذلك البيانات الشخصية تتم وفقاً لشروط هذه الشروط والأحكام؛

(4) أننا سنحتفظ بالبيانات على الأقل بما يتوافق مع القانون المعمول به أو سياساتنا المطبقة، أيهما أطول؛

(5) أننا سنقوم بإبلاغكم بأي خرق للبيانات، بما في ذلك خرق البيانات الشخصية، في أقرب وقت ممكن بعد وقوع مثل هذا الحادث، وستتخذ الخطوات التجارية المعقولة للتعاون معكم للامتثال للقانون المعمول به.

19.3 لا توجد ضمانات ضمنية. باستثناء ما هو منصوص عليه صراحة في هذه الشروط والأحكام، فإننا لا نقدم أي تمثيلات أو ضمانات، صريحة أو ضمنية، بخصوص أي من المنتجات أو الخدمات. ويتم بموجب هذا التنازل عن جميع الضمانات الضمنية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الضمانات الضمنية للتسويق، والملاءمة لغرض معين، وعدم الانتهاك. كما أننا نبرئ أنفسنا من أي مسؤولية

We further disclaim any liability for loss, damage or injury to you or third parties as a result of any defect, latent or otherwise, in the Products, Equipment And/or Services whether arising from the application of the laws of strict liability or otherwise. We do not warrant that Services will be uninterrupted or error free.

- 19.4 No Warranties for Third Party Services. We make no representations or warranties, express or implied, as to any third party products, solutions and/or services that we enable or provide to you, including but not limited to fraud protection, 3D Secure, DCC, loyalty or discount programs and/or any other ancillary services enabled or provided by us in the future.
- 19.5 You represent and warrant that:
- (i) You comply with:
    - (a) all Applicable Laws;
    - (b) applicable local and international Data Protection Laws, Sanctions, Anti Corruption Laws and Anti Money Laundering (AML) laws and regulations and will maintain appropriate policies and will notify to us if there is any violations or suspected violation; and
    - (c) Card Schemes Rules, PCI DSS and business risk assessment & mitigation requirements (BRAM).
  - (ii) the information provided to us in connection with this T&C (including the Application) is true accurate and complete as of the date it was given and properly reflects the nature of your licensed business, principal owners and or your officers and that any changes to such information have been or will be promptly notified to us.
  - (iii) the authorized signatory signing the Agreement on your behalf has the legal power to execute the Agreement and legally bind you to all provisions of this T&C.
  - (iv) you are not aware of any material facts or circumstances that have not been disclosed to us and which might, if disclosed, adversely affect the decision of a person considering whether or not to provide the Services pursuant to the terms of the Agreement; and
  - (v) you are obtaining Services under this T&C for legitimate business purposes and only to facilitate lawful Payment Transactions between you and Cardholders.
  - (vi) the Bank Account into which debits and credits are made is only being used for lawful business purposes.
  - (vii) as of the Effective Date no security breach in respect of any data processed by you or on your behalf has previously occurred.
  - (viii) at any time throughout the Term (even before services are provided) You agree to provide any information as may be required by us for underwriting purposes including (a) audited financial statements, (b) balance

عن أي خسارة أو ضرر أو إصابة لكم أو للغير نتيجة لأي عيب، سواء كان خفيًا أو غير ذلك، في المنتجات أو المعدات و/أو الخدمات، سواء نشأت عن تطبيق قوانين المسؤولية الصارمة أو غيرها. ونحن لا نضمن أن تكون الخدمات متواصلة أو خالية من الأخطاء.

19.4 لا توجد ضمانات للخدمات المقدمة من الغير. نحن لا نقدم أي تمثيلات أو ضمانات، صريحة أو ضمنية، بخصوص أي منتجات أو حلول و/أو خدمات من الغير تقوم بتمكينها أو تقديمها لكم، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر خدمات الحماية من الاحتيال، التوثيق ثلاثي الأبعاد، تحويل العملات الديناميكي، برامج الولاء أو الخصم و/أو أي خدمات مساعدة أخرى يتم تمكينها أو تقديمها من قبلنا في المستقبل.

19.5 أنتم تمثلون وتضمنون ما يلي:

(1) أنكم تلتزمون بـ:

(أ) جميع القوانين المعمول بها؛

(ب) قوانين حماية البيانات المحلية والدولية المعمول بها، والعقوبات، وقوانين مكافحة الفساد، وقوانين مكافحة غسيل الأموال واللوائح ذات الصلة، وستحتفظون بسياسات مناسبة وتبلغوننا في حال حدوث أي انتهاكات أو اشتباه بوجود انتهاك؛

(ج) قواعد أنظمة البطاقات، معايير أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع ومتطلبات تقييم المخاطر التجارية والتخفيف منها.

(2) أن المعلومات المقدمة لنا في إطار هذه الشروط والأحكام (بما في ذلك الطلب) صحيحة ودقيقة وكاملة حتى تاريخ تقديمها وتعكس بشكل صحيح طبيعة نشاطكم المرخص، الملاك الرئيسيين أو المسؤولين لديكم، وأن أي تغييرات على هذه المعلومات قد تم أو سيتم إخطارنا بها فورًا.

(3) أن المفوض المخول بالتوقيع على هذه الشروط والأحكام نيابة عنكم يمتلك السلطة القانونية لتوقيع الاتفاق وربطكم قانونيًا بجميع أحكام هذه الشروط والأحكام.

(4) أنكم غير مدركين لأي حقائق أو ظروف مادية لم تُفصحو عنها لنا والتي قد تؤثر سلبيًا، إذا تم الكشف عنها، على قرار أي شخص يفكر في تقديم الخدمات بموجب شروط هذه الشروط والأحكام؛

(5) أنكم تحصلون على الخدمات بموجب هذه الشروط والأحكام لأغراض تجارية مشروعة وفقط لتسهيل المعاملات الدفع القانونية بينكم وبين حاملي البطاقات؛

(6) أن الحساب المصرفي الذي تتم من خلاله عمليات الخصم والإيداع يستخدم فقط لأغراض تجارية قانونية؛

(7) اعتبارًا من تاريخ النفاذ، لم يحدث أي خرق أمني فيما يتعلق بأي بيانات تتم معالجتها من قبلكم أو نيابة عنكم؛

(8) طوال مدة الاتفاقية (حتى قبل تقديم الخدمات)، تقررون وتوافقون على تقديم أي معلومات قد نطلبها لأغراض التقييم والاعتماد، بما في ذلك: (أ) القوائم المالية المدققة؛ (ب) قائمة المركز المالي وبيان الأرباح والخسائر لأي سنة مالية؛ (ج) أي معلومات نحتاجها للامتثال

- sheet and profit and loss statement for any fiscal year,
- (c) any information required by us to comply with your obligations under Applicable Law or by order of any competent authority, and (d) any information to identify you and your beneficial owners for anti money laundering purposes.
- (ix) Throughout the Term, you shall keep your knowyourcustomer (KYC) details, trade license information, shareholders' information (including ultimate beneficial owner), updated with us, failing which we shall have a right to withhold settlements into your Bank Account.
- (x) You shall notify us of any sale, restructuring, acquisition, merger or any other material change in nature or size of your business, or the nature of your business activities.
- (xi) except as expressly authorized by us in writing, neither you nor any Representative shall have any power to:
- (a) bind, make any commitment, or give any instructions on our behalf;
- (b) borrow on behalf of us or in any way pledge the Equipment;
- (c) settle any claims, demands or actions against us; or
- (d) Contract on our behalf.
- (xii) To use only PCIcertified Qualified Integrator and Reseller (QIR) professionals from companies that are included on the PCI SSC's QIR Companies.
- (xiii) not to use the Licensed Materials for unlawful or prohibited purposes or at any site located in any country designated by the United States(US) as a country with which it is prohibited to do business including, without limitation, any country on the Office of Foreign Assets Control of the US Department of Treasury Lis" ("OFAC List") or any other country; or export, resell or otherwise transfer the Licensed Materials to any countries, entities or individuals designated by (a) the US as a country, entity or individual with which it is prohibited to do business including, without limitation, any country, entity or individual on the OFAC List or any entities or individuals which are owned or controlled by any countries, entities or individuals on the OFAC List, as amended from time to time; (b) any other country which has imposed sanctions against such countries, entities or individuals.
- (xiv) You will be responsible for confirming that any of your customers, vendors, or agents are not designated as
- لالتزاماتكم بموجب القوانين المعمول بها أو بأمر من أي جهة مختصة؛  
(د) أي معلومات لتعريفكم وتعريف المستفيدين الفعليين لديكم لأغراض مكافحة غسيل الأموال؛
- (9) طوال مدة الاتفاقية، تلتزمون بالحفاظ على تحديث بيانات "اعرف عميلك"، ومعلومات رخصة التجارة، ومعلومات المساهمين (بما في ذلك المالك المستفيد النهائي) لدينا، وإلا فلدينا الحق في حجز التسويات المالية في حسابكم المصرفي.
- (5) يجب عليكم إعلامنا بأي عملية بيع، إعادة هيكلة، استحواذ، اندماج أو أي تغيير جوهري في طبيعة أو حجم عملكم، أو في طبيعة أنشطتكم التجارية.
- (6) باستثناء ما نصح به صراحةً كتابةً، لا يحق لكم أو لأي ممثل من ممثليكم أن:  
(أ) تلتزمونا أو تقدموا أي تعليمات نيابة عنا؛  
(ب) تقتربوا نيابة عنا أو ترهنوا المعدات بأي شكل من الأشكال؛  
(ج) تحلوا أي مطالبات أو دعاوى ضدنا؛  
(د) تقوموا بإبرام العقود نيابة عنا.
- (7) يجب عليكم استخدام المتخصصين المعتمدين من مجلس صناعة بطاقات الدفع كمندمجين وموزعين مؤهلين، والتابعين لشركات مدرجة ضمن قائمة شركات المُدمجين والموزعين المؤهلين التابعة لمجلس معايير أمان بيانات صناعة بطاقات الدفع .
- (8) لا يجوز لكم استخدام المواد المرخصة لأغراض غير قانونية أو محظورة أو في أي موقع داخل أي دولة تصنفها الولايات المتحدة الأمريكية كدولة ممنوع التعامل معها تجاريًا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي دولة مدرجة في قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية التابعة لوزارة الخزانة الأمريكية، أو أي دولة أخرى؛ كما لا يجوز لكم تصدير أو إعادة بيع أو نقل المواد المرخصة بأي طريقة إلى أي دول أو كيانات أو أفراد مصنفين من قبل:  
(أ) الولايات المتحدة الأمريكية كدولة أو كيان أو فرد ممنوع التعامل معهم تجاريًا، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي دولة أو كيان أو فرد مدرج في قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية، أو أي كيانات أو أفراد مملوكة أو خاضعة لسيطرة دول أو كيانات أو أفراد مدرجين في قائمة مكتب مراقبة الأصول الأجنبية ، كما يتم تعديلها من وقت لآخر؛  
(ب) أي دولة أخرى فرضت عقوبات على تلك الدول أو الكيانات أو الأفراد.
- (9) ستكونون مسؤولين عن التأكد من أن أي من عملائكم أو مورديكم أو وكلائكم ليسوا مدرجين ككيان أو فرد محظور (ولا يملكه أو يسيطر

such an entity or individual (and is not owned or controlled by a prohibited country, entity or individual) and such you will not be doing business in any prohibited country and must ensure that any agreement with such client terminates immediately in the event such you become resident or commences to do business in any prohibited country or is listed on or becomes owned or controlled by a prohibited country, entity or individual.

## 20. COLLATERAL

20.1 We may from time to time require you to provide security by way of a collateral deposit or a bank guarantee with a bank licensed by the UAE Central Bank in a form and over such assets as we reasonably require to secure your performance of obligations under this T&C. All costs associated with procuring, entering and maintaining the security arrangements shall be incurred at your sole expense. The collateral shall be released to you after expiry or earlier termination of the Agreement i.e., upon completion of the applicable Chargeback period of either 180 days or 540 days, as the case may be.

20.2 The security maybe increased by us where we reasonably require, from time to time based on the risk assessment done by us on you.

## 21. TERM AND TERMINATION

21.1 If you are not a Consumer, you agree that this T&C shall be valid and legally binding on you and us for a period of thirtysix (36) months commencing from the Effective Date (the "Initial Term"), unless is terminated earlier by either Party in accordance with clause 21 of this T&C. Upon expiry of the Initial Term, the Agreement shall automatically renew for a further period of thirtysix (36) months each (the "Renewal Term (s)") unless you send a notice of nonrenewal in writing to us no later than three (3) months before expiry of the Initial Term or the applicable Renewal Term.

21.1.1 If you are a Consumer, this T&C shall come into force on the Effective Date and, unless the Agreement and/or any Service is otherwise terminated earlier in accordance with any provision of this T&C, this T&C and the Services shall continue thereafter until either of us gives the other a prior written notice of termination as set forth in clause 21.2 and 21.3

### 21.2 Suspension or Termination by us

(i) In the event Payment Transactions are not submitted for processing from the Effective Date and your account remains inactive for a period of six (6) months, we reserve the right to suspend the Services and charge the applicable Fees.

(ii) Without prejudice to other rights set out in this T&C,

عليه بلد أو كيان أو فرد محظور)، وأنكم لن تمارسوا أعمالكم في أي بلد محظور، ويجب عليكم ضمان أن أي اتفاق مع مثل هذا العميل ينتهي فوراً في حال أصبح مقيماً في بلد محظور أو بدأ ممارسة الأعمال في بلد محظور أو تم إدراجه أو أصبح مملوكاً أو خاضعاً لسيطرة بلد أو كيان أو فرد محظور.

## 20. الضمانات المالية/ الإضافية

20.1 يجوز لنا من وقت لآخر أن نطلب منكم تقديم ضمانات على شكل ودیعة تأمين أو كفالة مصرفية من مصرف مرخص من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة، وبالشكل والأصول التي نراها معقولة لضمان التزامكم بأداء التزاماتكم بموجب هذه الشروط والأحكام. جميع التكاليف المرتبطة بالحصول على ضمانات الأمن، وإبرامها، والحفاظ عليها ستكون على نفقتكم الخاصة. يتم تحرير الضمان لكم بعد انتهاء مدة الاتفاق أو إنهائه مبكراً، أي عند انتهاء فترة استرجاع الأموال المعمول بها، سواء كانت 180 يوماً أو 540 يوماً، حسب الحالة.

20.2 يجوز لنا زيادة مبلغ الضمان عند الحاجة وبشكل معقول، من وقت لآخر، بناءً على برنامج تقييم المخاطر الذي نجره عليكم.

## 21. المدة وإنهاء الاتفاقية

21.1 إذا لم تكونوا مستهلكين، فإنكم تقررون وتوافقون على أن تكون هذه الشروط والأحكام سارية وملزمة قانونياً لكم ولنا لمدة ستة وثلاثين (36) شهراً تبدأ من تاريخ النفاذ (المدة الأولية)، ما لم يتم إنهاؤه في وقت أبكر من قبل أي طرف بموجب البند 21 من هذه الشروط والأحكام. عند انتهاء المدة الأولية، يتم تجديد الاتفاق تلقائياً لفترة أخرى مدتها ستة وثلاثون (36) شهراً لكل فترة (فترات التجديد)، ما لم ترسلوا لنا إشعاراً بعدم التجديد كتابياً في موعد لا يتجاوز ثلاثة (3) أشهر قبل انتهاء المدة الأولية أو فترة التجديد المعمول بها.

21.1.1 إذا كنتم مستهلكين، تدخل هذه الشروط والأحكام حيز التنفيذ من تاريخ النفاذ، وإذا لم يتم إنهاء الاتفاق و/أو أي خدمة في وقت أبكر وفقاً لأي بند من بنود هذه الشروط والأحكام، يستمر الاتفاق والخدمات حتى يقدم أي من الطرفين للطرف الآخر إشعاراً كتابياً مسبقاً بالإنهاء كما هو موضح في البندين 21.2 و21.3.

### 21.2 التعليق أو الإنهاء من جانبنا

(أ) في حال عدم تقديم معاملات دفع للمعالجة من تاريخ السريان وبقاء حسابكم غير نشط لمدة ستة (6) أشهر، فإننا نحتفظ بالحق في تعليق الخدمات وتحصيل الرسوم المطبقة.

دون الإخلال بالحقوق الأخرى المنصوص عليها في هذه الشروط

Card Scheme Rules or Applicable Law, we shall have the right to terminate the Agreement or any Services therein, in whole or in part, without the requirement of a court order:

- (a) for convenience by giving sixty (60) days written notice to you;
- (b) with immediate effect, if you are in material breach of the Agreement provided we first provide you with at least thirty (30) days written notice of the alleged breach requiring it to be remedied, and such breach remains un remedied within such notice period of thirty (30) days;
- (c) with immediate effect, if any event or circumstance becomes known to us, which in our reasonable opinion is a suspected fraud, or is considered an act of deception, dishonesty, fraud, willful misrepresentation or that would result in losses or damages or reputational risk or any other criminal activity, breach of Applicable Laws or regulatory requirements, whether within or outside of the Territory;
- (d) with immediate effect, if you enter into any act of bankruptcy or compromise with your creditors or a petition or receiving order in bankruptcy is presented or made against you or a petition for an administration order is presented in relation to you or a resolution or petition to wind up such party is passed or presented (otherwise than for reconstruction or amalgamation) or a receiver or administrative receiver is appointed;
- (e) with immediate effect, if you fail to comply with PCI DSS and other applicable data security standards; or
- (f) with immediate effect, if we are required to do so by any Card Scheme or a regulator;
- (g) with immediate effect, if the number of Chargebacks in relation to your business in our reasonable opinion, are excessively high; or
- (h) pursuant to any event of Force Majeure as described in clause 25.3 of this T&C; or
- (i) If your account continues to be inactive for a period of twelve (12) months, the Agreement shall automatically terminate without the requirement to obtain a court order or any further notification from us and a Termination Fee set forth in clause 21.3(iii) may be charged by us at our discretion.

#### 21.3 Termination by you

- (i) You shall have the right to terminate the Agreement, without the requirement of obtaining a court order, if we are in material breach of the Agreement provided you first provide us with at least thirty (30) days written notice of the alleged breach requiring it to be remedied, and such breach remains un remedied within such notice period of thirty (30) days following receipt of

والأحكام، أو قواعد نظام البطاقة أو القانون المعمول به، يكون لدينا الحق في إنهاء الاتفاقية أو أي خدمات فيها، كلياً أو جزئياً، دون الحاجة إلى أمر من المحكمة:

بإخطارنا كتابيا قبل 60 يوماً.

فوراً إذا ارتكبت خرقاً جوهرياً للاتفاقية، بشرط أن نقدم لك أولاً إشعاراً كتابياً قبل ثلاثين (30) يوماً على الأقل من الخرق المزعوم الذي يتطلب معالجته، وظل هذا الخرق دون علاج خلال فترة الإشعار التي تبلغ ثلاثين (30) يوماً

(ج) بأثر فوري، إذا علمنا بأي حدث أو ظرف، والذي نعتبره، وفقاً لتقديرنا المعقول، احتيالياً مشتبهاً به، أو يعتبر عملاً من أعمال الخداع، أو عدم الأمانة، أو الاحتيال، أو تحريفاً متعمداً، أو من شأنه أن يؤدي إلى خسائر أو أضرار أو مخاطر على السمعة أو أي نشاط إجرامي آخر، أو انتهاك للقوانين المعمول بها أو المتطلبات التنظيمية، سواء داخل المنطقة أو خارجه؛

(د) بأثر فوري، إذا دخلتم في أي عمل من أعمال الإفلاس أو تسوية مع دائيتكم أو تم تقديم أو إصدار أمر استقبال بالإفلاس ضدكم، أو تم تقديم طلب لأمر إدارة يتعلق بكم، أو تم إصدار أو تقديم قرار أو طلب لتصفية هذا الطرف (بخلاف إعادة الهيكلة أو الاندماج) أو تم تعيين حارس قضائي أو حارس قضائي إداري؛

(هـ) بأثر فوري، إذا فشلتم في الامتثال لمعايير أمن بيانات صناعة بطاقات الدفع وغيرها من معايير أمن البيانات المعمول بها؛ أو  
(و) بأثر فوري، إذا طلب منا ذلك من قبل أي مخطط بطاقات أو جهة تنظيمية؛ أو  
(ز) بأثر فوري، إذا كان عدد عمليات استرجاع الأموال المتعلقة بأعمالكم، في رأينا المعقول، مرتفعاً بشكل مفرط؛ أو

(ح) عملاً بأي حدث قوة قاهرة كما هو موضح في البند 25.3 من هذه الشروط والأحكام؛ أو  
(ط) إذا ظل حسابكم غير نشط لمدة اثني عشر (12) شهراً، تنتهي الاتفاقية تلقائياً دون الحاجة إلى الحصول على أمر قضائي أو أي إخطار آخر منا، ويجوز لنا، حسب تقديرنا، فرض رسم إنهاء منصوص عليه في البند 21.3 (ثالثاً).

#### 21.3 الإنهاء من جانبكم

(1) يحق لكم إنهاء الاتفاقية، دون الحاجة إلى الحصول على أمر قضائي، إذا كنا في إخلال جوهري بالاتفاقية، شريطة أن تقدموا لنا أولاً إشعاراً كتابياً مدته ثلاثون (30) يوماً على الأقل بشأن الإخلال المزعوم، يطلب منا معالجته، وأن يظل هذا الإخلال دون معالجة خلال فترة الإشعار المذكورة البالغة ثلاثين (30) يوماً من تاريخ استلامنا لهذا الإشعار.

such notice by us.

(iii) Termination Fee

In the event the you (a) appoint a third party service provider(s) to provide the same or similar Services as being provided by us under this T&C or any other document duly signed by the Parties; or (b) are not a Consumer and you terminate the Agreement prior to expiry of the Term for any reason excluding 21.3 (i), you shall pay us and/or you authorize us to debit and recover from your Bank Account the termination fee equal to Fees for the balance period of the Term, calculated on the basis of monthly Fees received or is receivable by us from you for a period of 12 months immediately preceding the date of the Trigger Event or a fixed termination fee of AED 25,000, whichever is greater (the "Termination Fee"). The Termination Fee shall not be applicable in the following events:

- (a) the Agreement is terminated by us for convenience; or
- (b) the Agreement is terminated by you due to material breach of the Agreement by us in accordance with clause 21.3 (i) above.

22. INDEMNITY

22.1 You shall at all times indemnify us and shall keep us and our respective directors, officers, employees, agents and Affiliates indemnified against all actual losses, claims, damages, costs, expenses and liabilities (excluding opportunity costs and losses) arising out of or in connection with:

- (i) any Losses, Refund or Reversals;
- (ii) the Payment Transactions including any secured, unsecured Transactions, MO/TO, Mobile Wallet Transactions such as Apple Pay, Samsung Pay;
- (iii) the use, misuse or malfunction of any of the Equipment in relation to any issue arising out of the Equipment in your possession or in connection with maintenance or modification made to your Equipment, or tampering, hacking, modifying or otherwise corrupting the security of functionality of Equipment or due to inadequate security measures or;
- (iv) marking of lien on Sale Proceeds or settlement of Sale Proceeds to a third party bank account including your Affiliate bank account;
- (v) any failure by you to observe or abide by your obligations under the Agreement including breach of any Intellectual Property Rights;
- (vi) breach or noncompliance of the Applicable Laws, including the applicable Card Scheme Rules, Data Protection Regulations, and the transfer of any Personal Data to us including our agents, subcontractors, and/or the Affiliates.
- (vii) any security breach or loss of Data held by you or any

(3) رسوم الإنهاء

في حال قيامكم (أ) بتعيين الغير لتقديم خدمات مماثلة أو مطابقة للخدمات التي نقدمها لكم بموجب هذه الشروط والأحكام أو أي وثيقة أخرى موقعة حسب الأصول من قبل الطرفين؛ أو (ب) إذا لم تكونوا مستهلكين وقررت إنهاء الاتفاقية قبل انتهاء مدتها لأي سبب باستثناء ما ورد في البند 21.3 (أولاً)، فعليكم أن تدفعوا لنا و/أو أنتم تفوضونا بخضم واسترداد رسوم الإنهاء من حسابكم المصرفي. تساوي رسوم الإنهاء هذه الرسوم المستحقة عن الفترة المتبقية من المدة، وتحسب على أساس متوسط الرسوم الشهرية التي تلقيناها أو التي يحق لنا استلامها منكم لمدة 12 شهراً تسبق مباشرة تاريخ وقوع الحدث الموجب للإنهاء، أو مبلغ ثابت قدره 25,000 درهم إماراتي، أيهما أكبر. لا تسري رسوم الإنهاء في الحالات التالية:

- (أ) يتم إنهاء الاتفاق من قبلنا اختيارياً؛ أو
- (ب) يتم إنهاء الاتفاق من قبلكم بسبب مخالفة جوهرية للاتفاق من جانبنا وفقاً للبند 21.3 (1) أعلاه.

22.التعويض

22.1 تلتزمون في جميع الأوقات بتعويضنا والحفاظ على تعويضنا وتعويض مديرينا ومسؤولينا وموظفينا ووكلائنا والشركات التابعة لنا ضد جميع "الخسائر والمطالبات والأضرار والتكاليف والمصاريف والالتزامات" الفعلية الناشئة عن أو المرتبطة بـ:

- (1) أي خسائر أو رد مبالغ أو عمليات استرجاع؛
- (2) معاملات الدفع بما في ذلك أي معاملات مضمونة أو غير مضمونة، والمعاملات الهاتفية أو البريدية، ومعاملات المحفظة الرقمية مثل ابل باي وسامسونج باي؛
- (3) استخدام أو سوء استخدام أو خلل في أي من المعدات المتعلقة بأي مسألة تنشأ عن المعدات الموجودة بحوزتكم أو في ما يتعلق بالصيانة أو التعديل الذي تم على معدتكم، أو التلاعب أو الاختراق أو التعديل أو الإفساد بأي شكل من الأشكال لأمن أو وظائف المعدات، أو بسبب تدابير أمنية غير كافية؛
- (4) وضع حق رهن (حجز) على عوائد / إيرادات المبيعات أو تسوية عوائد / إيرادات المبيعات إلى حساب مصرفي تابع للغير بما في ذلك الحساب المصرفي التابع لشركتكم التابعة؛
- (5) أي إخفاق من جهتكم في الالتزام أو الامتثال لواجباتكم بموجب الاتفاقية، بما في ذلك انتهاك أي من حقوق الملكية الفكرية؛
- (6) مخالفة أو عدم الامتثال للقوانين المعمول بها، بما في ذلك قواعد نظام البطاقات المعمول بها، ولوائح حماية البيانات، ونقل أي بيانات شخصية لنا بما في ذلك إلى وكلائنا أو المقاولين من الباطن و/أو الشركات التابعة لنا؛
- (7) أي خرق أمني أو فقدان للبيانات المحفوظ بها من قبلكم، أو أي

breach of PCI DSS by you or any of your appointed thirdparty vendors, subcontractors, or agents;

- (viii) the Levies or any other fee or penalty of any nature levied by a third party against us due to a breach attributable to you, your employees, Affiliates, Cardholder, customers, agents, and/or subcontractors;
- (ix) use, misuse or breach of any Services (e.g., any valueadded services) and the applicable terms of use of such Services of thirdparty service providers that may include and as applicable, our Affiliates, agents, subcontractors and/or partners.

## 23. LIABILITY AND EXCLUSIONS OF LIABILITY

- 23.1 You agree to communicate with us through medium of emails at your own risk. You are aware that computer viruses can be transmitted via email. You shall ensure that the recipient of electronic messages shall check the message and any attachments for the presence of viruses. We and our affiliates accept no liability for any damage caused by any virus transmitted by an electronic message. Further, the integrity and security of data or information communicated over Internet, including through email, cannot be guaranteed to be secure or errorfree as information can be intercepted, corrupted, lost, destroyed, arrive late or contain viruses. We hereby disclaim any liability for the correct and complete transmission of information and data via internet either through e mail or otherwise, or for any delay in its receipt, unless it is due to bank's gross negligence or misconduct. If verification of the content of any online or email communication is required, you shall request for a printed version of the email from the original sender;
- 23.2 Notwithstanding anything to the contrary contained in this T&C, but subject to the terms of clauses 23.1 and 23.3, our liability for any action or inaction, or direct Losses arising out of or related to this T&C and / or Services provided pursuant to this T&C, except in case of gross negligence and willful misconduct on part of us or our employees, shall not in aggregate in a calendar year exceed the Fees earned by us from your Payment Transactions during the immediately preceding two (2) calendar months, or the cost of reprocessing the related Transaction, whichever is lower;
- 23.3 We shall not be liable to you for any indirect, special, incidental, punitive or consequential Losses or damages of any kind including any loss of profits, loss of business, loss of good will, arising from or in connection with this T&C.
- 23.4 You agree that subject to the terms of this T&C, we shall

خرق لمعيار أمن بيانات بطاقات الدفع من قبلكم أو من قبل أي من الغير المعيّنين من قبلكم، سواء من الموردين الثانويين أو المقاولين من الباطن أو الوكلاء.

(8) الرسوم أو أي غرامة أو عقوبة من أي نوع تفرضها جهة ثالثة علينا نتيجة انتهاك يُعزى إليكم أو إلى موظفيكم أو الشركات التابعة لكم أو حامل البطاقة أو العملاء أو الوكلاء و/أو المقاولين من الباطن؛

(9) الاستخدام أو سوء الاستخدام أو الخرق لأي من الخدمات (على سبيل المثال، أي خدمات ذات قيمة مضافة) والشروط المعمول بها لاستخدام تلك الخدمات المقدمة من مزودي خدمات الغير، والتي قد تشمل، حسب الاقتضاء، الشركات التابعة لنا أو وكلائنا أو المقاولين من الباطن و/أو شركائنا.

## 23.2. المسؤولية والاستثناءات من المسؤولية

23.1 تقررون وتوافقون على التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني على مسؤوليتكم الخاصة. وأنتم على علم بأن الفيروسات الحاسوبية قد تنتقل عبر البريد الإلكتروني. يجب عليكم التأكد من أن متلقي الرسائل الإلكترونية يقوم بفحص الرسالة وأي مرفقات للتحقق من وجود فيروسات. نحن وشركائنا التابعة لا نتحمل أي مسؤولية عن أي ضرر ناجم عن أي فيروس ينتقل عبر رسالة إلكترونية.

علاوة على ذلك، لا يمكن ضمان سلامة وأمن البيانات أو المعلومات التي تُنقل عبر الإنترنت، بما في ذلك عبر البريد الإلكتروني، أو خلوها من الأخطاء، حيث يمكن اعتراض المعلومات أو تلفها أو فقدانها أو تدميرها أو وصولها متأخرة أو احتواؤها على فيروسات.

وبهذا نبرئ ذمتنا من أي مسؤولية عن النقل الصحيح والكامل للمعلومات والبيانات عبر الإنترنت سواء عبر البريد الإلكتروني أو غيره، أو عن أي تأخير في استلامها، ما لم يكن ذلك نتيجة إهمال أو سوء التصرف متعمد من قبل المصرف.

وفي حال الحاجة إلى التحقق من محتوى أي اتصال إلكتروني أو عبر البريد الإلكتروني، يجب عليكم طلب نسخة مطبوعة من البريد الإلكتروني من المرسل الأصلي.

23.2 بغض النظر عن أي نص مخالف وارد في هذه الشروط والأحكام، ومع مراعاة أحكام البندين 23.1 و23.3، تكون مسؤوليتنا عن أي إجراء أو تقصير، أو الخسائر المباشرة الناشئة عن أو المتعلقة بهذه الشروط والأحكام و/أو الخدمات المقدمة بموجبه، باستثناء حالات الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعمد من جانبنا أو من جانب موظفينا، لا تتجاوز مجتمعة خلال السنة التقويمية الرسوم التي حصلنا عليها من معاملات الدفع الخاصة بكم خلال الشهرين التقويمين السابقين مباشرة، أو تكلفة إعادة معالجة المعاملة ذات الصلة، أيهما أقل؛

23.3 لن نكون مسؤولين تجاهكم عن أي خسائر غير مباشرة أو خاصة أو عرضية أو تعويضات عقابية أو تبعية من أي نوع، بما في ذلك خسارة الأرباح أو فقدان الأعمال أو فقدان السمعة الطيبة، الناشئة عن أو المرتبطة بهذه الشروط والأحكام.

23.4 تقررون وتوافقون على أنه وفقاً لأحكام هذه الشروط والأحكام،

only be liable for our own acts or omissions and not for the acts or omissions of any third parties, including the Card Schemes, the Payment Gateway Service provider(s) or the Card Issuer banks. Without prejudice to clause 23, we shall not be liable for any events or activities originating outside our systems (such as infrastructure failure, internet disturbances or malfunctioning in third party systems), except where such events are caused by our wilful misconduct or gross negligence.

23.5 The Parties agree that the provisions of clause 22 (indemnity) and clause 23 (liability and exclusions of liability) respectively, shall survive termination of this T&C.

24. RIGHT TO AMEND

24.1 We may upon giving thirty (30) days' prior written notice to you, amend the terms of the Agreement. A shorter or longer notice may be given if required by the Applicable Law or Card Schemes to give effect to the change, and/or in accordance with clause 20 (Security Collateral) or clause 21 (Term and Termination). The amendments and / or updated Agreement applicable from time to time or in case of shorter notice requirements stated above, shall be posted at our website or shall be sent through an updated link via an email or at your merchant portal (as applicable).

24.2 Notice of any changes may be given by sending an email to you at your email ID available in our records, or by placing the message on merchant portal, or through other reasonable means including posting it on our website. You confirm that you have high speed internet access and the email id is a valid official email account to receive notices, communications and information relating to this T&C.

24.3 A notice sent by us to your email provided by you, shall be deemed to have received by you upon its delivery at the email on record. You are obliged to inform us in writing of any changes to your email address reasonably in advance, and you assume sole liability for your nonreceipt of a notice of a change or amendment to the Agreement in the event that you have failed to inform us of a change in your email address.

24.4 Your continued use of the Services, API, or Data after a change or amendment or removal has taken effect, constitutes your acceptance of the amended Agreement unless you , acting prior to the date of change notified to you , inform us your concern on the amended terms or if you do not wish to be subject to the amended terms of the Agreement, in which case both Parties may amicably agree to resolve and should

نكون مسؤولين فقط عن أفعالنا أو إغفالاتنا الخاصة، وليس عن أفعال أو إغفالات الغير، بما في ذلك نظم بطاقات الدفع، ومزودي خدمة بوابة الدفع، أو البنوك المصدرة للبطاقات. ودون المساس بالبند 23، لا نتحمل المسؤولية عن أي أحداث أو أنشطة تنشأ خارج أنظمتنا (مثل فشل البنية التحتية، اضطرابات الإنترنت، أو الأعطال في أنظمة الغير)، إلا في الحالات التي تكون فيها هذه الأحداث ناجمة عن سوء سلوك متعمد أو إهمال جسيم من جانبنا.

23.5 يتفق الطرفان على أن أحكام البند 22 (التعويض) والبند 23 (المسؤولية واستثناءات المسؤولية) ستظل سارية المفعول حتى بعد إنهاء هذه الشروط والأحكام.

24. الحق في التعديل

24.1 يجوز لنا، بعد تقديم إشعار كتابي مسبق لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً لكم، تعديل شروط هذه الشروط والأحكام. وقد يتم تقديم إشعار بفترة أقصر أو أطول إذا تطلب ذلك القانون المعمول به أو نظم بطاقات الدفع لتفعيل التغيير، و/أو وفقاً للبند 20 (الضمانات الأمنية) أو البند 21 (المدة والإنهاء). سيتم نشر التعديلات و/أو الاتفاقية المحدثة السارية من حين لآخر، أو في حالة وجود متطلبات إشعار بفترة أقصر كما هو مذكور أعلاه، على موقعنا الإلكتروني أو سيتم إرسالها عبر رابط محدث بالبريد الإلكتروني أو عبر بوابة التاجر الخاصة بكم (حسب الاقتضاء).

24.2 يجوز لنا إرسال إشعار بأي تغييرات عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى عنوان البريد الإلكتروني الخاص بكم والمتوفر في سجلاتنا، أو من خلال وضع الرسالة على بوابة التاجر، أو عبر وسائل معقولة أخرى بما في ذلك نشرها على موقعنا الإلكتروني. أتمت توكيدون أن لديكم اتصال إنترنت عالي السرعة وأن عنوان البريد الإلكتروني هو حساب رسمي صالح لاستقبال الإشعارات والتواصلات والمعلومات المتعلقة بهذه الشروط والأحكام.

24.3 يُعتبر الإشعار الذي نرسله إلى البريد الإلكتروني الذي زودتمونا به مستملاً من قبلكم بمجرد تسليمه إلى البريد الإلكتروني المسجل لدينا. أتمت ملزمون بإبلاغنا كتابياً بأي تغييرات تطرأ على عنوان بريدكم الإلكتروني مع إعطاء إشعار معقول مسبقاً، وتتحملون المسؤولية الكاملة عن عدم استلامكم إشعاراً بأي تغيير أو تعديل على الاتفاق في حال فشلتم في إبلاغنا بتغيير عنوان بريدكم الإلكتروني.

24.4 استمراركم في استخدام الخدمات، وإجهة برمجة التطبيقات، أو البيانات بعد سريان أي تعديل أو تغيير أو إلغاء يُعتبر قبولاً من قبلكم للاتفاقية المعدلة، ما لم تقوموا، وقبل تاريخ التغيير الذي تم إعلامكم به، بإبلاغنا بملاحظاتكم على الشروط المعدلة أو إذا رغبتكم في عدم الخضوع للشروط المعدلة للاتفاقية، وفي هذه الحالة يجوز للطرفين الاتفاق ودياً على حل الأمر، وإذا لم يتم التوصل إلى حل بين الطرفين خلال 60 يوماً من أول إشعار من قبلكم لنا، يحق لكم إنهاء الاتفاقية بإعطائنا إشعاراً كتابياً مسبقاً لا يقل عن ثلاثين (30) يوماً،

no resolution is agreed upon between the Parties within 60 days of your first notification to us, you shall have the right to terminate the Agreement by giving thirty (30) days advance written notice to us and the amended terms and conditions shall not be applicable during such notice period.

25. GENERAL

25.1 Miscellaneous

- (i) The Agreement shall remain valid and enforceable notwithstanding any change in constitution or ownership, merger or amalgamation of you or us.
- (ii) Unless expressly mentioned otherwise, in the event of any conflict or inconsistency in the provisions of these General Terms and Conditions, Application, Schedules attached hereto, and/ or, Welcome Letter, the following order of precedence shall apply:
  - (a) these General Terms and Conditions;
  - (b) Application;
  - (c) Schedules;
  - (d) Welcome Letter; and
  - (e) any other document referenced in this T&C.
- (iii) No failure or delay or omission of us in exercising or enforcing (whether wholly or in part only) any right, power, privilege or remedy hereunder or no course of dealing with you, shall impair such our right or remedy and shall not be construed as a waiver of such right or remedy.
- (iv) The Parties intend for every provision of this T&C to be severable. The invalidity or unenforceability of one or more provisions of this T&C shall not affect the validity or enforceability of the other provisions which shall continue to be valid and enforceable.
- (v) The headings contained in these Terms and Conditions are so employed for convenience of reference only and are not intended to define, construe, limit, expand or describe the scope or intent of the Agreement.
- (vi) In the event of a conflict between the English and Arabic text, the English text shall supersede.
- (vii) Each of us is an independent contractor and shall not be deemed an Affiliate, employee, agent, subcontractor, authorized representative, partner or joint venturer of the other party.
- (viii) This T&C together with any documents referred to in it, constitutes the entire agreement between the us relating to the subject matter hereof and supersedes and extinguishes any prior drafts, proposals, agreements, terms and conditions recorded in the purchase order(s) issued by you to us, any undertakings, representations, warranties, and arrangements of any nature, whether in writing or oral, relating to such subject matter.

ولن تكون الشروط والأحكام المعدلة سارية خلال فترة الإشعار هذه.

25. أحكام عامة

25.1 أحكام متنوعة

- (1) تظل هذه الشروط والأحكام سارية وناذة بغض النظر عن أي تغيير في الهيكل أو الملكية، أو في حالة اندماجكم أو دمجتكم.
- (2) ما لم يُذكر صراحة خلاف ذلك، في حالة وجود أي تعارض أو عدم توافق في أحكام هذه الشروط والأحكام العامة، أو الطلب، أو الملحقات المرفقة بها، و/أو خطاب الترحيب، يُطبق ترتيب الأسبقية التالي:
  - (أ) هذه الشروط والأحكام العامة؛
  - (ب) الطلب؛
  - (ج) الملحقات؛
  - (د) خطاب الترحيب؛
  - (هـ) وأي مستند آخر مشار إليه في هذه الشروط والأحكام.
- (3) لا يُعد أي تقصير أو تأخير أو إغفال من جانبنا في ممارسة أو تطبيق (سواء كليًا أو جزئيًا) لأي حق أو سلطة أو امتياز أو تعويض بموجب هذه الشروط والأحكام، ولا أي طريقة تعامل معنا من قبلكم، مساسًا بهذا الحق أو التعويض، ولا يجوز تفسيره على أنه تنازل عن هذا الحق أو التعويض.
- (4) يعتزم الطرفان أن يكون كل بند من بنود هذه الشروط والأحكام قابلاً للفصل. عدم صلاحية أو عدم قابلية تنفيذ بند أو أكثر من هذه الشروط والأحكام لا يؤثر على صلاحية أو قابلية تنفيذ البنود الأخرى التي ستظل صالحة وقابلة للتنفيذ.
- (5) العناوين الواردة في هذه الشروط والأحكام مستخدمة فقط لتسهيل الإشارة إليها، ولا تهدف إلى تعريف أو تفسير أو تقييد أو توسيع نطاق أو قصد هذه الشروط والأحكام.
- (6) في حالة وجود تعارض بين النص الإنجليزي والنص العربي، يكون النص الإنجليزي هو المعتمد.
- (7) كل منا يعتبر مفاوضًا مستقلًا ولا يُعتبر تابعًا، موظفًا، وكيلًا، متعهدًا من الباطن، ممثلًا مفوضًا، شريكًا أو مشروعًا مشتركًا للطرف الآخر.
- (8) تشكل هذه الشروط والأحكام مع أي مستندات مشار إليها فيها كامل الاتفاق بيننا فيما يتعلق بموضوعها، وتحل محل وتلغي أي مسودات، مقترحات، اتفاقيات، شروط وأحكام مسجلة في أوامر الشراء الصادرة من قبلكم لنا، وأي تعهدات أو إقرارات أو ضمانات أو ترتيبات من أي نوع، سواء كانت مكتوبة أو شفوية، تتعلق بهذا الموضوع.

## 25.2 Notices

- (i) All notices, notifications, requests, demands, consents, approvals, agreements or other communications (Notices) to or by a party to this T&C shall be in writing (including emails) addressed to the recipient at the address set out below or at such other address as such party may specify from time to time in writing:
- (ii) If to you, to your contact and address stated in the Application or to the email address as updated from time to time on your portal or to the email address where we send the Transaction statements from time to time.
- (iii) If to SIB pay  
To:  
Sharjah Islamic Bank  
PO Box 4  
Sharjah UAE  
Email: contact@sibpay.ae
- (iv) Notices shall be deemed to be duly given or made:
- (A) when delivered to the recipient at such address;  
(b) when sent to the email of a Party;  
(c) On receipt by the sender of confirmation of receipt by registered mail service.
- (v) If such receipt is later than 1.00 p.m. (UAE time) on a day on which business is generally carried on in the place to which such Notice is sent, it shall be deemed to have been given or made at the commencement of business on the next day in that place.

## 25.3 Force Majeure

We shall not be liable for any failure or delay in performance or loss suffered by you due to circumstances beyond our control which leads to services provided being wholly or partially unavailable for reasons including a technical failure, connectivity failure with Card Schemes, systems upgrades , industrial dispute, communications , water or power interruption or failure, if government passes or imposes restriction orders within the country or on certain countries, act of God, epidemic, pandemic, or as a result of our obligations under any applicable law or rulings of administrative boards, government authorities.

## 25.4 Binding Agreement

- (i) The Agreement as amended from time to time constitutes a single binding agreement and supersedes all prior representations understandings and agreements (whether written or oral) except for any security instrument entered into in favor of us which

## 25.2 الإشعارات

(١) يجب أن تكون جميع الإشعارات، والإخطارات، والطلبات، والمطالب، والموافقات، والاتفاقيات، أو أي تواصل آخر (يشار إليها بـ "الإشعارات") الموجهة من أو إلى أي طرف في هذه الشروط والأحكام مكتوبة (بما في ذلك البريد الإلكتروني) وموجهة إلى المستلم على العنوان المبين أدناه أو أي عنوان آخر قد يحدده الطرف كتابة من وقت لآخر:

(٢) إذا كانت موجهة إليكم، فإلى جهة الاتصال والعنوان المذكورين في طلب الاشتراك أو إلى عنوان البريد الإلكتروني المحدث من وقت لآخر في بوابتكم الإلكترونية، أو إلى عنوان البريد الإلكتروني الذي نرسل إليه كشوف المعاملات من وقت لآخر.

(٣) إذا كانت موجهة إلى ذراع قبول المدفوعات:

العنوان:

مصرف الشارقة الإسلامي

صندوق بريد ٤

الشارقة، الإمارات العربية المتحدة

البريد الإلكتروني: contact@sibpay.ae

(٤) تعتبر الإشعارات قد تم تقديمها أو إرسالها على النحو الصحيح:

(أ) عند تسليمها للمستلم على العنوان المذكور؛

(ب) عند إرسالها إلى البريد الإلكتروني للطرف؛

(ج) عند استلام المرسل تأكيد الاستلام عبر خدمة البريد المسجل.

(٥) إذا كان تاريخ الاستلام بعد الساعة 1:00 ظهرًا بتوقيت الإمارات في يوم عمل معمول به عادة في المكان الذي تم إرسال الإشعار إليه، فيعتبر الإشعار قد تم تقديمه أو إرساله عند بداية ساعات العمل في اليوم التالي في ذلك المكان.

## 25.3 القوة القاهرة

لن نكون مسؤولين عن أي تقصير أو تأخير في الأداء أو خسارة تتكبدها بسبب ظروف خارجة عن إرادتنا تؤدي إلى عدم توافر الخدمات المقدمة كليًا أو جزئيًا لأسباب تشمل على سبيل المثال لا الحصر، فشل تقني، انقطاع الاتصال مع نظم بطاقات الدفع، ترقية الأنظمة، نزاع عمالي، انقطاع أو فشل في خدمات الاتصالات أو الماء أو الكهرباء، أو في حال صدور أو فرض الحكومة لأوامر تقييدية داخل الدولة أو على دول معينة، أو بسبب قوى طبيعية (حدث من أحداث الطبيعة)، أو انتشار وباء أو جائحة، أو نتيجة لالتزاماتنا بموجب أي قانون معمول به أو أحكام لجان إدارية أو السلطات الحكومية.

## 25.4 الاتفاقية الملزمة

(١) تشكل هذه الشروط والأحكام، بصيغتها المعدلة من وقت لآخر، اتفاقًا ملزمًا واحدًا يلغي كل ما سبق من تصريحات أو تفاهات أو اتفاقيات (سواء كانت مكتوبة أو شفهية)، باستثناء أي أداة ضمان تم إبرامها لصالحنا والتي تظل منفصلة عن هذه الشروط والأحكام. وتؤكد الأطراف أنها لم تدخل في هذه الشروط والأحكام بناءً على أي

shall remain separate from the Agreement. The parties confirm that they have not entered into this T&C based on any representation that is not expressly incorporated into this T&C.

- (ii) You and we agree that this T&C is legally binding upon the Parties, our heirs, successors and assigns some of the Services in connection with this T&C may be provided by third parties as and when notified by us to you in writing.

#### 25.5 Assignment

- (i) You may not assign or transfer any rights or obligations under this T&C. You may with prior our written consent subcontract the performance obligations under this T&C to an approved third party provided that you remain at all times responsible and liable for the performance and/or nonperformance of any such third party including liability for fraud, Refunds and/or Chargebacks.

- (ii) We may transfer this T&C and the rights and/or obligations in whole or in part in relation to this T&C to any of our Affiliates and/ or any third party under notification to you but without obtaining any consent from you, and in particular but without limitation, thereafter any amounts owing by you hereunder will be owed to any such transferee, free from any rights of setoff or other defenses you may have, all of which you waive. You also authorize and agree that We may delegate our duties in whole or in part under these terms and conditions hereunder to any subcontractors (whether based inside or outside of the Territory) without notice to you.

#### 25.6 No Partnership

- (i) This T&C shall not constitute or imply any partnership, joint venture, agency, fiduciary relationship, or other relationship between us other than the contractual relationship expressly provided for in this T&C. Neither of us shall have, nor represent that it has, any authority to make any commitments on behalf of the other.

#### 25.7 Severance and invalidity

- (i) If any provision of this T&C is prohibited by law or judged by a court to be unlawful, void or unenforceable, the provision shall, to the extent required, be severed from this T&C and rendered ineffective as far as possible without modifying the remaining provisions of the Agreement and shall not in any way affect any other circumstances of or the validity or enforcement of this T&C.

#### 25.8 Waiver Of Interests And Shariah Compliance

تصريحات لم تُدرج صراحة ضمن نص هذه الشروط والأحكام.

(٣) نتفق نحن وأنتم على أن هذه الشروط والأحكام ملزمة قانونيًا للأطراف، ولورثتنا وخلفائنا والمتنازل لهم، وقد يتم تقديم بعض الخدمات المرتبطة بهذه الشروط والأحكام من قبل الغير كما يتم إعلامكم بذلك كتابةً من قبلنا.

#### 25.5 التنازل

(١) لا يجوز لكم التنازل عن أي حقوق أو التزامات بموجب هذه الشروط والأحكام أو نقلها. يجوز لكم، بموافقتنا الخطية المسبقة، التعاقد من الباطن على أداء الالتزامات بموجب هذه الشروط والأحكام للغير معتمد، شريطة أن تظلوا مسؤولين في جميع الأوقات عن أداء هذه الالتزامات أو عدم أدائها من قبل الغير، بما في ذلك المسؤولية عن الاحتيال، الم و/أو النزاعات المالية .

(٢) يجوز لنا نقل هذه الشروط والأحكام والحقوق والالتزامات المتعلقة بها كليًا أو جزئيًا إلى أي من شركاتنا التابعة و/أو إلى الغير مع إعلامكم بذلك، وذلك دون الحاجة للحصول على موافقتكم، وعلى وجه الخصوص، دون حصر، يصبح أي مبلغ مستحق عليكم بموجب هذه الشروط والأحكام مستحقًا لأي متنازل له، مع التنازل من قبلكم عن أي حقوق للمقاصة أو أي دفعات أخرى قد تكون لديكم. كما تفوضون وتوافقون على أنه يجوز لنا تفويض واجباتنا كليًا أو جزئيًا بموجب هذه الشروط والأحكام إلى أي متعهدين من الباطن (سواء كانوا داخل أو خارج النطاق الجغرافي المعني) دون إشعاركم بذلك.

#### 25.6 عدم وجود شراكة

(١) لا تشكل هذه الشروط والأحكام ولا تلمح إلى أي شراكة أو مشروع مشترك أو وكالة أو علاقة ائتمانية أو أي علاقة أخرى بيننا سوى العلاقة التعاقدية المنصوص عليها صراحة في هذه الشروط والأحكام. ولا يجوز لأي منا أن يكون له أو يزعم أنه يمتلك أي سلطة للقيام بأي التزامات نيابة عن الآخر.

#### 25.7 حجية الأحكام السارية/النافذة وبطلان النصوص

(١) إذا كانت أي مادة من مواد هذه الشروط والأحكام ممنوعة بموجب القانون أو حكمت المحكمة بأنها غير قانونية أو باطلة أو غير قابلة للتنفيذ، فيجوز، إلى الحد المطلوب، فصل هذه المادة عن هذه الشروط والأحكام وإبطالها قدر الإمكان دون تعديل باقي مواد الاتفاقية، ولا يؤثر ذلك بأي شكل من الأشكال على أي من الظروف الأخرى أو على صحة أو نفاذ هذه الشروط والأحكام.

#### 25.8 التنازل عن الفوائد والامتثال لأحكام الشريعة

The Parties recognize and agree that the payment of interest is repugnant to Sharia'a principles, and accordingly, the parties hereby irrevocably, unconditionally and expressly waive any entitlement to recover any such interest from each other.

26. Governing Law, Dispute Resolution and Jurisdiction

(i) This T&C shall be governed by and construed in accordance with the Federal laws of the United Arab Emirates and those applicable in the Emirate of Sharjah, UAE. Unless they conflict with the Sharia standards issued by the accounting and Auditing Organization for Islamic financial institutions, and the Sharia standards shall apply in case of conflict.

(ii) All disputes related to or arising out of this T&C shall be first settled through conciliation between CEOs of the Parties, and where no mutually acceptable outcome is achieved within thirty (30) days of reference of the matter to the CEOs of the Parties, each of the Parties agrees to irrevocably and unconditionally submit their disputes to the exclusive jurisdiction of the courts of Sharjah, UAE irrespective of whether you are located within or outside of the UAE.

27. Electronic Signatures

The Parties agree that this T&C may be signed and/or transmitted by electronic mail (which may include an original or scanned .pdf document) or electronic signature (e.g., DocuSign or similar electronic or digital signature technology) and thereafter maintained in an electronic form, and that such electronic record shall be valid and effective to bind the Party so signing as a paper copy bearing such Party's hand written signature. The Parties further consent and agree that the electronic signatures appearing on this T&C shall be treated, for purpose of validity, enforceability and admissibility, the same as handwritten signatures and the Parties warrant that the electronic signatures are valid, enforceable, legally binding on each Party and admissible before the court of law.

يقر و يوافق الطرفان على أن دفع الفوائد يتعارض مع مبادئ الشريعة الإسلامية، وبناءً عليه يقر الطرفان بموجب هذا التنازل بشكل نهائي وصريح وغير مشروط عن أي حق في المطالبة أو استرداد أو استلام أي من هذه الفوائد من بعضهما البعض.

26. القانون الواجب التطبيق، وتسوية المنازعات والاختصاص القضائي

(1) تخضع هذه الشروط والأحكام وتُفسر وفقًا للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة والقوانين السارية في إمارة الشارقة، الإمارات العربية المتحدة ما لم تتعارض مع المعايير الشرعية الصادرة عن هيئة المحاسبة والمراجعة للمؤسسات المالية الإسلامية، وتكون المعايير الشرعية سارية في حال التعارض.

(2) تُحل جميع المنازعات المتعلقة بهذه الشروط والأحكام أو الناشئة عنها أولاً بالتسوية الودية بين الرؤساء التنفيذيين للأطراف، وإذا لم يتم التوصل إلى نتيجة مقبولة متبادلة خلال ثلاثين (30) يومًا من إحالة النزاع إلى الرؤساء التنفيذيين، يوافق كل طرف على الخضوع بشكل لا رجعة فيه وغير مشروط للاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الشارقة، الإمارات العربية المتحدة، بغض النظر عما إذا كنتم داخل أو خارج دولة الإمارات العربية المتحدة.

27. التوقيعات الإلكترونية

يوافق الأطراف على أن هذه الشروط والأحكام يجوز توقيعها و/أو نقلها عبر البريد الإلكتروني (والذي قد يتضمن نسخة أصلية أو نسخة ممسوحة ضوئيًا بصيغة بي دي اف) أو التوقيع الإلكتروني (مثل دوكوساين أو تقنيات التوقيع الإلكتروني أو الرقمي المماثلة)، وأن تُحتفظ بهذه الشروط والأحكام بصيغة إلكترونية، وأن يُعتبر هذا السجل الإلكتروني صحيحًا ونافذًا وملزمًا للطرف الموقع كما لو كان نسخة ورقية تحمل توقيع الطرف بخط يده. كما يوافق الأطراف ويقرون بأن التوقيعات الإلكترونية الواردة في هذه الشروط والأحكام تُعامل، لأغراض الصحة والنفاد والإثبات، كما لو كانت توقيعات يدوية، ويضمن الأطراف أن هذه التوقيعات الإلكترونية صحيحة ونافذة وملزمة قانونًا لكل طرف وقابلة للقبول أمام المحكمة.